

REVISTA ALEMANA

AÑO 4 Nº 17 JULIO 1936

Ayuntamiento de Madrid

llamo a la Juventud del Mundo



A raíz de los Juegos Olímpicos podrán visitarse las regiones más interesantes de Alemania en cinco viajes que tendrán lugar desde Berlín a las diversas provincias del Reich. Informaciones e inscripciones en cada Agencia de Viajes.

REVISTA ALEMANA

Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börsengebäude, 3er piso, Hamburgo 11 — Dirección Telegráfica: Ibero-Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo — Director y Redactor-Jefe: DR. G. KURT JOHANNSEN
Jefe de la Sección Técnica y de Publicidad: ALFRED GERBERDING — Precio de la suscripción: Rm. 7.50 por seis números

AÑO 4

HAMBURGO, JULIO 1936

N.º 17

ÍNDICE

| | | |
|--|---|----|
| Berlín, gran señor de los Juegos Olímpicos | por JOSÉ GARZÍA DÍAZ | 2 |
| La consolidación en la Europa central | por el Dr. G. KURT JOHANNSEN | 6 |
| Comunismo y Nacionalsocialismo | por ALFRED ROSENBERG, Jefe del Departamento de Política Exterior del Partido Nacional-Socialista | 9 |
| Evolución de la política exterior de Alemania | | 11 |
| Los derechos de los extranjeros en Alemania, con especial mención de los de su establecimiento en el país | por HANS KERRL, Ministro del Reich sin cartera | 14 |
| El Servicio de Trabajo Obligatorio General | por OTTO WALTER | 15 |
| El trabajo como el supremo de los servicios colectivos | por el Profesor Dr. SIEBERT | 18 |
| La obra de la mujer en la Alemania de hoy | por GERTRUD SCHOLTZ-KLINK, Jefa de la Liga Femenina de Alemania | 20 |
| La política social en la Nueva Alemania | por el Ministro de Trabajo FRANZ SELDTE | 22 |
| La institución alemana «Kraft durch Freude» (vigor y fuerza por la alegría) y sus funciones | | 23 |
| Esencia, tarea y organización del «Frente Alemán del Trabajo» | por el Prof. Dr. B. RAUECKER | 26 |
| El Congreso Mundial para la Organización del Asueto y el Recreo en Hamburgo | por ANTENOR ROJO | 29 |
| Un curioso miembro de la Liga de Naciones | | 34 |
| Fundamentos de la política demográfica alemana | por el Dr. WALTER GROSS, Jefe de la sección de política racial del Partido Nacional-Socialista | 37 |
| La medicina tropical como lazo de unión entre Alemania y los otros países | por el Prof. Dr. MÜHLENS, Director del Instituto de Medicina e Higiene Tropical de Hamburgo | 39 |
| Los principios de la educación nacionalsocialista | por FRITZ BERNDT | 41 |
| La reforma del derecho del inventor en Alemania | | 43 |
| Ibero-América en Berlín | | 45 |
| Paz y Amistad — La Fiesta Ibero-Americana en Hamburgo | por C. DE LA ESCOSURA | 47 |
| Mejoras en la autopista «Avus» para alcanzar todavía mayores velocidades | | 49 |
| La reconstrucción económica de Alemania | por ABRAHAM FROWEIN, Presidente del grupo alemán de la Cámara Internacional de Comercio | 50 |
| Ciudades iluminadas | | 54 |
| Museo Alemán de Artefactos de Cuero de Offenbach al Meno | por el Profesor Dr. Ing. h. c. HUGO EBERHARDT | 56 |
| Albergues Juveniles Alemanes | por SANTIAGO SÁNCHEZ CALVETE | 63 |

REVISTA ALEMANA

Publicada por el Ayuntamiento de Madrid, en virtud de un Real Decreto de 15 de Mayo de 1845, y por el de 10 de Mayo de 1850, en virtud del cual se le dio el carácter de periódico oficial de la Corporación Municipal.

Se publica los días 15 de Mayo y 15 de Noviembre de cada año, en un tomo de 12 números.

El precio de cada número es de 10 céntimos, y el de cada tomo de 120 céntimos.

Se vende en la Librería de la Calle de San Mateo, número 10, y en todas las librerías de la Capital.

En la imprenta de la Calle de San Mateo, número 10, se publica esta Revista.

El Director de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Redactor de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Editor de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Impresor de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Distribuidor de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Abonado de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Suscriptor de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Propietario de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Administrador de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Contador de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Secretario de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Asesor de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Fiscal de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Proveedor de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Almacén de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Transportador de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Repartidor de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Recaudador de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

El Cobrador de la Revista es el Sr. D. Juan de Dios.

Revista Alemana

Año 4 · N.º 17
Hamburgo, Julio 1936

Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börsengebäude, 3er piso, Hamburgo 11 — **Dirección Telefónica:** Ibero-Verlag Hamburgo — **Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo** — **Director y Redactor-Jefe:** DR. G. KURT JOHANNSEN
Jefe de la Sección Técnica y de Publicidad: ALFRED GERBERDING — **Precio de la suscripción:** Rm. 7.50 por seis números



La primera estafeta griega saliendo del histórico estadio olímpico en Olimpia con la antorcha encendida que es llevada a través de varios países europeos sobre un trayecto de 3000 kms. hasta Berlín

Ayuntamiento de Madrid

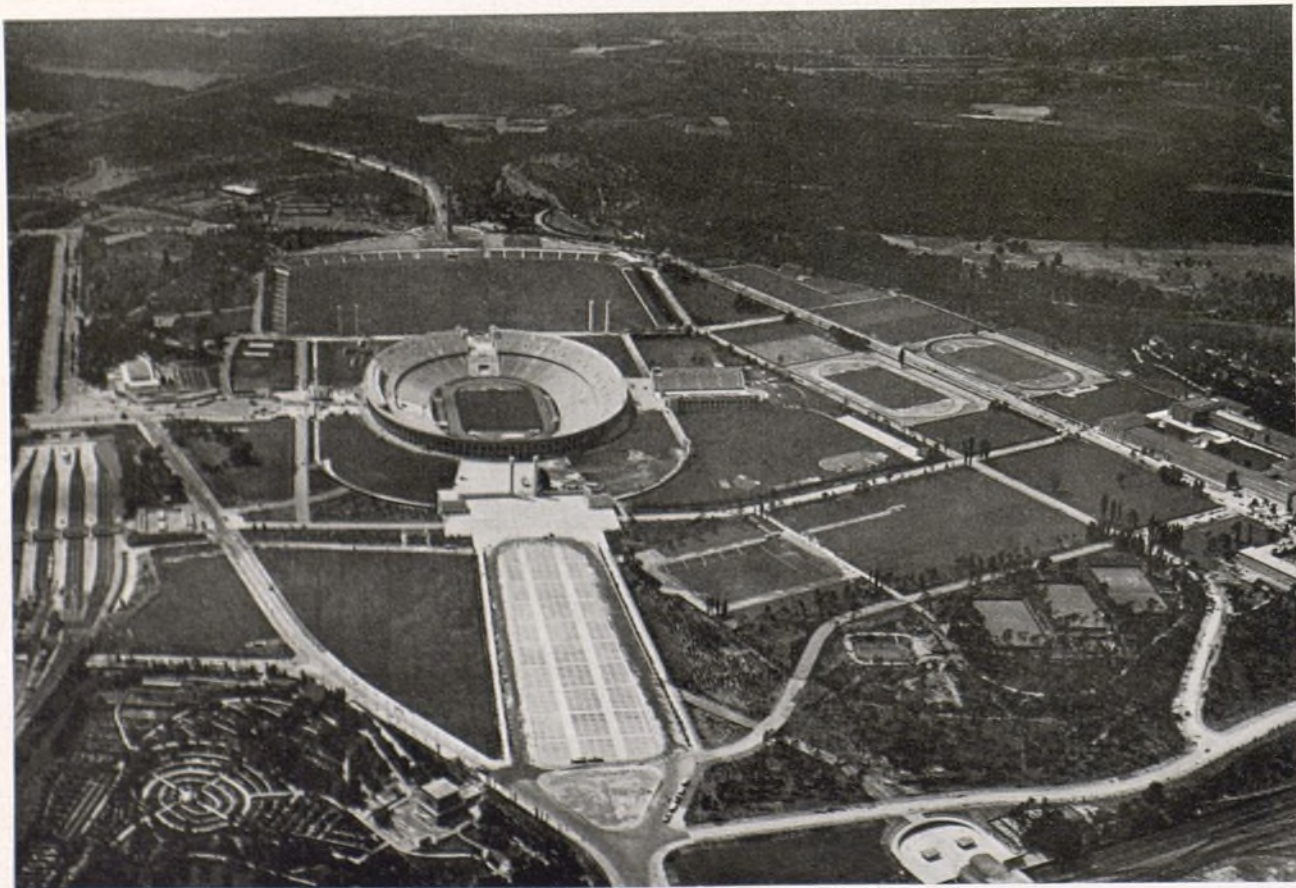
Berlín, gran señor de los Juegos Olímpicos

por JOSÉ GARCÍA DÍAZ

EN el Museo olímpico de Lausanne, en el cuadro de honor donde están inscriptas las Olimpiadas, la VIª lleva esta inscripción: «Suspendida». Era 1916. Hacía 20 años que la idea del barón Pierre de Coubertin había encontrado expresión en el Estadio de mármol pentélico que el rico patriota Averoff había regalado a Atenas para que reviviesen bajo el sol de la Hélada los antiguos Juegos olímpicos. El lugar donde iba a celebrarse la VIª Olimpiada era Berlín. Han pasado otros 20 años. Entretanto las palestras olímpicas se han abierto bajo los cielos de Amberes, de París, de Amsterdam, de Los Angeles. Hasta 1928 en Amsterdam no vuelve a merecer el universal certamen de las naciones el nombre de olímpico. Desde la Vª Olimpiada en Stockholm hasta la IXª en Amsterdam el pensamiento olímpico está turbado por la guerra—VIª Olimpiada de Berlín—o se resiente espiritualmente de ella—VIIª de Amberes y VIIIª de París—. A los 20 años de aquella suspensión, a los 40 de resurrección de la idea olímpica, le llega el turno a Berlín en la rotación cuatrienal de los Juegos.

No hay que esperar a que los Juegos se celebren para poder afirmar que en la historia de las Olimpiadas modernas empieza una nueva época con la Olimpiada de Berlín. No puede decirse que los Juegos revistan el carácter de los Juegos griegos. —¿Podrá llegarse alguna vez a ello?—Pero desde luego hay que señalar el hecho evidente de que por primera vez en las Olimpiadas modernas los Juegos han rebasado el marco deportivo y se han convertido en empresa más alta. Más amplia, mejor. Decir más alta supone una estimativa del ejercicio físico que no quiero hacer ni mucho menos y que aunque quisiera ya no puede hacerse en Alemania donde el ejercicio físico ha adquirido categoría noble y donde el gimnasiasta, incluso el gimnasiasta humanista, es juzgado por el dominio de los clásicos tanto como por el dominio del músculo y el dominio de la voluntad. Cultura, fuerza y carácter. Triángulo que circunscribe al hombre íntegro. Nuevo lema de un nuevo tipo de cultura.

Empresa más amplia, digo. Los Juegos rebasan el círculo restringido de los aficionados al deporte



Vista aérea del Campo de Deportes del Reich en que se celebran los Juegos Olímpicos de Berlín de 1936



Vista parcial del estadio de natación

y proyectan su luz sobre la nación entera. Los Juegos se hacen empresa nacional en todas partes. Hoy, principalmente, en Alemania porque es la anfitriona de los Juegos y siente sobre ella los deberes y las responsabilidades de la hospitalidad. Pero también en las demás naciones. El que triunfa, triunfa para su país. En este sentido el atleta moderno se equipara al de los Estadios griegos porque al entrar en la palestra lleva en su vigor, en su agilidad, en su destreza el nombre de su patria. El hombre desaparece ante la nación. La victoria del atleta moderno es en cierto modo anónima. Los Juegos Olímpicos son noble y pacífica rivalidad de pueblos. Son la exaltación del nacionalismo en un marco de universalidad. Y empresa más amplia también porque al certamen atlético se une el certamen de las artes del espíritu.

Una personalidad extranjera del mundo deportivo ha dicho recientemente que compadecía a la nación que sucediese a Alemania en la celebración de los Juegos. Acababa de pasar por Berlín y ver los preparativos olímpicos. Preparativos que culminan en la monumentalidad del Reichs-

sportfeld pero que se extienden a los menores detalles; que se preocupan del atleta tanto como del espectador; que transplantan un verdadero bosque—más de 1000 árboles y decenas de miles de arbustos—y cubren de verdor lo que eran geológicamente tierras de arena y de grava para enclavar allí los estadios; que organizan el tráfico de



Berlín en espera de sus huéspedes olímpicos: un café berlinés indica a los transeuntes mediante inscripción en las lámparas, colgadas en los cinco anillos olímpicos, los idiomas que domina su personal



La Aldea Olímpica: Lindos prados con pabellones interrumpen las filas de las casas en que se hospedan los deportistas

modo que en una hora puedan llegar al Campo de Deportes 117 000 personas con el ferrocarril urbano, el metro, el tranvía y el autobús y otras 20 000 en autos por las dos magníficas vías que atenazan el Campo, la Heerstrasse, prolongación de la avenida más espléndida de Europa, y la Reichsstrasse, desviación norte de la misma; que cuidan del extranjero desde que cruza la frontera alemana, y le hablan en todos los idiomas, y le envuelven en la insensible protección de un Estado donde la policía es amable y el pueblo cortés y la organización excelente y los kioscos de información numerosos y la vigilancia de los precios rígida; que a la vez que dan a la ciudad aspecto de fiesta y amplitud a las calles y pulcritud a las casas, recuerda al pueblo su tradición hospitalaria e invitan a rivalizar en solicitud para el visitante. Preparativos de un doble carácter: monumental y moral. Con los unos se gana admiración; con los otros, simpatía.

Para el Extranjero va a ser una revelación el Berlín olímpico. Berlín era una ciudad sin estilo. Del sinfín de hermosas ciudades alemanas, Berlín

era la que no dejaba huella arquitectónicamente. Era ciudad nueva y ciudad hecha en época sin personalidad arquitectónica. Schinkel da en la isla de los Museos canon griego a la piedra y logra un efecto bellísimo. Y es todo. O casi todo. Pero ahora ha surgido un estilo y a la vez algo que es imprescindible en arquitectura: la perspectiva. No sé cómo clasificarán los arquitectos el nuevo estilo alemán. Yo, guiado por la impresión gótica que me dejó, por ejemplo, la Exposición de la Prensa de Colonia en 1928, aun faltando el sentido jerárquico del gótico—el arco, la ojiva—lo llamé «gótico democrático». Todo era yuxtaposición, masa, con el mismo valor, sin jerarquía. Sobre esa masa, como un grito de alarde del arquitecto una torre bellísima. Aquel estilo que era el ennoblecimiento del bloque moderno ha venido a quedar como estilo alemán. La DEUTSCHLANDHALLE es un ejemplo admirable.

Las construcciones olímpicas de Berlín son el Pueblo olímpico y el Reichssportfeld. El Pueblo olímpico recoge algo del espíritu de los antiguos Juegos olímpicos. En ellos los atletas quedaban



La Aldea Olímpica: Al fondo: El gran economato que contiene también las cocinas y los comedores para los moradores de la Aldea y en que a los representantes de las 51 naciones aquí reunidos se les sirve su comida nacional
Freigegeben durch RLM. Nr. 19224

*La Aldea Olímpica: Al frente: La entrada principal
— A la derecha: La «Casa de Hindenburg» con las
salas de reuniones
Freigegeben durch RLM. Nr. 19700*



recluidos en un lugar sagrado un mes antes de los Juegos para verificar el entrenamiento. Esta idea ya se resucitó en Los Angeles. El Pueblo olímpico es el que da el verdadero carácter de comunidad a la fiesta olímpica con la convivencia de tantas naciones, fiel cada cual a sus costumbres, y animada de un mismo espíritu y de una misma noble rivalidad. ¿Dónde no se ha oído ya hablar del Pueblo olímpico alemán, de esta labor de urbanización de 550 000 m² de bosque, agua y maleza, típico paisaje de la Marca que ha quedado convertido en un pueblo de 150 casas con tiendas, aduana, correo, sucursales de Bancos, un economato con 38 comedores y otras tantas cocinas en las cuales se preparará a cada equipo su comida nacional, pueblo de hombres cuyo reposo no se dejará turbar por nada, a 14 km. de los campos de lucha, y confiado al Ejército para cuya oficialidad se destinará una vez pasados los Juegos. Quien hace apenas dos años visitara aquel campo de la Marca no podrá comprender que en ese tiempo se haya logrado dar a ese terreno su aspecto de hoy, el que todo el mundo ha visto en esas fotografías que hablan de una paz idílica entre altos abedules, pequeñas

casitas, piscinas, campos de entrenamiento, lejos del mundo al que está prendido, sin embargo, con dos centrales telefónicas para 550 comunicaciones.

Pero la coronación del esfuerzo olímpico es el Reichssportfeld y la joya de él el teatro al aire libre Dietrich Eckart. La descripción excedería los límites de este artículo y por otra parte, nada más elocuente que la fotografía. ¿Podría describirse la impresión del Campo de deportes cuando se llega a la puerta del Oeste sobre la cual se destaca el pregón airoso de su torre de la campana, o la inmensidad del coliseo olímpico, o la maravilla del teatro Dietrich Eckart donde la arquitectura no ha hecho más que subrayar el paisaje? Dejemos que el lector llene con su fantasía esos estadios y esas calles y esos campos y se figure a la ciudad viviendo la emoción de esas luchas de la juventud del mundo presididas por el fuego olímpico encendido en el sagrado templo de Olimpia y transmitido de antorcha en antorcha de atleta a atleta en un trayecto de 3000 km. desde el suelo griego hasta Berlín. Hoy esos estadios esperan el soplo de vida de la multitud para quedar ungidos en emoción eternamente.

El equipo olímpico argentino a su llegada a la Aldea Olímpica



Ayuntamiento de Madrid

La consolidación en la Europa central

por el Dr. G. KURT JOHANSEN

EL 11 de julio de 1936 fué dado a conocer al mundo un convenio entre el Reich y la República de Austria, que tiene por objeto el restablecimiento de las relaciones cordiales de vecindad entre las dos naciones hermanas. Raras veces han celebrado los pueblos interesados un acontecimiento político con tanto entusiasmo y tan íntima satisfacción, y ello no es extraño; en ambos países viven alemanes, hijos de una misma raza, de un mismo linaje y cuya historia es una. El acuerdo ahora consumado, que por el intercambio de telegramas entre el führer y canciller alemán y el canciller federal de Austria ha recibido su expresión especial, ha suprimido un estado de tensiones artificiales, provocadas por la evolución política interior distinta en ambos países y los malentendidos atizados aún por terceros.

Así las relaciones recíprocas se hallaban gravemente perturbadas por más de tres años, circunstancia tanto más lamentable cuanto que la situación reinante hasta ahora había dado motivo a numerosas combinaciones y especulaciones políticas por parte de ciertos círculos interesados, tornándose la causa de continuas zozobras y alarmas. Es por esto, precisamente, por lo que la reconciliación de las dos naciones centro-europeas sea aplaudida en todas partes como un tributo valiosísimo a los empeños tendientes a asegurar la paz, sobre todo en vista de que Alemania ha reconocido expresamente la soberanía del Estado austriaco. Muy celebrada ha sido la reconciliación austro-alemana en Italia, país que apoyó activamente la conclusión del convenio en virtud de su estrecho enlace con Austria y Hungría, afianzado por los «Protocolos de Roma». Merced al feliz restablecimiento de los vínculos amistosos entre los dos Estados de habla alemana, el ambiente europeo ha experimentado un alivio que no dejará de producir sus frutos en el porvenir.

Para formarse una idea cabal del cambio que por el nuevo paso alemán se ha operado en la situación política de Europa, hace falta conocer las dificultades creadas en la Europa central por la delimitación arbitraria de las fronteras en virtud de la paz preliminar de París en 1919. Es probable que jamás en la Historia se haya encontrado la política exterior de un país en condiciones tan adversas como la de Alemania desde aquella fecha. Bajo la presión de las potencias vencedoras tuvo que ceder en Versalles a los países circundantes numerosas regiones netamente alemanas, disminuyendo con ello su territorio en 70.000 kilómetros cuadrados. La Alsacia-Lorena le fué adjudicada a Francia; Eupen y Malmedy a Bélgica;

una parte del terruño alemán en el norte fué cedido a Dinamarca; en el este una ciudad cien por ciento alemana, Dantzig, fué declarada Estado libre bajo el protectorado de la Sociedad de Naciones, en contra de la voluntad de su población, y Polonia obtuvo vastas regiones, separándose por el famoso corredor polaco la Prusia Oriental del Reich. Del mismo modo se adjudicaron a Polonia partes de la Alta Silesia. Abstracción hecha de todo ello, el desmembramiento total de la monarquía austro-húngara dió lugar al surgimiento de Estados nuevos al sudeste del Reich, con lo que también sufrieron gravemente los intereses alemanes. En todos estos Estados viven fuertes poblaciones alemanas que tanto desde el punto de vista racial como cultural se sienten estrechamente ligadas a los alemanes en el Reich. Hay que tener en cuenta que en la región lingüística alemana de la Europa central, además de los suizos y luxemburgueses que hablan el alemán, viven más de 80 millones de alemanes, es decir, 67 millones dentro de las mismas fronteras del Reich; 6,5 millones en Austria, o sea toda la población; otros 3,5 millones, adjudicados en 1919 al recién fundado Estado checo-eslovaco; 1,6 millones en Francia (Alsacia - Lorena); 800.000 en Rumanía; 700.000 en Yugoslavia, 600.000 en Hungría; 400.000 en Dantzig, 250.000 en Italia y varios otros grandes grupos en Lituania (región del Mémel), Bélgica, Dinamarca y los Estados adyacentes al Mar del Báltico. Cuánto más favorable es, en cambio, la situación de Francia, por ejemplo. Su población europea vive dentro de un mismo espacio; en la misma feliz situación se encuentran todas las demás grandes potencias europeas.

Pero la paz de Versalles no privó a Alemania solamente de importantes partes de su territorio; mucho más sensibles aun fueron las trabas políticas, militares y económicas que aquel tratado impuso al Reich y de las que, en parte, ha podido liberarse, en estos últimos años, gracias a la decidida política de su gobierno nacional-socialista. El que Alemania haya logrado recuperar su «igualdad de derechos» no significa nada más que el restablecimiento de un estado natural. Lo mismo se refiere a la reocupación de la Renania alemana, que no ha sido sino una acción dictada por la necesidad, puesto que Alemania se vió obligada a dar aquel paso, porque un pacto militar, francamente hostil, dirigido contra ella, entre la Unión Soviética y Francia había destruido las bases del anterior tratado de Locarno. Mas nunca en su lucha por su rehabilitación nacional y por su libertad ha comprometido o amenazado el Reich intereses ajenos;

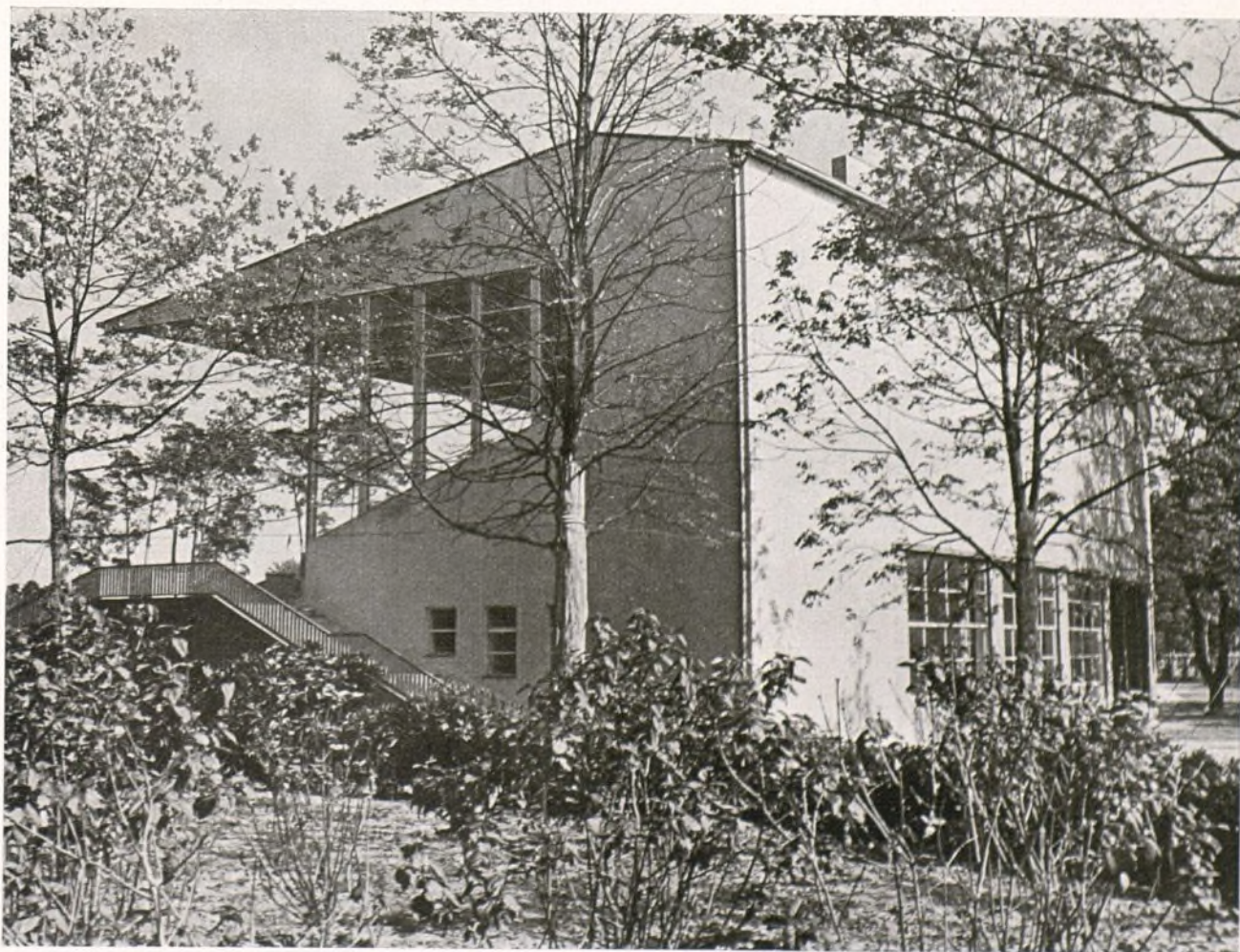
todas sus acciones se dirigían única y exclusivamente a la finalidad de poner en orden las cosas en su propia casa, y las ha puesto en orden, efectivamente.

Sin embargo, las circunstancias políticas frente a las cuales se ve la política exterior alemana en el espacio europeo son las mismas que antes. Alemania colinda con diez Estados soberanos, con los que quiere y tiene que convivir en paz y armonía, aunque los tratados de paz de 1919 crearan muchos puntos de posibles colisiones. Mucho más complicada aun se ha tornado toda la situación por la formación artificial de grandes bloques, que una política de alianzas bajo la égida de Francia ha hecho surgir en la desgarrada Europa, con la intención de perpetuar el estado de cosas instituido en 1919.

Cuando en 1933 el gobierno nacional-socialista asumió el mando, la situación europea ostentaba en muchísimas partes el germen de futuros violentos conflictos. No se puede por menos que considerarlo como uno de los méritos mayores de la política exterior alemana el que—no obstante las condiciones más desfavorables imaginables—se propusiera como objetivo principal establecer una paz legítima en

Europa. En los últimos años, Alemania ha comenzado a realizar paso por paso este objetivo, eliminando los factores de peligro suscitados por los dictados de paz de París. Hoy podemos constatar que merced a la enérgica política de Adolfo Hitler ya se ha vuelto una realidad en muchos dominios importantes la pacificación del continente europeo, a la que aspiraron desde 1918 en vano por valerse de medios inservibles muchos estadistas europeos. El acuerdo con Polonia en 1934, que condujo a la conclusión de un pacto de no agresión entre ambos Estados, fué la primera etapa en este camino. La siguió luego el convenio naval anglo-alemán, celebrado el año pasado, y ahora el entendimiento cordial con Austria.

Son hechos éstos que con meridiana claridad ponen de manifiesto que el método de las negociaciones directas entre un pueblo y el otro, seguido por Adolfo Hitler, siempre y donde se aplicara, ha producido éxitos positivos y duraderos. En cambio, en los últimos años se ha evidenciado cada vez más palpablemente que el plan de la seguridad colectiva y la conclusión de pactos regionales multilaterales, propagados por Francia, no pueden redundar jamás en



La tribuna del estadio ecuestre en el Campo de Deportes del Reich

provecho de los empeños tendientes a consolidar la paz, puesto que por esta vía las tensiones no se eliminan, sino que a lo sumo se ahondan y eternizan. Alemania ha comprobado que hasta los problemas más complicados son susceptibles de una solución satisfactoria, siempre que ella se emprenda entre los realmente interesados, sin la intervención de terceros.

El acuerdo con Austria, lo mismo que los acuerdos anteriores, constituye una prueba evidente del anhelo de paz de Alemania, anhelo que se traduce también

de un modo tangible e inequívoco en el memorándum alemán del 7 de marzo. El convenio austro-alemán es el testimonio más elocuente de la buena voluntad que anima a la política exterior alemana orientada por Adolfo Hitler, y de la mesura y circunspección características con que siempre procede. Que los gobiernos europeos sigan edificando sobre el fundamento así creado de una Europa central consolidada: he aquí que ello es la esperanza de todos los que anhelan con fervor se conserve la paz en el mundo.



Obras monumentales del Tercer Reich: La «Casa del Artesanado Alemán» en Berlín

Comunismo y Nacionalsocialismo

por ALFRED ROSENBERG, Jefe del Departamento de Política Exterior del Partido Nacional-Socialista

EN estos últimos meses se ha oído afirmar con insistencia que apenas se acusa una diferencia entre el comunismo y la forma estatal nacionalsocialista. El nacionalsocialismo, se dice, combate el comunismo y, sin embargo, tanto el uno como el otro ahogan toda libertad de opinión ejerciendo una verdadera dictadura en la que se manifiestan persecuciones religiosas en gran escala. No cabe duda que estas afirmaciones gratuitas proceden la mayor parte de fuentes tendenciosas, pero, sin embargo, no deben quedar sin ser refutadas, en particular para que no se extravíen aquellas inteligencias honradas que quieren y tienen un verdadero interés en conocer y comprender el nacionalsocialismo.

Respecto a la pretendida opresión de la libertad de opinión en la Alemania nacionalsocialista debemos decir aquí que, en realidad, no existe una libertad absoluta en el mundo, pues ésta se halla siempre limitada en todo Estado desde el momento en que la existencia del mismo presupone un sometimiento a la ley, dada por la totalidad, de la libertad individual, de modo que el Estado representa el símbolo de la limitación de la libertad de los individuos. Si el nacionalsocialismo saca de esto las consecuencias, considerando como conveniente el regir las opiniones individuales, sucede que lo hace convencido plenamente de que la opinión individual debe tener en cuenta los intereses del Estado; es decir, de la totalidad del pueblo al cual debe subordinarse siempre el interés individual. Ante lo inconcuso de esta verdad se nos aparece como incomprensible el que se considere como más limitada la libertad en Alemania que en otros Estados.

De todos modos siempre nos parece mejor una tal subordinación de la libertad de los individuos a los intereses generales de la nación que permitir que sean envenenadas las relaciones entre los pueblos por medio de un verdadero libertinaje en las informaciones hechas en muchos casos por irresponsables incapaces de calcular el alcance de las consecuencias de sus manifestaciones. Es decir, que si el nacionalsocialismo, por ejemplo, acentúa siempre su voluntad de vivir en paz con los demás pueblos del mundo debe ser para él completamente obvio que la exteriorización de la opinión individual se ajuste a esta línea de su voluntad.

Además es un verdadero contrasentido designar la forma de Gobierno de Alemania como una dictadura; es decir, como una forma de Estado que ejerciendo

el poder desde las alturas y a extramuros de la vida normal de un Estado se imponga por la fuerza. Seguro es que la humanidad no ha hecho ninguno de sus grandes progresos por medio de un proceso de elaboración tranquilo. En cambio, la revolución nacionalsocialista ha sido llevada a cabo mediante un gran sacrificio ofrecido desde abajo y apoyado sobre la voluntad total del pueblo. A esta voluntad total se le ha dado a menudo ocasión de manifestarse claramente en las urnas por medio de elecciones generales verificadas de un modo libre, con carácter secreto y sin que de ningún modo se haya ejercido la menor influencia coercitiva sobre la voluntad del votante. En vista de estos hechos palpables que acabamos de indicar, ¿cómo puede atreverse nadie a hablar de una dictadura, cuya naturaleza sea gobernar sin y contra el pueblo? ¿Es acaso un pecado colectivo que todo un pueblo se halle iluminado por una sola fe política en vez de ser regido por 50 partidos antagónicos y que prefiera encaminarse diariamente a su labor de un modo ordenado y tranquilo en vez de considerar como símbolo de sus armas espirituales el motín, las pedreas y los gases lacrimógenos? El nacionalsocialismo tiene derecho a afirmar que sistemas de gobierno que incluso se hallan hoy haciendo equilibrios para sostenerse carecen de fuerza moral para ejercer una labor policíaca internacional en el campo de las ideas. Cree además que cada pueblo debe ser regido según su propia naturaleza o modo de ser, pues sólo así se podrá llegar a crear en el mundo una atmósfera de verdadero respeto entre los pueblos.

Finalmente, respecto a las persecuciones religiosas en Alemania, debemos decir que son precisamente los Estados liberales los que nos achacan principalmente que el nacionalsocialismo combate a las Iglesias. Para nadie es un secreto que el liberalismo se halla constantemente en pugna con la Iglesia y que muchas veces ha conseguido establecer la separación de la Iglesia y del Estado. En Alemania no han tenido lugar, como en muchos países en los últimos tiempos, choques sangrientos por motivos religiosos. Además es un síntoma característico de toda nueva época que las fuerzas espirituales que la originan traspasen, en un principio, los límites de lo puramente político desencadenándose en corrientes religiosas reformadoras. Lo que en estas corrientes carezca de valor perecerá por sí solo, no dando esto, por lo tanto, lugar a que el Estado pretenda sofocar con la violencia una tal contienda religiosa. Se deberá re-



Obras monumentales del Tercer Reich:

La «Deutschlandhalle» en Berlín, gran recinto destinado a toda clase de concursos deportivos y representaciones teatrales. Tiene 200 m. de longitud, 150 m. de anchura, 25 m. de altura y capacidad para 20 000 personas

cordar aquí, por ejemplo, que precisamente en los pueblos anglosajones existen centenares de sectas, sin que se le ocurra a nadie, en dichos países, atacarlas usando de la violencia. ¿Cómo puede pues exigirse del Estado nacionalsocialista que proceda de otro modo? Esto sería ir contra sus propios principios, pues contradiría su declaración pública de tolerancia religiosa. El nacionalsocialismo respeta toda tradición y creencia religiosa, no siéndole, por lo tanto, de ningún modo indiferente la suerte de la religión cristiana. No puede permitir, sin embargo, que sea explotado el hombre religioso en la lucha política contra los principios vitales del pueblo alemán creando una división espiritual interna, del mismo modo que se niega a proteger a una religión determinada por medio de la fuerza. A este respecto es halagüeño poder afirmar que precisamente en estos días hayan sido reconocidos por el parlamento eclesiástico de la Iglesia suprema de Inglaterra estos principios del Estado nacionalsocialista en contraposi-

ción a lo que desgraciadamente se ha afirmado tan frecuentemente en dicho país. De lo que acabamos de exponer resulta cuán incongruente es afirmar que el nacionalsocialismo tenga el menor punto de contacto con el comunismo con el cual se halla, en esencia, en radical pugna. Aquí se nos aparece en realidad idea contra idea, de modo que el triunfo del uno presupone irremisiblemente la muerte del otro. El nacionalsocialismo tiene su origen en el pueblo, del cual ha nacido, no reconociendo, por lo tanto, como legítimo ningún poder dictatorial ni ninguna casta dominante, sino que propugna y estimula el apoyo de la cultura nacional rechazando enérgicamente las ideas comunistas que tienden a desmoronar todos los valores nacionales. El comunismo significa el desencadenamiento de todas las pasiones de una sola clase, su fin sólo puede ser llegar a un imperialismo universal negativo que presupone la destrucción de todos los valores tanto tradicionales como culturales.

Evolución de la política exterior de Alemania

EL embajador von Ribbentrop ha dado en Munich, atendiendo un requerimiento de los periodistas alemanes, en una notable conferencia, una interesante reseña de los acontecimientos políticos que se han desarrollado hasta la situación actual y que explican el proceso histórico de la política exterior alemana en las condiciones circunstanciales de cada época. Después de una referencia a la disgregación medieval y a las disensiones de los primeros siglos de la edad moderna, señaló cómo la dirección política fué pasando a Prusia a causa de su homogeneidad interior. La continuidad de la política en Prusia, especialmente en la época de Bismarck, permitió, en efecto, formar en varias etapas un núcleo estatal de fuerte consistencia. Al cesar Bismarck en la cancillería, se produjeron vacilaciones en la política, y la falta de una dirección enérgica y clarividente se manifestó dolorosamente durante la Gran Guerra e inmediatamente después.

Ahora han cambiado radicalmente las circunstancias. El movimiento socialista nacional ha tenido por inmediata consecuencia un resurgimiento de la solidaridad nacional en proporciones nunca vistas anteriormente, resurgimiento que es el requisito ineludible de la libertad e independencia del Estado. Esta unidad actual será la base segura del porvenir político, tanto

en el aspecto económico como en todos los demás. Si Alemania ha de comprar materias primas, ha de exportar recíprocamente productos alemanes para saldar la cuenta con el extranjero. Pero eso no quiere decir que se quiera establecer una especie de autarquía; Alemania está siempre dispuesta a fomentar el intercambio de productos y a favorecer el bienestar de todos mediante la práctica eficaz de la división internacional del trabajo más adecuada a las necesidades y a la aptitud de cada pueblo.

Todos los esfuerzos del gobierno alemán se han dirigido a obtener una independencia real para regir sus propios destinos, porque así únicamente se puede conseguir el bienestar del pueblo. En enero de 1933 Alemania estaba limitada a un ejército de profesionales de 100 000 hombres, desprovisto, con arreglo a las cláusulas de Versalles, de todas las armas importantes de que disponían en abundancia todos los países vecinos. Las fronteras de Alemania estaban abiertas, en virtud de la prohibición de construir fortificaciones, mientras que Europa había intensificado enormemente los armamentos. Los efectos de la indefensión de Alemania han sido desastrosos para el país.

Uno de los factores políticos hacia los cuales llamó con insistencia la atención el embajador von Ribben-



Obras monumentales del Tercer Reich: El nuevo edificio del Ministerio del Aire en Berlín

trop es la existencia del bolchevismo y sus aspiraciones expansionistas. Los sucesos recientes en varios países de Europa confirman las aprensiones del embajador alemán. Porque el bolchevismo no es un sistema de gobierno peculiar de un pueblo, que se manifiesta en meras peculiaridades de sus instituciones particulares, sino una tendencia que no reconoce fronteras, cuya base doctrinal y práctica estriba en el desconocimiento del hecho de la solidaridad estatal. Por esta razón, al trazar la orientación política de un gobierno, serán inevitables errores y catástrofes si no se toma en consideración la idiosincrasia del movimiento bolchevique, que halla su concreción práctica en el gobierno soviético. Las alianzas y las combinaciones pactadas a la manera de la antigua política son verdaderos despropósitos ante la nueva situación creada por la presencia de ese factor disolvente en Europa. Hasta cierto punto se explicaba hace algunas semanas el escepticismo de muchos políticos respecto a las posibilidades destructoras del bolchevismo, pero la experiencia reciente en algunas Repúblicas europeas y americanas habrá servido de amonestación a los países que no habían sufrido, como los padecieron Alemania, Hungría, Polonia e Italia, consecuencias funestas de la pretendida o real aplicación de los postulados bolcheviques de lucha de clases y

desmembración del Estado y la familia. El Sr. von Ribbentrop señala el peligro y muestra su gravedad e inminencia.

El recuerdo de los episodios de la política alemana en su gestión defensora de la paz en el mundo, que evoca el embajador von Ribbentrop en su discurso, es altamente instructivo y necesario para comprender la actitud presente del gobierno alemán. Son ya conocidas las disposiciones unilaterales del tratado de Versalles relativas al desarme de Alemania. Constituyan una desigualdad irritante, pero estaba mitigada por el solemne compromiso de llegar al desarme universal. Alemania desarmó en tales proporciones que sus mismos enemigos hubieron de reconocer el cumplimiento de las cláusulas discriminatorias por medio de una comisión competente. Pero en vano ha esperado el cumplimiento de la obligación asumida por los demás firmantes del tratado. Catorce años han durado los llamamientos a la paz, a la igualdad de derechos, a la santidad de los tratados. Ningún país ha seguido el ejemplo del desarme de Alemania. Todas las propuestas del gobierno alemán y de otros gobiernos se han estrellado ante la intransigencia antijurídica de Francia y la incomprensión general que aceptaba la involucración de problemas ajenos con el desarme, sin percibir que así se favorecía el sabotaje de la paz.

La propuesta del gobierno inglés de mantener reducido el ejército alemán en 200.000 hombres, formulada por MacDonald el 16 de marzo de 1933, no fué aceptada por Francia, después que el canciller-presidente había declarado su conformidad. No puede calificarse de otra manera la actitud de Francia, que quería condicionar su asentimiento al transcurso de otro período de espera de cuatro años, durante el cual Alemania había de continuar dando prueba de su espíritu pacífico. Entretanto se concertaba el tratado con Polonia, que ha sido una de las más valiosas contribuciones a la paz de Europa, pues ha liquidado conflictos que amenazaban producir de un día a otro una conflagración general.

El 7 de febrero de 1934 formuló el gobierno alemán otra propuesta de limitación de armamentos, ya que ningún país quería conformarse con la estricta aplicación de las prescripciones de Versalles. La base del proyecto alemán era un convenio que fijara el contingente del ejército en tiempo de paz en 300.000 hombres. Otra vez negó Francia su asentimiento. Sin embargo, en el verano de 1934 prosiguió la actividad del gobierno alemán en busca de una inteligencia con Francia. El plebiscito de la comarca del Saar resolvió definitivamente una cuestión enojosa suscitada por los autores del tratado de paz. Inmediatamente después de conocerse el resultado de la votación, el canciller-presidente anunció solemnemente que nada separaba ya en cuanto a cuestiones territoriales la política de Alemania de la de Francia. En lugar de contestar este ofrecimiento de conciliación en el mismo espíritu en



Una de las hermosas verjas en la fachada de la «Casa del Artesano Alemán» en Berlín

que se había formulado, Francia inició negociaciones con Inglaterra, de las que resultó, como único hecho positivo, la proposición de un pacto aéreo el 2 de febrero de 1935. Alemania contestó inmediatamente en sentido afirmativo, pero también esa propuesta hubo de fracasar debido a los asuntos incongruentes que se querían enlazar con el problema de la beligerancia aérea. Nadie puede, con buena fe, dudar de la voluntad de paz de Alemania. Llegando al extremo de lo posible, el canciller-presidente ha declarado: «Alemania está dispuesta a prescindir hasta de la última ametralladora si las demás potencias hacen lo mismo.» No hay noticia de que ningún Estado haya aceptado la proposición alemana.

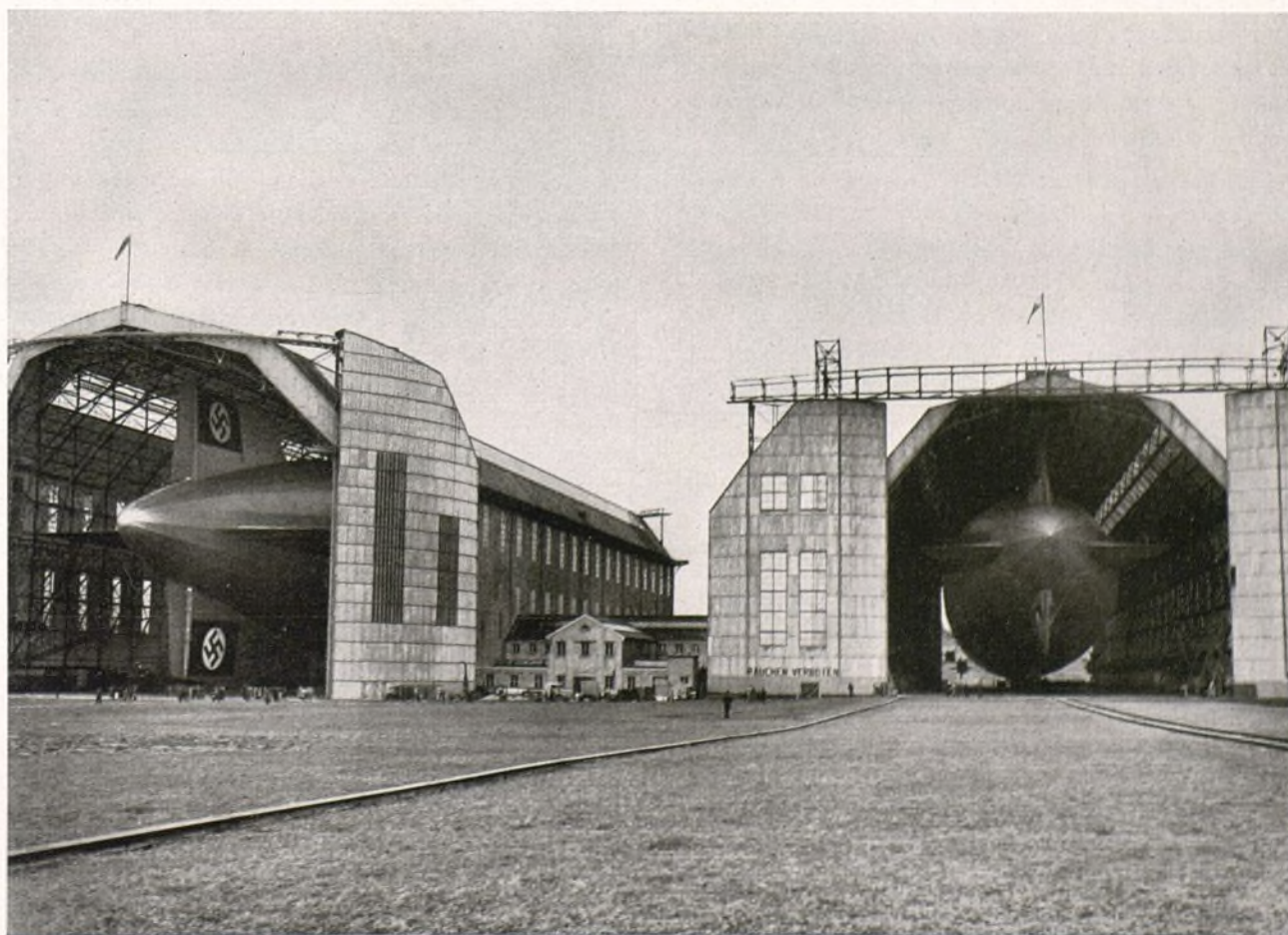
El único acontecimiento favorable para la causa de la paz en estos años ha sido el convenio con Inglaterra relativo a la marina de guerra. Este convenio, concertado por Alemania con plenitud de soberanía, es un síntoma de lo que podría realizarse si hubiera buena voluntad por parte de todos los Estados en favor de la paz.

A pesar de todas las advertencias de Alemania, cuyo gobierno había aludido reiteradamente, por la vía diplomática y en público, a los peligros que implicaría una alianza de Francia con la Rusia soviética, Francia no ha vacilado en proseguir su política amenazadora para con Alemania. La alianza franco-rusa o carece

de sentido y de eficacia, o va dirigida exclusiva y eficazmente contra Alemania. No puede tener otra razón. Constituye, pues, una violación, o un abandono, de los principios de convivencia estatuidos en Locarno y coloca a Alemania, inerme, a merced de cualquier eventualidad imprevisible de las tendencias bolcheviques, que con tanto tesón ha combatido en el interior del país. Se trataba de ser o no ser, y el gobierno alemán había de obrar con rapidez, consciente de sus deberes y de su responsabilidad para con su pueblo, la humanidad y la civilización.

La resolución del gobierno alemán del 7 de marzo, que ha puesto término a los aspectos más odiosos de la desigualdad impuesta al país en 1919, había de salvaguardar al pueblo contra los inconvenientes de una impotencia militar que amenazaba ser causa de su total aniquilamiento. La historia de los años últimos demuestra que Alemania no podía conseguir con negociaciones y arbitrajes el respeto a sus intereses vitales, ni lograr que las demás potencias se avinieran a cumplir las obligaciones que asumieron al concertar la paz. Pero, sean cuales fueren los acontecimientos, Alemania permanece fiel a la idea de la paz y se halla siempre dispuesta a colaborar en los procedimientos que razonablemente puedan servir para establecerla y consolidarla en beneficio de todos los pueblos.

Dr. G. K. J.



Los dirigibles «Graf Zeppelin» (izquierda) y «Hindenburg» (derecha) en sus hangares en Friedrichshafen

Los derechos de los extranjeros en Alemania, con especial mención de los de su establecimiento en el país

por HANS KERRL, Ministro del Reich sin cartera

LA posición jurídica del extranjero en Alemania se basa, ante todo, en los tratados oficiales, como los de establecimiento, los comerciales y los de jurisdicción. De todos éstos ha concertado Alemania un gran número con los demás Estados. Los derechos y deberes emanados de estos convenios internacionales han quedado hasta hoy intactos, y Alemania sigue ateniéndose estrictamente a su exacto cumplimiento.

En los casos en que no existan dichos tratados, rigen las reglas generales del derecho de gentes, las cuales, según el Art. 4º de la constitución del Estado, constituyen parte integrante y obligatoria del derecho alemán.

Este derecho de gentes permite a los Estados, siempre que no existan convenios en contrario, prohibir al extranjero, sin motivos justificantes, la entrada y estadía en ellos. Pero Alemania sólo hace uso de este derecho cuando existen motivos de carácter perentorio, como, por ejemplo, cuando el extranjero pone en peligro con su presencia la seguridad interior o exterior del Estado, o la salud y moralidad públicas, cuando se trata de un notorio criminal, o cuando no dispone de medios suficientes para su subsistencia.

En el derecho de gentes rige, además, la norma de que, dentro de las leyes existentes, aun sin los convenios especiales antes mencionados, el extranjero goza de ciertos derechos fundamentales, como la libertad personal y la de propiedad. Fuera de esto, los Estados tienen libertad de regular la posición del extranjero por su propia legislación. Pero las estrechas relaciones que hoy median entre los Estados modernos han creado una serie de principios que, con ligeras diferencias, han hallado su expresión en las diversas legislaciones.

En el derecho público rige el principio de que el extranjero no toma parte en la expresión de la voluntad política ni en la administración del Estado en que se encuentra, y, por consiguiente, en Alemania no tiene derecho al voto en los escrutinios, ni puede ocupar cargos públicos. Pero, por otro lado, no tiene tampoco los deberes políticos del ciudadano del país (como el de asumir el cargo de jurado u otros). En el orden jurídico y privado, en cambio, los derechos y

deberes del extranjero son casi los mismos que los del natural del país.

En el orden jurídico, el extranjero puede defender sus derechos ante todos los tribunales civiles y penales lo mismo que cualquier otro ciudadano del país, y puede estar seguro de que hallará justicia sin preferencia de ningún género. En el procedimiento civil existe una excepción, y es la de que al extranjero no se le concede el privilegio de pleitear gratis, como al alemán cuando carece de medios, y además se le exige fianza para el pago de las costas del pleito. Estas excepciones rigen también en la mayoría de los otros Estados cultos; pero en las relaciones con muchos de ellos han desaparecido ya en virtud de convenios especiales. En el procedimiento penal el extranjero no está sujeto a tales excepciones; como a cada alemán, se le asigna también a él un letrado para que defienda su causa; y si no conoce la lengua del país, o no la domina bien, se le proporciona además un intérprete.

En el derecho civil y en el orden económico sólo existen las restricciones que exige la necesidad vital de cada Estado, y éstas son distintas en cada uno de ellos, según su situación económica. En Alemania, por ejemplo, está vedado al extranjero: la adquisición de bienes inmuebles, la adquisición de farmacias, la concesión para la venta de bebidas, el comercio ambulante, el ejercicio de la carrera de abogado, la navegación costera, la pesca en aguas alemanas, la actividad de empleado en diversos ramos, etc. No hay para que decir que a este respecto se impone de cuando en cuando hacer modificaciones en la legislación, y que, por lo demás, los numerosos tratados y convenios existentes establecen ya, en cierto modo, la compensación de intereses en los diversos Estados.

En resumen, puede decirse que, en la nueva Alemania, la posición jurídica del extranjero, tal cual resulta de los derechos que le conceden los tratados y convenios y el derecho de gentes, no se ha modificado en manera alguna; y que Alemania, según lo ha expresado ya en repetidas ocasiones el jefe del Gobierno, Adolf Hitler, respeta escrupulosamente estos derechos.



El Servicio de Trabajo Obligatorio General

por OTTO WALTER

DESDE hace más de 10 años, el Partido Obrero Nacional-Socialista Alemán ha trabajado en la realización de la idea del servicio de trabajo, de manera que, al llegar al Poder en 1933, llevaba preparada ya su introducción en todos sus detalles. Mas por lo pronto, aun bajo el régimen de Adolfo Hitler siguió siendo voluntario el servicio de trabajo. Pero éste, a más de ser ampliado considerablemente, fué reconstruido enteramente en sentido y esencia. Al mismo tiempo se hicieron todos los esfuerzos para introducir el servicio de trabajo obligatorio legal.

Ideado primitivamente como un productivo beneficio para cesantes, bajo el nuevo régimen del Reich, la idea de una educación nacional-socialista por medio del servicio de trabajo, de año en año, se hizo más patente. Fuera de fines económicos, el Estado persigue, ante todo, miras educativas, pues el servicio de trabajo ha de educar a la juventud alemana en el espíritu de solidaridad nacional, en un nuevo concepto del trabajo y, sobre todo, en el debido respeto al trabajo manual.

... «El servicio de trabajo, como servicio de honor de la nación, significa la negación del concepto de que

el trabajo sólo es un medio para ganar dinero, una mercancía que puede comprarse. El servicio de trabajo, como servicio de honor que es, significa el abandono del prejuicio de que el trabajo manual es algo inferior, humillante; significa la confirmación del concepto de que todo trabajo fiel al deber honra y ennoblece. El servicio de trabajo, como servicio prestado a la nación, es la realización del lema «El interés colectivo prevalece sobre el individual» (Alocución del Jefe de Trabajo del Reich Hierl a la juventud alemana en enero de 1934). Estos grandes pensamientos éticos hicieron tan natural a todas las clases sociales del pueblo la obligación moral de entrar en el servicio de trabajo que, al decretarse el 26 de junio de 1935 la Ley del Servicio de Trabajo Obligatorio General, ésta para nada se hizo sentir como apremio.

La obligación del servicio de trabajo comienza, a lo más temprano, después de los 18 años cumplidos y termina, a más tardar, a la edad de 25 años cumplidos. Generalmente, los obligados son llamados al servicio en el año solar en que cumplen los 19 años de edad, de modo que el servicio de trabajo queda



La mejora de tierras, uno de los fines principales del Servicio de Trabajo — El pantano se vuelve . . .

cumplido antes de que sean llamados a filas del ejército. El aplazamiento es posible y relativamente frecuente. Serios trastornos en la educación profesional, que fácilmente podrían causarse por la doble obligación de servicio, serán evitados hasta donde sea posible. También se procura que los obligados al servicio, que ya se encuentran en fijas condiciones de trabajo, habiendo cumplido la obligación de servir, sean admitidos nuevamente en su plaza anterior o, si por alguna razón ello no fuese posible, pronto obtengan otra colocación adecuada. El canciller del Reich determina el número anual de los llamados al servicio y la duración del mismo, que es de a lo menos seis meses. Para los estudiantes, esta duración se ha fijado en general. Como aquí se trata de una obligación pública, el pertenecer al servicio de trabajo no se entiende como una servidumbre en el sentido del derecho social de trabajo. En cambio, en casos de enfermedad o accidente, los jóvenes del servicio obligatorio, naturalmente, tienen derecho legal a libre tratamiento médico y cuidado de enfermos.

El «Jefe de Trabajo del Reich» dispone la organización del servicio, determina los trabajos y dirige la enseñanza y educación. Él está subordinado al Ministro de Gobernación del Reich. Jefe de Trabajo del Reich es el coronel jubilado Hierl, que desde hace mucho tiempo ha dirigido, con buen resultado, la organización y el desarrollo del servicio de trabajo voluntario.

El servicio de trabajo del Reich lo designa la ley como un servicio de honor al pueblo alemán. En los campamentos de trabajo se reúnen estudiantes, obreros, dependientes, campesinos, empleados y artesanos jóvenes; uno al lado del otro trabajan el hijo del científico y el hijo del jornalero, de modo que

todo joven alemán, por una vez en su vida, se dedica al trabajo manual y llega a comprender que nadie tiene derecho a creerse superior al otro ni a mirar con desdén a los que ganan su pan diario exclusivamente con el trabajo de sus manos.

El día de trabajo en el campamento comienza temprano por la mañana. Después de unos breves ejercicios, del desayuno y revista de bandera, los jóvenes se dirigen al punto de su trabajo. Aquí, generalmente, trabajan durante 6 horas consecutivas, con intervalo de media hora para el segundo desayuno. Luego regresan al campamento para asearse, cambiar de ropa, almorzar y luego descansar largo rato. El resto de la tarde lo dedican a los deportes, el tiempo después de la cena, al entretenimiento por medio de música, canto y juegos de toda clase. Queda al albedrío de cada cual el trabajar para sí mismo o leer. Ocasionalmente hay breves conferencias instructivas. El trabajo al aire libre, la substanciosa alimentación y toda la vida del campamento tienen un efecto sumamente saludable, especialmente en la juventud de los barrios obreros de las grandes ciudades, formando de ella hombres vigorosos y contentos.

El rendimiento del trabajo y el porte exterior de la gente del campamento, naturalmente, dependen en alto grado de la dirección. El jefe del campamento debe dominar no sólo la parte técnica del servicio, sino que debe también educar a los jóvenes por medio de su ejemplo personal, dándoles objetiva enseñanza de buena camaradería y firme carácter nacional. Los jefes y funcionarios lo son de profesión por la ley y deben obligarse a un servicio no interrumpido de, a lo menos, 10 años. Al llegar a determinada edad, quedan separados sistemáticamente. Del perfecciona-



... tierra fértil — La primera cosecha en el «Adolf-Hitler-Koog», tierra ganada al Mar del Norte

miento de los jefes se encargan la Escuela para Jefes del Reich en Potsdam, la Escuela Técnica de Trabajo del Reich en Rhinluch-Wall y varias escuelas de trabajo provinciales.

La gente en servicio, por término medio, es de 200 000 hombres en total, distribuidos por toda Alemania en campamentos de generalmente unos 150 hombres. La cuestión de los gastos ha sido resuelta en el sentido de que el Reich proporciona a los hombres del servicio adecuada ropa de trabajo y de deporte, ropa blanca de uso doméstico y RM 0.25 diarios para sus gastos menores, corriendo los demás gastos para la realización de la obra por cuenta de los ayuntamientos, sindicatos o propietarios particulares directamente favorecidos por la misma. Según un cálculo aproximado, el Reich proporciona hasta el 90% de los brazos necesarios, debiendo considerarse, además, que corre con los gastos de la instrucción de los jefes.

Según el tenor de la ley, el servicio de trabajo ha de dedicarse a proyectos de utilidad general. De ahí que su principal campo de acción se encuentre en los trabajos de mejora de tierras, de silvicultura, de colonización campesina y de extramuros y de construcción de caminos; es decir, empresas que por no prometer pronta rentabilidad, de por sí ofrecen poco aliciente a la iniciativa privada, no representando, por tanto, competencia alguna para la libre economía. Ya en los primeros dos años de su existencia, el servicio de trabajo ha proporcionado un aumento del rendimiento del suelo alemán por un montante anual

de 30 millones RM. Se ganaron 80 000 hectáreas de tierras nuevas y se llevaron a cabo extensas mejoras y construcciones de caminos. Mas lo logrado hasta ahora no es sino una fracción de lo que tiene que realizarse en el porvenir. De los 46,8 millones de hectáreas de la superficie total de Alemania, hasta ahora la tierra cultivada sólo ocupa 25,5 millones de hectáreas. Así es que existe la fundada posibilidad de que, con ayuda del servicio de trabajo, el rendimiento total de la agricultura alemana pueda aumentarse en unos 2 mil millones de RM, o sea, aproximadamente, en una quinta parte. Es cierto que, para eso, se necesitará un período de 40 años de servicio de unos 250 000 hombres, de manera que no faltan tareas para las próximas décadas. Los trabajos especiales que habrá que ejecutar son los siguientes: 8,5 millones de hectáreas, es decir, una tercera parte de todas las tierras de labor y prados requieren una regulación del riego, generalmente demasiado abundante; 1,9 millones de hectáreas de tierra pantanosa deben hacerse cultivables, lo mismo 600 000 hectáreas de tierra baldía. Un millón de hectáreas de tierra cultivada requiere mejor protección contra crecidas de río y otro millón debe asegurarse por medio de diques.

La ley abarca también a la juventud femenina; pero en cuanto al servicio femenino, la organización no es todavía definitiva en todos sus detalles. Hasta ahora sólo trabajan jóvenes voluntarias en especiales casas de servicio donde, en 1934, unas 8 000 muchachas se perfeccionaron en los quehaceres domésticos y trabajos de socorro social.

El trabajo como el supremo de los servicios colectivos

El deber de fidelidad en el derecho alemán del trabajo — Del derecho colectivista del trabajo al desenvolvimiento natural de todas las energías para la nación

por el Profesor Dr. SIEBERT

Es de un interés especial observar el desarrollo del nuevo derecho del trabajo en Alemania. Del anterior derecho individualista y colectivista del trabajo ha surgido el nuevo derecho al desenvolvimiento de todas las energías de la individualidad en el seno de la colectividad y para la colectividad. El autor del artículo que a continuación insertaremos, se distinguió en el último Congreso de Juristas Alemanes en Leipzig por una disertación que despertó viva atención.

LAS varias bases y supuestos de la nueva jurisprudencia requieren una breve aclaración. Trátase aquí en primer lugar de reconocer la realidad del pueblo alemán y de la colectividad nacional. Esta realidad de la colectividad nacional alemana es nueva; es el aconte-

cimiento y el obrero, quedando sometido este contrato al dominio del principio de la libertad contractual. Desde el punto de vista jurídico, el contrato de trabajo, considerado como un convenio de intercambio mutuo sobre el trabajo y la remuneración, sujeto al derecho del deudor, constituye la realización radical de la doctrina marxista del trabajo como mercancía por la que importaba obtener en la lucha entre los interesados un precio de compra lo más elevado posible. Es claro que, en este caso, la débil posición económica del obrero como individuo frente al empresario haya tenido que convertir fatalmente desde



*Obras monumentales del Tercer Reich:
Tramo de la autovía entre Francfort del Meno
y Heidelberg*

el principio y el resultado supremos de la revolución nacional-socialista con los que ésta ha iniciado un nuevo capítulo en la historia del pueblo alemán.

Pero esta colectividad nacional es también jurídicamente una realidad. Por consiguiente, significaría ya desde el principio el abandono de la única base posible de la jurisprudencia si se pretendiera considerar al pueblo y a la colectividad nacional por ventura solamente como una idea o bien como una masa inanimada. El pueblo alemán no es ya un ensueño de nuestros antepasados; es hoy una realidad. Y puesto que se trata de una nueva realidad, hace falta también una nueva jurisprudencia.

En el seno de la colectividad nacional existen numerosas comunidades y círculos que despliegan un orden propio; verbigracia, la familia, la finca hereditaria, la empresa. En estos órdenes y con ellos se desarrolla nuestro nuevo derecho.

De ahí resulta que hemos de rehusar el anterior derecho individualista y colectivista del trabajo en todos sus puntos. El derecho individualista del trabajo se caracterizaba por el contrato individual entre el

el principio en lo contrario el precepto de la «igualdad de las armas» (libertad contractual), puesto que no podía hablarse aquí de una fijación libre de las condiciones.

Como es sabido, el sentimiento de esta inferioridad tuvo por consecuencia que los obreros se coligaran en asociaciones, los sindicatos, surgiendo de ahí el así llamado derecho colectivo del trabajo, sobre todo cuando luego después de los sindicatos se formaron también las correspondientes asociaciones por el lado de los empresarios. Pronto las condiciones de trabajo fueron reglamentadas por la vía de contratos tarifarios, hallándose, pues, en adelante frente a frente no ya los individuos sino las asociaciones como «rivalés sociales». El derecho colectivo del trabajo fué, por lo tanto, un derecho de trabajo que tenía por norma la lucha de clases intensificada y que, finalmente, se tradujo de la manera más evidente en un derecho de lucha del trabajo; en el reconocimiento expreso del derecho a las huelgas, los boicots, los «out locks» y a otras medidas por el estilo.

El inminente peligro de que la situación degenerara en la ruina económica y guerra civil abierta indujo,

Cuando el fñhrer, con ocasi3n de una visita a las obras de construcci3n en la «Zeppelinwiese» de Nuremberg, explic3 a los obreros las medidas tomadas y los 3xitos obtenidos en la campaa contra el paro y se refiri3 en su habitual tono grave a las tareas que a Alemania le restan a3n cumplir y a que pronto vendr3an muchos extranjeros para ver c3mo hab3a realizado la naci3n todos estos milagros, se dej3 o3r en medio del respetuoso silencio que se hizo tras las palabras del fñhrer, la voz de uno de los obreros, buen vecino nurembergu3s, quien en su original dialecto exclam3: «Pero no le contemo a naide c3mo lo hicimo». Se comprende que el fñhrer y toda la comitiva prorrumpieran en una alegre carcajada



finalmente, al Estado a intervenir recurriendo en medida creciente a los decretos de urgencia; proceder que a fin de cuentas tend3a m3s y m3s a una dictadura tarifaria.

A este caos el Tercer Reich opuso un leg3timo orden del trabajo; un orden que constituye la materializaci3n manifiesta de la esencia del trabajo en el seno de la colectividad nacional.

Contrariamente a la doctrina marxista, el trabajo es en el concepto del nacional-socialismo el desenvolvimiento natural de las energ3as del individuo en la colectividad y para la colectividad. Por consiguiente, trabajando el conciudadano cumple con una misi3n natural y no se somete acaso de buen o mal grado a una servidumbre contraria a la naturaleza. Por su prestaci3n y en ella convive en su colectividad; con ella y en ella materializa y recibe su honor, fundado en su pertenencia a esta colectividad. Colectividad, individualidad, honor y trabajo son, por ende, conceptos inseparables.

Como expresi3n de la individualidad creadora y como servicio prestado a la colectividad, el trabajo del conciudadano es la base de las fuerzas y prestaciones de toda la naci3n. De ah3 resulta, pues, que el trabajo es el supremo de los servicios colectivos y el mayor de los valores colectivos. As3, la conservaci3n, el aseguramiento y fomento de la fuerza de

trabajo de todos los conciudadanos son deberes inexcusables, de suerte que un orden justo del trabajo constituye uno de los componentes integrantes de nuestro orden colectivo nacional-socialista.

La esencia del contrato de trabajo es el deber de la fidelidad rec3proca. Tambi3n en este sector debe un nuevo pensamiento jur3dico conducir a nuevos resultados. El deber de la fidelidad en un contrato jur3dico personal de comunidad no es un deber individual al lado de otros deberes individuales sino el concepto que significa la suma de todos los deberes mutuos; el contenido del orden colectivo, sencillamente. El deber de la fidelidad es, por consiguiente, el que deriva del contrato de trabajo. El deber de pagar el salario, de conceder feriados y de trabajar; el deber de la obediencia y del sigilo—todos ellos no son m3s que formas en que se manifiesta el deber de la fidelidad. Al mismo tiempo es propio de la esencia del deber de la fidelidad el que no sea posible analizarlo ni caracterizarlo completamente de hecho; al contrario, todos los derechos y deberes no son m3s que ciertas consecuencias del deber de la fidelidad y ciertos medios para realizarlo. De esta manera de comprender las cosas, enraizada en la idea del nacional-socialismo, recibe el nuevo derecho alem3n del trabajo su impulso, y partiendo de este nuevo modo de pensar adquieren todas las relaciones mutuas de trabajo su vida propia.

En un lapso de s3lo 70 d3as, la gran f3brica de autom3viles de Adam Opel A. G. levant3 en un 3rea de 850 000 m² en Brandenburg una nueva f3brica de autocamiones donde en un gigantesco hall de 178 m. de largura y de 136 m. de anchura se fabrican los autocamiones en una cinta rodante desde la materia prima hasta el coche terminado



Ayuntamiento de Madrid

La obra de la mujer en la Alemania de hoy

por GERTRUD SCHOLTZ-KLINK, Jefa de la Liga Femenina de Alemania

VOLVEMOS a leer siempre de nuevo en los periódicos del extranjero que la mujer lleva hoy en Alemania una vida de esclava. Comprendemos que en el exterior existan conceptos equivocados sobre nuestra labor femenina, pues para un extranjero que no conozca a Alemania ni al alemán es bastante difícil darse cuenta cabal de las cosas que se han realizado dentro de nuestras fronteras en los últimos años. Es un hecho que la concepción nacional-socialista ha triunfado y que esta concepción, proclamada, al principio, sólo por un puñado de apasionados creyentes, ha penetrado en el pueblo alemán, transformándolo de modo fundamental. Pero el pueblo se compone de hombres, mujeres y niños. Por consiguiente, también nosotras las mujeres alemanas participamos de esta reforma de toda la nación, y es nuestro deber el de encontrar aquí el camino verdadero y adecuado como elemento femenino y súbditas del nuevo Estado. Estamos convencidas de la doble responsabilidad que nos cabe por la obra que hoy realizamos: sobre los cimientos que nosotras echamos, seguirán edificando las generaciones venideras. De aquí que las mujeres alemanas nos hayamos preguntado con toda responsabilidad cómo podríamos mejor servir a nuestro pueblo, llegando a la conclusión de que en primer término urgía asegurarle una vida de familia sana en sentido físico y psíquico. En los años postbélicos, el

honor y la pureza de la familia, el niño, era objeto de la más increíble difamación en los periódicos, el cine y el teatro, y las consecuencias de semejante «propaganda» no tardaron en manifestarse, provocando en muchos casos la corrupción en el seno de la familia. Uno de los deberes mayores impuestos a la mujer alemana por el nacional-socialismo consistía, pues, en poner en orden las cosas en este dominio, rehabilitando el honor y la pureza del sentir del pueblo alemán.

Por esta razón, las mujeres hemos creado en Alemania «la Asistencia e Instrucción a la Madre». En todas las ciudades hemos establecido escuelas permanentes para madres, las que pueden ser visitadas por cada mujer mayor de 18 años. Enviamos al campo maestras ambulantes que visitan sistemáticamente las aldeas, permaneciendo en ellas determinado tiempo para inculcar hasta en la mujer más humilde los conocimientos que debe tener para poder asegurar una vida de familia sana. En los tres dominios de trabajo de «la Asistencia e Instrucción a la Madre» se transmiten a la mujer las nociones de la puericultura, de los problemas educativos y de las bases de una economía doméstica sana. Estimamos que, fuera de esta enseñanza, uno de los medios de educación más importantes para la mujer alemana es el servicio de trabajo femenino. Situamos a las muchachas en el S. T. F. en un lugar donde conozcan por sí mismas el sentido y carácter indispensables de su labor. Las enviamos a asistir a las madres de nuestro pueblo, más cortas de recursos y más recargadas de trabajo, a las mujeres de los campesinos, colonos y obreros en las regiones agrícolas de crisis declarada y en las barriadas más pobres de nuestras ciudades industriales. De esta forma las incorporamos a la gran obra del Socorro Invernal y del auxilio para Madre e Hijo. Doquier las muchachas observan miseria y trabajo, convenciéndose de que se halla en peligro no sólo la salud de unos pocos individuos sino la de generaciones enteras, debido a la excesiva carga de trabajo y de sufrimientos que deben soportar estas mujeres, que no tienen fuerza ni tiempo para concebir ni criar hijos, ni menos aun para educarlos. No se trata ya de la cuestión de si es preciso efectuar un trabajo y cómo: la necesidad de ayudar es tan manifiesta y urgente que se impone y convence. El trabajo común despierta en nuestras muchachas un hondo y fiel compañerismo y un legítimo sentimiento de solidaridad hacia las compañeras en los campamentos de trabajo y para con las familias a las que ayudan.

Las niñas entre 17 y 25 años, que voluntariamente acuden de todas las castas sociales del pueblo alemán al servicio de trabajo femenino—con excepción de la estudianta que está obligada a ingresar por espacio de 6 meses en el servicio de trabajo—, conviven en grupos de más o menos 30 bajo la dirección de una jefa responsable del bienestar y comportamiento de sus subordinadas. Alrededor de 6 horas por día asis-



El adolescente sano de cuerpo y alma será más tarde el hombre y ciudadano capaz de triunfar física y moralmente en la lucha de la vida

ten en su labor cotidiana a las madres recargadas de trabajo. Durante las demás horas del día reciben una sistemática instrucción espiritual y se ejercitan en los deportes y juegos.

El servicio de trabajo femenino alemán habrá cumplido su misión si en el espacio de medio año logra influir de tal modo en las muchachas que éstas lleguen a darse cuenta de la responsabilidad individual que les cabe frente a su pueblo y aprendan a desempeñar toda labor necesaria alegre y espontáneamente con fe en su patria y con un sentimiento de solidaridad legítima para con sus prójimos. Entonces se cumplirá en ellas nuestra volición pura: trabajar como buenas compañeras y servir con fidelidad a la patria.

En la sección femenina del Frente Alemán del Trabajo dedicamos nuestro cuidado especial a las mujeres que desempeñan algún cargo, es decir, las que trabajan en empresas y fábricas. A dicha sección le cabe ante todo velar por que en las empresas no se exijan de la mujer esfuerzos que sobrepasen la medida soportable desde el punto de vista de la salud. La norma válida para establecer la capacidad de la mujer para tal o cual trabajo ha de consistir en que la labor que deba desempeñar sea proporcional a sus propias fuerzas físicas y espirituales. Hemos nombrado en cada empresa a «mujeres de confianza», cuyo cometido consiste en vigilar de que las mujeres no tengan que trabajar demasiado. Hemos logrado de este modo trasladar casi a un 20% de las mujeres que trabajaban en la industria metalúrgica a otras plazas de trabajo más sanas y menos extenuativas, pero con el mismo salario. La sección femenina del Frente Alemán del Trabajo ha celebrado asimismo un convenio de asistencia con la Beneficencia Popular Nacional-Socialista, destinado a dar mayor extensión a la legislación actual de protección a la maternidad. En virtud del mismo, las mujeres que cuatro o seis semanas antes del parto dejen su trabajo, recibirán de los recursos de la obra de socorro «Madre e Hijo» un subsidio adicional, por ejemplo, uno de alimentación o para completar el ajuar de la criatura. Además, en muchos casos nuestras estudiantes se ofrecen voluntariamente en sus feriados de semestre para reemplazar en su trabajo por espacio de algunas semanas a una obrera de fábrica. En un caso así, la estudiante, por una pequeña mesada, ocupa el lugar de la obrera y ésta tiene de este modo algunas semanas de vacaciones adicionales, sin que se le descuente nada de su salario.

En las empresas de importancia hemos colocado a las «consejeras sociales». Éstas, que son instruidas en pedagogía social, antes de hacerse cargo de su tarea en una empresa, deben haber trabajado a lo menos medio año en una fábrica como simples obreras para conocer de propia experiencia el trabajo exigido a sus protegidas.

En nuestra nueva organización, la «Obra Femenina» dirigida por la Liga Femenina nacional-socialista, se trabaja en varias grandes secciones, como la ya mencionada «Asistencia e Instrucción a la Madre», el de-

partamento de economía nacional y economía doméstica, el departamento de Prensa, radiodifusión y cine, la sección del extranjero, la Liga de Académicas del Reich, en la que se hallan coligadas todas las mujeres con grado académico, como las médicas, las juristas, las profesoras etc. En esta forma se integra también a la mujer sistemáticamente a la gran obra de reconstrucción emprendida por nuestro «führer».

Se desconoce absolutamente la posición de la mujer alemana de hoy si se cree—en este punto hemos de insistir con todo énfasis—que no puede actuar ya más que en su calidad de esposa y madre y que todas las demás profesiones, sobre todo las espirituales, le están vedadas. Bien entendido, opinamos que solamente debe ingresar en la universidad la mujer que tenga vocación para el estudio, a fin de adquirir los conocimientos científicos indispensables. Apoyaremos siempre el estudio de la mujer que posea estas cualidades, porque para nuestra labor no podemos prescindir ni de la economista, ni de la médica, ni de la jurista, y celebramos el que de las filas de la joven generación académica acudan ya hoy a nuestro llamado elementos capaces de cooperar a nuestra obra. Empero, lo que postulamos categóricamente es que toda mujer alemana, que por su trabajo se incorpore a las actividades alemanas, se dé cuenta de que ha de someterse con modestia y generosidad, con un alma fuerte y puro y amante de la verdad a las exigencias de la vida.



La vida de campamento desarrolla en los muchachos un compañerismo y una solidaridad legítimos — Repartiendo la ración en el campamento «Deutschland», de Kuhmühle

La política social en la Nueva Alemania

por el Ministro de Trabajo FRANZ SELDTE

LA labor edificativa del nacionalsocialismo exigía ante todo política social. Uno de los problemas más apremiantes y difíciles de resolver era el de la desocupación, pues al asumir Hitler el Poder, sólo había 11¹/₂ millones de ocupados y más de 6 millones de parados, o sea más de un tercio del total. Este inmenso ejército de desocupados constituía un grave peligro y una enorme carga para la Hacienda, la cultura alemana y la existencia de la nación; era necesario, por consiguiente, adoptar medidas extraordinarias para combatir tal calamidad. Ya en las dos primeras leyes, del año 1933, el Estado concedió 1500 millones de marcos para la reparación de viviendas y la construcción de obras públicas necesarias. Gracias a estos y otros trabajos previstos en el programa, sobre todo la construcción de autopistas, y a las demás medidas económicas, se consiguió ya en el primer año que el número de parados se redujese en 2.240.000, y que a fines de 1935 ya sólo quedasen 1.706.000 sin trabajo. Esta nueva situación hizo necesarias otras medidas: La distribución de la mano de obra bajo el punto de vista nacional, económico y local, el encauzamiento de la población urbana al campo, la prohibición de inmigrar en las regiones de muchos parados, la colocación de casados en los puestos ocupados por jóvenes, que a su vez fueron al servicio del trabajo o a las faenas del campo (en Julio de 1935 había ya ocupados en el campo 110.156 muchachos y 27.184 muchachas), la consulta en la elección de profesiones, el apoyo y educación profesional, etc. etc.

Además se ha reorganizado completamente la cuestión de las viviendas y colonización interior con el objeto de descongestionar las grandes poblaciones, descentralizar la industria y producir así una mezcla de población sana de operarios y labradores. Cada colono recibe, como base económica suficiente, por lo menos 1000 metros cuadrados de tierra laborable. El coste del solar y la casa lo cubre en gran parte el mercado capitalista; el colono mismo contribuye por lo menos con un 20% en dinero o trabajo, y el Estado con el resto. En 1933 aportó ya este último 112,25 millones de marcos, aparte de otras sumas para habitaciones de labradores, y desde entonces se han le-

vantado unas 50.000 casitas de colonos. También la construcción de casas de alquiler se ha fomentado mucho, en especial la de casitas de una o más familias con jardín, para cubrir las necesidades de los nuevos matrimonios y los que ocupaban habitaciones inadecuadas. Y finalmente se ha procedido a sanear y reconstruir los barrios viejos de las grandes ciudades. En 10 de éstas se han comenzado ya las obras, y en otras 20 van a comenzarse en breve. El resultado de todas estas medidas ha sido la construcción de 202.113 nuevas viviendas en 1933, y de 319.439 en 1934.

En la legislación del trabajo se ha conseguido asimismo, con una serie de medidas sociales y la intervención del Estado, reglamentar fundamentalmente las relaciones entre patronos y obreros y acabar con la lucha de clases y de jornales. Especial cuidado se ha puesto en regular las condiciones higiénicas del trabajo, la protección de los adolescentes y mujeres y la seguridad contra accidentes y enfermedades del trabajo.

El seguro social, que al asumir el poder el nacionalsocialismo se hallaba en serias dificultades financieras, ha sido sometido a un saneamiento radical y a nueva organización. Al mismo tiempo se ha regulado la admisión de los médicos a las cajas de enfermos. Y también la beneficencia pública ha sido objeto de vasta reorganización; no hay más que recordar la obra del «Socorro Invernal» y la de «La Madre y el Niño». Se ha dado ocupación a los inválidos que la necesitaban (en el ministerio de Trabajo, por ejemplo, representan el 10,8% de todo el personal), y esta solicitud se ha hecho extensiva a los huérfanos y viudas de la guerra y a los padres necesitados, mejorando en todos su situación económica.

En las relaciones internacionales de política social, Alemania está en estrecho contacto con el extranjero, a pesar de haber salido de la Organización Internacional del Trabajo. Así ha hecho contratos de seguro social con Dinamarca, Francia, Polonia y Checoslovaquia y está en vías de hacerlos además con otros Estados, lo cual demuestra la firme voluntad del Gobierno nacionalsocialista de seguir colaborando en la obra de protección social de la humanidad entera.

Los viajes de recreo al maravilloso mundo montañoso de Baviera, antes reservados exclusivamente a la clase pudiente, les son hoy posibles hasta a los ciudadanos que disponen de los recursos más modestos

La institución alemana «Kraft durch Freude» (vigor y fuerza por la alegría) y sus funciones

COMO quiera que ya han transcurrido casi dos años desde que fué inaugurada en Alemania la institución «Kraft durch Freude», este período nos permite poder hacer hoy un resumen de cómo funcionan sus diversas secciones.

«Kraft durch Freude» es un organismo que persigue fines tanto sociales como culturales. Al que trabaja débesele arreglar la vida de tal modo que durante su faena y en sus ratos de ocio tenga ocasión de gozar de las bellezas y amenidades que la existencia nos brinda. El obrero no debe seguir bajo la penosa impresión de que las ventajas, que la vida pueda ofrecer, no son para él. Con ello se trata, pues, de implantar en la realidad la convicción de que sólo un hombre contento y satisfecho es capaz de desempeñar bien su tarea.

Incumbe a las diversas secciones de «Kraft durch Freude» agenciar estas suposiciones. «Kraft durch Freude» es una institución que radica en el Frente Alemán del Trabajo, pero tiene su propio campo de acción y administración independiente. A su vez, ella se subdivide en varios grupos, a saber:

- 1º Centro de estética del trabajo,
- 2º Centro de viajes, excursiones y vacaciones,
- 3º Centro de deportes;

además la sección de diversiones culturales, de enseñanza y educación. Como se nota, «Kraft durch Freude» intenta organizar, en contraposición a diversas instituciones existentes en otros países, no sólo la hora de descanso y recreo sino que, en armonía con sus principios, también se empeña en influir en el día de trabajo.



Ahora que la organización de «Kraft durch Freude» puede ser considerada como un hecho consumado en lo esencial, ya no se necesitan subsidios de ninguna clase. Los gastos de administración, relativamente bajos, se cubren enteramente con la cuota que «Kraft durch Freude» percibe de las contribuciones de los miembros del Frente Alemán del Trabajo. Esta contribución importa 0,20 de marco por cada miembro del F. A. T. y está en total a disposición de «Kraft durch Freude». Como el Frente Alemán del Trabajo cuenta actualmente con unos 18 millones de miembros, los ingresos de «Kraft durch Freude» importan unos 3,6 millones de marcos al año. Cada miembro del F. A. T. puede, en principio, utilizar las diferentes secciones de «Kraft durch Freude».

En armonía con su estructura, «Kraft durch Freude» trata de alcanzar su objetivo por diferentes vías. La tarea del «Centro de estética del trabajo» es de consulta y explicación. Actualmente está dirigido por 43 relatores, que están en continuo contacto con las organizaciones del ramo y otras corporaciones, velando por que el ambiente que rodea al trabajador durante su actividad se mantenga en las mejores condiciones económicamente posibles y soportables. Con esta mira se visitan periódicamente las fábricas y empresas, llamando la atención de la gerencia sobre faltas y defectos eventuales para que sean subsanados. Luz, aire y aseo: he aquí las exigencias que el «Centro de estética del trabajo» quiere que prevalezcan en dichos establecimientos. Además se trata de conseguir que se erijan allí buenas localidades, por ejemplo fondas espaciales y bien ventiladas. Con el mismo

objetivo se han formado ya en muchas fábricas céspedes y jardines. En general, tales disposiciones se pueden realizar sin grandes gastos, a menudo con la cooperación misma de los obreros.

Más evidentes son los éxitos obtenidos en el campo de acción del «Centro de viajes, excursiones y vacaciones». En los viajes por Alemania, efectuados durante 1935, ya tomaron parte 4 millones de personas. Todo miembro del Frente Alemán del Trabajo, cuyos ingresos no le permitan emprender un viaje de recreo sin la asistencia de «Kraft durch Freude», tiene derecho a participar en estos viajes, que son sumamente baratos. Los precios que deben pagarse por cada viaje incluyen: viaje de ida y vuelta en tren especial, hospedaje en hoteles o alojamientos particulares y, además, diversiones especiales, como excursiones en autocar, visitas, viajes por lagos y ríos. Una excursión de cinco días de Hamburgo al Harz (600 kilómetros de vía férrea) sólo cuesta 20 marcos; otra más prolongada de 15 días a las montañas de Baviera (1700 km. de ferrocarril) cuesta 60 marcos. Estos viajes gozan de gran popularidad, y a menudo los billetes están agotados prematuramente. Ahora se intenta ensanchar esta organización para que desde 1936 puedan tomar parte en tales viajes 7 millones de personas anualmente.

A pesar de su baratura los viajes de recreo no exigen subvenciones de ninguna clase, bastando sus propios recursos. Gracias a que gran número de personas hacen estos viajes, es posible, naturalmente, obtener hospedaje a precios sumamente bajos. Por el



En el techo de una fábrica de Berlín —
Obreras haciendo gimnasia en sus horas libres

mismo motivo la tarifa para viajes en tren especial es de un pfenig por persona y kilómetro, mientras que el tráfico normal exige cuatro pfenigs. Los cónyuges, padres de familia, hermanos y niños menores de 18 años, tienen también la facultad de gozar las mismas condiciones que los miembros del Frente Alemán del Trabajo.

Especial favor encuentran los viajes por mar y los precios están también al alcance de los menos pudientes. Así una excursión marítima de 6 días de Hamburgo a los fiordos de Noruega cuesta 41.50 marcos. Aquel viaje que se efectuó en la primavera pasada en tres transatlánticos a Lisboa, Madera y Azores duró 20 días costando sólo 82 marcos. En el año pasado emprendieron estos viajes de alta mar, organizados por «Kraft durch Freude», 150 000 personas en total.

A pesar de que estos viajes marítimos son muy baratos, aun resultan demasiado caros para muchos trabajadores. Hace poco presentó el Dr. Ley, jefe del Frente Alemán del Trabajo, un proyecto por el cual será posible reducir los precios en un tercio. Esta reducción va a obtenerse en los gastos de alojamiento. Al efecto «Kraft durch Freude» intenta erigir casas de campo propias y utilizar balnearios y vapores también de su propiedad. Ya está en vías de construcción un balneario con 20,000 camas; en el campo se van a establecer algunos albergues más con un total de 50,000 camas—ya existen 15,000 camas. También se proyecta la construcción de vapores con 1,500 camas cada uno. Todo este plan deberá realizarse en el término de diez años.

También las excursiones a pie, que en general se hacen a fin de semana y a menudo constan de varios días, son muy populares. Las excursiones de varios días cuestan 1,50 a 2,— marcos diarios por manutención y alojamiento y van acompañadas por guías expertos.

El «Centro de deportes» tiene asimismo la tarea de organizar las horas de descanso del trabajador. Los Centros de deportes que ya existen en 58 ciudades no compiten en su labor con las diferentes asociaciones deportivas, sino que se dirigen exclusivamente a todos los que aun no toman parte en los deportes. En este sentido los Centros explican las ventajas que los deportes aportan a la salud, y toda persona que lo desee puede participar en los cursos. Hay oportunidad de ejercer casi toda clase de deportes: gimnasia, natación, tenis, boxeo, navegación a vela, jiu jitsu etc. Los gastos son sumamente módicos; así un curso teórico y práctico de tenis (10 horas) cuesta 5 marcos con inclusión de todos los gastos accesorios; un curso de navegación a vela, más o menos lo mismo; de boxeo, la mitad.

Además «Kraft durch Freude» organiza, sobre todo durante el invierno, gran número de entretenimientos culturales, a los que cada cual puede concurrir (representaciones teatrales, conciertos, conferencias). A pesar de que los precios de entrada son muy bajos, estos entretenimientos tampoco requieren subvenciones de ninguna clase, gracias a que «Kraft durch Freude» hace contratos especiales con los empresarios de teatros y otros institutos, garantizando un número crecido de espectadores.

El «Centro de Deportes» de la institución «Vigor y Fuerza por la Alegría» proporciona también a las aficionadas al deporte acuático la ocasión de ejercitarse prácticamente; pero quien quiera comer, debe trabajar: las del turno, pelando patatas



El golf y

el ski son deportes muy apreciados entre los miembros de la institución «Vigor y Fuerza por la Alegría»



Esencia, tarea y organización del «Frente Alemán del Trabajo»

por el Prof. Dr. B. RAUECKER

EL extranjero que oye mentar el «Frente Alemán del Trabajo» desde luego combina esta institución con la organización de la obra de recreo alemana «Kraft durch Freude». En cuanto a lo demás, empero, generalmente poco se sabe en el extranjero del funcionamiento del «Frente Alemán del Trabajo». Cuando más se sabe es que, después de derribar las organizaciones de la lucha entre castas, éste ha llegado a ser el sucesor de los sindicatos obreros disueltos en mayo de 1933.

Realmente, desde el punto de vista del extranjero no es fácil darse cuenta cabal de lo que es el «Frente Alemán del Trabajo», porque su institución se basa en el supuesto, extraño para el extranjero, de que es posible introducir la idea de mancomunidad también en el orden social y económico y erigir en él el edificio de una comunidad social en trabajo y resultados, cuyos aposentos, si bien están separados unos de otros, no dejan de estar comunicados, entre sí, por puertas abiertas. Por estas puertas abiertas fluye de uno y otro lado la animada vida común de los moradores.

Siguiendo esta comparación, los diferentes cuartos del edificio del Frente del Trabajo representan las Comunidades de Empresas individuales, concentradas en

comunidades regionales y éstas, a su vez, en una central para todo el Reich (Betriebs-, Bezirks- und Reichsbetriebsgemeinschaften), cuyo problema es el de alistar socialmente a los hombres en la comunidad, teniendo en cuenta las costumbres del ramo. En detalle, pertenecen a esta tarea todas las medidas que se tomen para el arreglo de las condiciones y dependencias del trabajo, es decir, las cuestiones de salario, de seguridad en caso de indigencia, de protección en el trabajo y contra accidentes, de educación profesional y del perfeccionamiento de los profesionales etc. Para que estas medidas se lleven a cabo, vigilan como encargados del Estado los *fideicomisarios del trabajo*, «los lugartenientes políticos sociales del Reich», que, en todo tiempo, están autorizados para tomar disposiciones, de por sí, sobre el arreglo de lo referente al trabajo en el caso de que las Comunidades de Empresas individuales (Betriebsgemeinschaften) fallaren. En la crítica época transitoria de los años de 1933 y 1934, a menudo se vieron precisados a intervenir. Pues en estos años, todo el orden social alemán todavía estaba fundado sobre arena, y primero tuvo que consolidarse por medio de arreglos de tarifas que rebasan el marco de la empresa,



Estética del trabajo. El hermoso jardín de una fábrica invita al reposo al personal



Estética del trabajo. Comedor de una fábrica

es decir, válidas para todo un grupo económico o para determinada región. Los arreglos tarifarios contienen las *condiciones mínimas* que no deben desmejorarse en perjuicio del obrero por las diferentes comunidades de empresas individuales o por las empresas mismas.

A medida que la *pacificación interior* y la *mejoría económica* del Reich hacían superflua la intervención oficial y, por otro lado, el trabajo educador del Frente del Trabajo creaba las condiciones previas para una *administración autónoma* de la industria, o sea, de los que trabajan en ella, los fideicomisarios pudieron limitarse al papel de órganos de vigilancia. Con eso resultó otra tarea central para el Frente Alemán del Trabajo: la *educación intensiva para la administración autónoma*, de los profesionales de las Comunidades de Empresas individuales. «El Frente Alemán del Trabajo tiene el cometido de encontrar entre los intereses justificados de todos los interesados aquel arreglo que corresponda a los principios nacionalsocialistas y limite el número de los casos que deben transferirse a los órganos del Estado»—tal es el tenor del decreto del gobierno de 24 de octubre de 1934, en que se bosquejan los problemas y fines del Frente Alemán del Trabajo.

Los *órganos de la administración autónoma económica* que, en parte, todavía están formándose, son los siguientes:

1. *las Comunidades de Empresas individuales* (Betriebsgemeinschaften), en que el jefe, el «Consejo de confianza», como representante de la empresa, y los

empleados y obreros trabajan de acuerdo y en comunidad para el fomento de la empresa y para el beneficio común del pueblo y del Estado;

2. *las Comisiones de Trabajo*, formadas por las citadas Comunidades regionales y la central del Reich, cuya tarea es la de ocuparse de cuestiones especiales del ramo, particularmente de las de índole política social, que son de importancia común tanto para el jefe de la empresa como para los empleados y obreros del ramo industrial del caso;

3. *las Comisiones de Peritos* del fideicomisario de trabajo que, antes de que se decreta cualquier arreglo de tarifa, deben ser escuchadas por el fideicomisario del trabajo y a las que éste puede encargar las negociaciones sobre objeciones de un consejo de confianza contra medidas de un jefe de empresa;

4. *los Consejos de Trabajo y Economía*. Éstos, a su vez, se coordinan en Consejos de Trabajo y Economía Regionales y el Consejo de Trabajo y Economía del Reich. El Consejo de Trabajo y Economía del Reich no fué constituido sino el Día del Partido Obrero Nacionalsocialista Alemán del año pasado en Nuremberg. Tarea de este Consejo es el estudio de las cuestiones político-sociales y económicas pendientes y el establecimiento de una confiada cooperación de todos los interesados. Sus miembros se componen de igual número de jefes de grupos del Reich y grupos principales de la Economía y, por otro lado, de los jefes de las Comunidades centrales y de los encargados regionales del Frente Alemán del Trabajo.

Sobre la actividad de estos cuerpos de administración autónoma todavía no puede formarse un juicio definitivo, ya que aun están desarrollándose. Decisivo para su valuación tampoco es el número de sus acuerdos, sino la *voluntad para la determinación propia* que en ellos se exprese. «Enseñanza de la responsabilidad para con la comunidad» es el lema que el nacional-socialismo ha inscrito en su bandera en todos los dominios, también en el de la Economía. De la medida y grado en que las organizaciones de administración autónoma se pongan en condiciones de corresponder a las responsabilidades que les fueron impuestas dependerá de sí y hasta qué grado el Estado puede retirarse del arreglo de las cuestiones del trabajo y del orden económico. De todos modos, las instituciones y la voluntad para la administración autónoma de la Economía comprueban lo erróneo que es hablar del Tercer Reich como de un Estado gobernado dictatorialmente. *Pues es falso el hacer equivalente el concepto de dirección en economía al concepto de dictadura.*

En cuanto se refiere a las demás acciones del Frente Alemán del Trabajo, éstas consisten, sobre todo, en la *deliberación y subvención* en casos de *desaveniencias en el trabajo e indigencia material*. La subvención para miembros del Frente Alemán del Trabajo en casos de cesantía, invalidez, boda, fallecimiento etc. montó durante el año pasado unos 100 millones de marcos.

Durante el último año de estadística, no menos de 2 640 000 consultantes han visitado las oficinas de consulta jurídica del Frente del Trabajo. Se trabajaron 720 000 casos de desaveniencia en cuestión de seguro o de trabajo, de los cuales el 90% pudo despacharse por transacción entre las partes—prueba de la eficacia de las oficinas de consulta jurídica, pero también del aumentado amor a la paz social del pueblo alemán. Sólo el 5% de todos los casos tuvo que decidirse judicialmente.

Mientras en los anteriores sindicatos obreros los gastos de administración por miembro y mes casi eran de RM 2.—, en el Frente Alemán del Trabajo han sido reducidos al grado de que, por término medio, las contribuciones de los miembros pudieron bajarse de RM 3.60 a RM 1.52.

Así es que el Frente Alemán del Trabajo, tanto por su organización como por sus resultados, lleva el mejor camino, no sólo teórica sino también prácticamente, para llegar a ser la «organización de todos los trabajadores mentales y del músculo alemanes», tal como lo designó el gobierno en su decreto del 24 de octubre de 1934. A su tarea de encontrar un avenimiento «entre los intereses justificados de todas las partes» podrá corresponder en el grado en que las personas dirigentes tengan la incondicional voluntad para la justicia social.



Tres de los transatlánticos de la Hapag zarpano de Hamburgo con 3000 partícipes en los viajes de vacación, organizados por la institución «Vigor y Fuerza por la Alegría», con rumbo a Madera

El Congreso Mundial para la Organización del Asueto y el Recreo en Hamburgo

EL espíritu alemán, el eterno investigador y buscador de nuevas formas, hace hoy un llamado al mundo por la felicidad humana, sepultada en el materialismo de la época. Cuando las doctrinas nuevas



El Ministro Sr. Hess inaugura en representación del führer, en el «Musikhalle» de Hamburgo, el gran Congreso Mundial en presencia de las delegaciones de 51 países

fríamente tratan de sentar sus principios de bienestar del hombre en realidades puramente objetivas, Alemania como si aun no se hubiese separado de la bella espiritualidad de la Edad media, hace revivir aquella gran verdad que no sólo de pan vive el hombre. El alma de Fausto sigue viviendo y se agita en la búsqueda de la felicidad.

Ayer Alemania sorprendió al mundo con su audacia dictando leyes eugenésicas, que probablemente contribuirán a formar en el futuro una raza más perfecta, hoy quiere crear un nuevo derecho del hombre.



El Ministro Dr. Goebbels clausura con un vibrante discurso el Congreso — Al fondo en la mesa presidencial: el Presidente Dr. Robert Ley; a su derecha: el Vicepresidente Profesor Gálvez, de Santiago de Chile

Ya no basta, para una sociedad organizada, tener derecho a la vida, a la alimentación, al trabajo y a la educación, dice Alemania, también el hombre tiene derecho al goce y al entretenimiento.

El humanismo, esencia de la cultura humana, con su concepto del desarrollo del hombre en todos sus aspectos, se manifiesta hoy llamando la atención sobre lo que el mundo moderno ha dejado olvidado entre las ruedas de sus complicadas máquinas, el espíritu del hombre.

La paz, afirma la nueva Alemania, no sólo es bienestar económico, pues aun el hombre rico tiene pasiones y ambiciones, sólo el hombre alegre vive en estado de paz. De ahí esta nueva fórmula: placer para todos, porque sólo en la alegría todos los hombres son iguales.

La Alemania clásica, compenetrada del espíritu griego, clama hoy a través de los armoniosos acordes de la campana olímpica, llamando a la juventud del



La delegación italiana, acompañada por el Presidente del Congreso Dr. Robert Ley (al centro) dirigiéndose al Monumento a los Caídos en la Guerra para depositar una corona

mundo a demostrar vigor en el teatro de la lucha caballeresca inspirada en un ideal de belleza, y como preludio la Alemania del humanismo quiere reunir al mundo para buscar la alegría. La nueva Alemania quiere crear un nuevo concepto social y su doctrina agrega al alimento para el cuerpo también alimento para el alma.

Los países sudamericanos, que en esta ocasión envían sus observadores, tendrán la oportunidad de conocer los nuevos ideales a que aspira el Tercer Reich; podrán llevar a sus países jóvenes de una dúctil mentalidad y de fácil asimilación, las experiencias y ensayos de la nación más joven de la vieja Europa como aporte a sus respectivas culturas en formación.



Como Hamburgo recibió a sus huéspedes: Aspecto del gran hall de la estación central de los FF.CC. engalanado de banderas — Abajo: Vista de la Mönckebergstrasse con el Ayuntamiento al fondo durante los días del Congreso



Abajo: En el desfile de carros y figuras alegóricas se vieron estos tres representantes tradicionales de la vida popular hamburguesa del siglo pasado, el «Aalweber» (vendedor de anguilas), la «Citronenjetze» (vendedora de limones) y



«Hummel-Hummel» (aguador). La curiosa respuesta con que este último solía responder al llamarle por su nombre y este mismo se han vuelto la consigna con que los hamburgueses se reconocen en todo el mundo

He aquí una demostración más de que Alemania busca la paz y para ello va hacia las causas tal vez más profundas que agitan a la humanidad actual. Hasta ahora todos los nuevos ensayos giran sólo en el mundo exterior del hombre y nada en su mundo interior. Nada se hace para disciplinar y calmar su espíritu presionado en esta era de técnica y transacciones. Las exigencias de la vida actual, que congestionan al individuo, producen un medio favorable para desarrollar las bajas pasiones; se agudiza el intelecto, pero se encoge el espíritu. El intelecto es como un arma de dos filos que corta en cualquier sentido. Arma semejante, para que no haga daño, debe ser manejada sólo por un hombre bueno. ¿Qué se ha hecho para disciplinar la conciencia humana? ¿Qué se hace para librar al hombre moderno de esta enfermedad de congestión?

Con sobrada razón algunos pensadores sudamericanos dicen que nada tienen que aprender en Europa, la que después de una dura experiencia como la de la Guerra, no se ha curado de sus pasiones y continúa todavía por un camino de escollos. No podrán decir lo mismo de Alemania, que por razones vitales actualmente en parte obra semejante a los demás poniéndose en guardia, pero a la vez clama al mundo entero por la supremacía del espíritu. Una intuición más profunda que la simple situación geográfica nos hace decir que Alemania es el corazón de Europa; pues sólo en el corazón reside la bondad, sólo el corazón siente alegría y la anhela, sólo en él reside la paz.

El «Congreso Mundial de Hamburgo del Asueto y el Recreo» tiene por objeto reunir a los representantes de todos los países, que se sienten humanos, para unir sus ideas y esfuerzos para traer de nuevo la alegría y la paz. Los alemanes dicen: «No temáis ni receléis del hombre que canta, porque en él se encierra un alma pura.» Alemania cantará hoy como cantó ayer con melodías eternas a través de sus grandes maes-



La delegación francesa rindiendo honores a los hijos de la ciudad caídos en la Guerra. Al fondo: un grupo de campesinos franceses en sus trajes regionales

tros, los cuales han llevado placer a todos los rincones del orbe. Alemania y especialmente Hamburgo se han engalanado de fiesta para recibir a sus invitados y ofrecerles todo lo que tiene, para que cada uno se lleve un recuerdo grato y no olvide que la alegría puede ser un camino de redención. Es ésta una insinuación de Alemania para que todos piensen en el que no goza, en aquél que ha entregado toda su vida al duro trabajo para poder subsistir. Por eso el Nuevo Reich en su espíritu de justicia ha restringido en parte la vida al que tiene demasiado, entendamos bien, ha restringido, pero no le ha arrebatado nada. A nadie debe faltarle mientras a otro le sobre, pues su lema es primero la sociedad, después el individuo. Infeliz aquél que no pudiendo desprenderse de su gran egoísmo no sabe adaptarse a un orden nuevo.

Simbólica es la fiesta con que el pueblo alemán inaugura este Congreso. Allí en la fábrica, donde hasta hace poco el hombre fué una pieza de la máquina y donde el hombre enmudecía por el ruido de los engranajes, ahora «schweiget Maschinen und Motoren» silenciarán las máquinas para oír entonar al obrero su cánticos de liberación. Vendrá el hombre del valle y de la montaña con la filigrana de sus pintorescos trajes a desbordar su sencilla, pero sana alegría a lado del hombre adusto y preocupado de la ciudad.

Algún día ha de cumplirse lo que la insignia de este Congreso indica: bajo el sol que alumbra para todos los hermanos del mundo, se cierne la paloma de la paz; pongamos trigo dorado en la cuenca de nuestras manos unidas.

* * *

Hamburgo, la puerta del mundo se ha convertido ahora en la casa y más que esto en el hogar del mundo, derrochando atenciones y hospitalidad. La hospitalidad es una buena medida para calcular el estado de un pueblo. Cada cual habrá observado que cuando un hombre ha poseído fortuna y ha sido



Pastores de Baden muestran su baile tradicional



Aldeanos alemanes de Schreiberhau en el Riesengebirge (Montes de los Gigantes)



Escena final de la obra «La Paz de las Banderas», representada durante el Congreso por grupos del Servicio del Trabajo y de la Juventud Hitleriana de ambos sexos



Escena callejera durante el Congreso

generoso y por desgracia la pierde en un momento dado, este hombre vencido por la necesidad se pone huraño y deja de ser obsequioso y hospitalario. Si más tarde vence en la lucha con las dificultades y adquiere de nuevo del bienestar será como antes el amigo de todos. Así se muestra hoy la nación alemana. Ha vuelto por aquella tradicional hospitalidad que se canta en los Nibelungos y en las hermosas leyendas germanas.

La alegría es algo que no puede guardarse para uno solo, porque se desborda. Esto se ha experimentado en la fiesta en el gran Hanseatenhalle, el hall más grande del continente europeo con capacidad para 40.000 personas. Conjuntos de música y de baile de casi todos los países del mundo recibieron los entusiastas aplausos del público y mutuamente se rindieron la más grande admiración. Eran los pueblos hermanos... como siempre lo han sido y a los que muchas veces sus gobernantes no conocen ni saben interpretar ni oír y los conducen al camino del odio. En aquel momento se confundía en un solo arranque de alegría el espíritu de todas las naciones. Allí no habían franceses u holandeses, ni italianos, chinos o ingleses, sino sólo un pueblo que canta, danza y ríe como niños en ronda. He aquí la fórmula que une a todos los pueblos.



Los chinos



los irlandeses

los búlgaros



*y los italianos
exhibiendo sus
bailes nacionales
en las calles de
Hamburgo*



Por eso Alemania lucha por la supremacía del espíritu. La Liga de las Naciones, creada por el intelecto, nunca ha podido encontrar una fórmula de paz a pesar de todas las deliberaciones de sus sabios componentes.

El pueblo alemán está gozoso por la fe y la confianza en el futuro que han sabido inspirarle el Fuehrer y sus cooperadores, no con promesas como acostumbraba hacerlo el político de profesión sino con hechos realizados. Pesemos las palabras pronunciadas el día de la inauguración del «Congreso Mun-

dial del Asueto y el Recreo», por el Dr. Roberto Ley, unánimemente elegido presidente, el cual por donde pasa recoge manifestaciones de gratitud, porque ha sabido ser fiel intérprete de las ideas del Fuehrer y ha tenido el talento organizador para realizar la gran empresa de «Kraft durch Freude» (vigor y fuerza mediante el recreo). «Estoy convencido de que no son medidas de fuerza las que pueden traer la felicidad para la humanidad, sino únicamente el que los hombres estén abrazados e inspirados en una sagrada fe y en una ardiente llama de que deben vivir uno al lado del otro y de que uno al lado del otro tiene también su correspondiente cabida.» Estas sencillas palabras reflejan el



Como se aprovecha el tiempo libre: Nadando



jugando a la pelota

espíritu de la nueva doctrina, la realización de su obra, la calidad de sus guías.

«Kraft durch Freude» es la institución que el gobierno de Hitler muestra a la faz del mundo y en especial al Congreso para demostrar la acción práctica del Tercer Reich en lo que se refiere especialmente a las obras en beneficio del pueblo. Pues dar fe y valorizar al pueblo, a la masa, significa crear la gran fuerza moral que hace reaccionar a una nación en postración y en seguida caminar nuevamente hacia el progreso.

Es lo que hemos visto en el gran desfile por las calles de Hamburgo, el número más sobresaliente del programa con que la ciudad celebra este Congreso. Desfilaron representantes de muchas naciones extranjeras y especialmente de todas las regiones de Alemania con sus trajes típicos rodeando los carros simbólicos de sus distintas actividades: por allí pasó el viejo Hamburgo de la calesa y el moderno del «expreso volante», los mineros de Essen y de Westfalia del Sud; Coblenza, la del vino generoso y de las piedras preciosas (Edle Weine, edle Steine); la activísima Baden, la tierra de las viejas costumbres y de los tallados artísticos, de la cerámica y la seda, fragua del oro del mundo y cuna del «Ski»; Suavia, la de los poetas y pensadores. Por allí pasó la Alemania del comercio, de la

industria y de la enorme capacidad de producción; la Alemania de la cocina alquimista y del laboratorio moderno. Por allí pasó el orgullo alemán, o mejor dicho el amor de lo propio, «Stolze Vergangenheit, manchmal der Gegenwart» (el orgullo del pasado, a veces triunfo del presente), «Uralte Heilkraft, ewig junge Schönheit» (vigor de antepasados, belleza sempiterna). También pasó la nueva Alemania con sus aspiraciones y sus realidades: «Alemania necesita colonias» decía un carro africano; «Navegar es una necesidad»; y ahí al lado se leían estas cifras: 415.571 niños y 65.676 madres, que habían gozado de vacaciones en el campo, gracias a la noble y fructífera labor de la Beneficencia Nacional-socialista. El hermoso cortejo símbolo de la Alemania que renace recibió la apoteosis del pueblo y de los huéspedes extranjeros.

Las comisiones del Congreso continuaban trabajando alrededor del tema central: el pueblo y su entretenimiento. Todos los representantes saldrán convencidos y convertidos en luchadores por el hermoso ideal de un nuevo derecho del hombre y para cuya realización Alemania se ha puesto a la cabeza con la cooperación de todos sus ciudadanos.

Antenor Rojo.



bailando



reposando al aire libre

Un curioso miembro de la Liga de Naciones

LA Liga de Naciones ha sido creada, según reza el Preámbulo de sus estatutos *«para fomentar la cooperación entre las naciones y para garantizarles la paz y la seguridad,*

aceptando ciertos compromisos de no recurrir a la guerra; manteniendo a la luz del día relaciones internacionales, fundadas sobre la justicia y el honor;

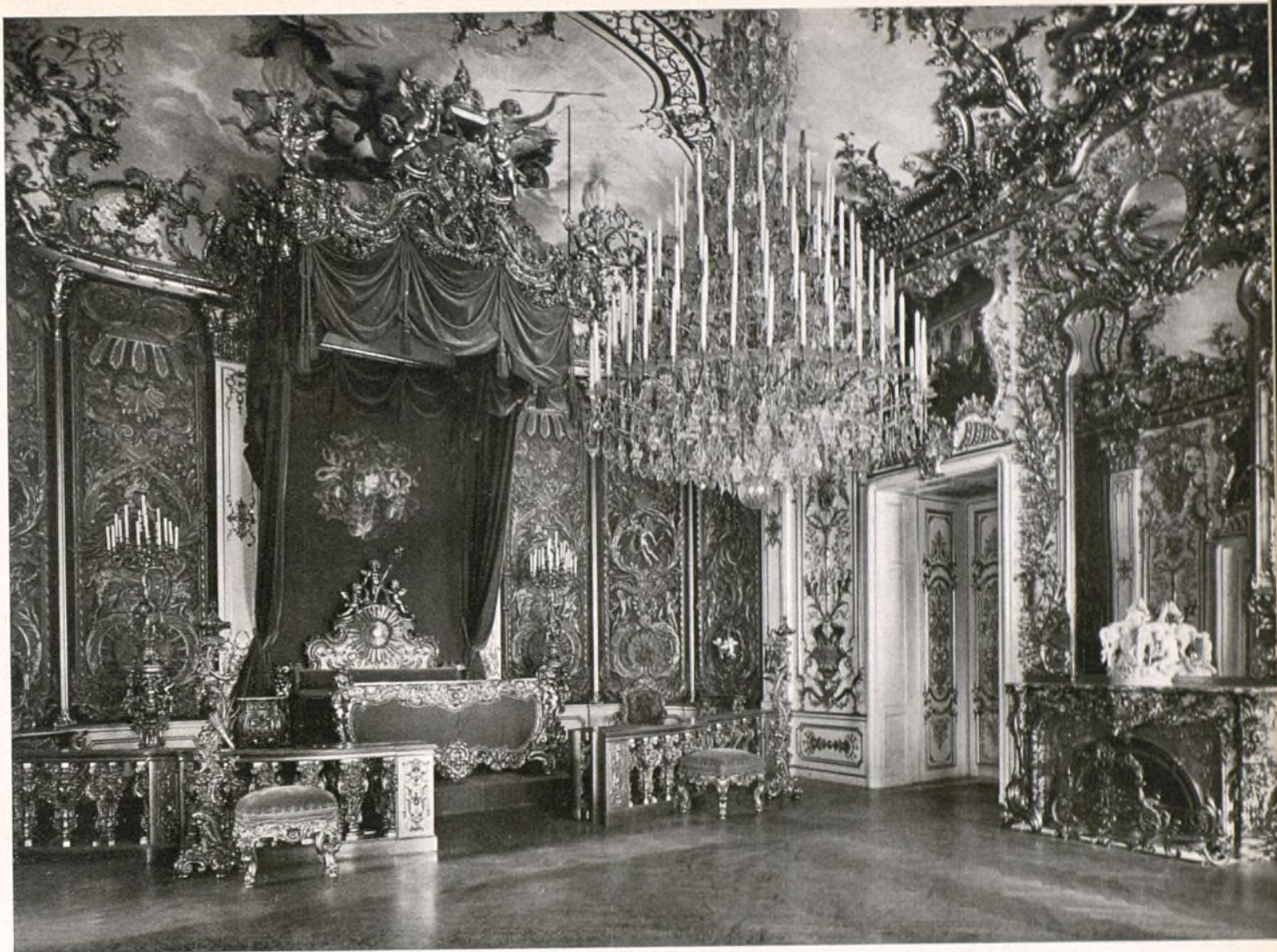
observando rigurosamente las prescripciones del Derecho internacional, reconocidas de aquí en adelante como regla de conducta efectiva de los gobiernos;

haciendo que reine la justicia y respetando escrupulosamente todas las obligaciones de los tratados en las relaciones mutuas de los pueblos organizados.»

No cabe duda ninguna de que la elevada meta indicada en el preámbulo, es decir, buenas relaciones internacionales, fundadas en la justicia y el honor, no son asequibles más que si cada uno de los miembros de la Liga de Naciones se atiene en su práctica política realmente a aquellas normas. Una confesión meramente labial no es jamás suficiente, y la contradicción entre el dicho y el hecho perjudica mucho la causa. Resulta, por supuesto, del todo incompatible con la idea de una cooperación leal entre los pueblos si uno de los miembros de la Liga se mezcla abierta o secretamente en los asuntos internos de un segundo miembro o si un tercero emite opiniones que por la fuerza tienen que herir el sentimiento de honor de la mayoría de los demás miembros.

La opinión pública mundial, en el último tiempo más de una vez ha tenido motivo para preguntarse si la Rusia soviética ha de considerarse como un fiel garante de la paz y si realmente, dados los objetivos que, después de todo, persigue el bolchevismo, como él mismo confiesa, es imaginable y posible una cooperación leal con los soviets. Es casi seguro que incluso los más dispuestos en la práctica a celebrar convenios con la Unión soviética lo negarán para sus adentros. Los sucesos en el Brasil, en el Uruguay, y en Chile; la ingerencia de los representantes oficiales de Rusia en los actos subversivos de los comunistas sudamericanos y de la radio rusa en España son hechos que reflejan con toda evidencia la verdad de las cosas. Quien dude aún, pues que se haga cargo de lo siguiente. El señor Molotow, presidente del consejo de los comisarios del pueblo, ministro presidente de la Rusia soviética, pronunció hace poco ante la autoridad más oficial de Rusia, el comité ejecutivo principal de la Unión, un discurso, en el que anuncia, si bien con disimulo, la intromisión bolchevista, o con otras palabras, la de los emisarios soviéticos en los asuntos internos de otros pueblos. Contiene este discurso, sin ningún rebozo, acusaciones y apóstrofes que, por la fuerza, tiran a ofender a casi todos los demás países, incluso a los miembros de la Liga de las Naciones. ¿O acaso no es una ofensa el que Molotow diga de las potencias europeas, que en cuanto a «la política del robo de las colonias» no existe entre ellas ninguna divergencia de opinión? ¿O si estima que, incluso en el conflicto abisinio, la actitud de ciertos Estados capitalistas «que participan en la Liga de las Naciones no ostenta en el fondo ninguna diferencia fundamental relativa al robo de las colonias»,

o si sostiene que entre las potencias capitalistas no hay ninguna que «colocaría la independencia o la libertad de cualquier país por encima de los intereses de su participación egoísta en la repartición de las colonias»? Para Molotow quien, con la graciosa ingenuidad tan conocida ya en los representantes del martillo y de la hoz, señala a la Unión soviética como el único representante honrado del desinterés y del amor a la paz, los Estados capitalistas—con inclusión de los que «forman parte de la Liga de Naciones»—son todos salteadores cuyo formidable apetito es contenido a lo sumo, una que otra vez, por consideraciones tácticas. Solamente la Unión soviética, insiste Molotow, ha adoptado en el conflicto africano un punto de vista especial y fundamental, al cual es ajeno todo imperialismo y toda política encaminada al robo de colonias. El ministro ruso prosigue luego que esta política de la Unión soviética, que la distingue de los demás miembros de la Liga de Naciones, reviste una importancia internacional de alcance extraordinario y producirá sus «magnos frutos en el porvenir». Nosotros no dudamos, por nuestra parte, de que la Unión soviética, cuyos representantes condenan en cada ocasión, con palabras altisonantes, el imperialismo no disfrazado, continuará cultivando con tanto más tesón, furtiva y subterráneamente, otro imperialismo, esto es, uno específicamente ruso-soviético, y este avance subrepticio de la revolución mundial y, con ello, de la esfera de influencia y de dominio soviéticos, fructificará—si se le deja tiempo. Molotow, el portavoz de la voluntad bolchevista de expansión no ha elegido esta vez, como de costumbre, un congreso de los Comintern como plataforma desde donde pronunciar su discurso sino, con todo descaro, una sesión del ZIK, el comité Zentralnyj Ispolnitelnyj, órgano estatal supremo de la Unión soviética, volviendo a subrayar—y con toda claridad para el que comprenda más o menos la fraseología bolchevista—que Rusia, hoy como antes, tiene el firme propósito de seguir trabajando con todas sus energías en el revolucionamiento del mundo entero. El hecho de haber sido reforzado nuevamente el Ejército Rojo, para el cual se gastarán, como se desprende de las palabras de otro partícipe de la sesión del ZIK, en vez de los 8.000 millones de rublos en 1935, casi lo doble en 1936, es decir, 14.000 millones, lo justifica Molotow con que urgía hacer todo lo posible «para defender la paz e ilustrar a los trabajadores en todos los países del mundo sobre nuestro (¡de los soviets!) rumbo especial y fundamental en la política de paz internacional». Esta declaración se halla en relación directa con las enigmáticas amenazas que Molotow creyó oportuno proferir hacia el término de su discurso. Haciendo notar el supuesto rápido crecimiento del peligro de guerra en Europa, declaró: «Frente a esta situación internacional, la responsabilidad de la Unión soviética es particularmente grande. El que se empeñe en una nueva guerra imperialista, puede que le cueste la cabeza ya antes de haber realizado sus proyectos de usurpación. No es del todo imposible que las esperanzas de los clanes imperialistas en la pasivi-



Dormitorio del Rey en el Palacio Real de Munich

La reproducción perfecta de todos los detalles de grabados, como también de las impresiones en general de libros, revistas, catálogos y de todos los impresos de propaganda, es de importancia primordial

El efecto intachable de la impresión no se consigue sino empleando papel absolutamente adecuado

El papel alemán couché de dos lados para impresiones artísticas posee en máximo grado las cualidades imprescindibles para obtener impresiones óptimas



Marca registrada del papel alemán couché de dos lados para impresiones artísticas

dad de las masas populares se frusten en el momento menos pensado, como solía suceder ya en el pasado. Para nosotros los bolchevistas no es difícil comprender tales aspiraciones de las masas». Dicho con otras palabras, más civiles: la Rusia soviética acrecentará su defensa nacional hasta un límite apenas previsible para estar en cualquier momento en situación de imponer, si fuere necesario, también por la fuerza y apoyada en un ejército invencible «el bolchevismo en todas partes donde las circunstancias estén en sazón». Para preparar el proceso de «maduración» en los países extranjeros, se recurrirá a la propaganda subterránea y a los otros medios consabidos de la política soviética, que temen la luz del día. Por la voluntad de los potentados rusos se procura que los pueblos nieguen «en el momento menos pensado» la obediencia a sus jefes; mas, como se pretende, solamente en el caso de que las potencias capitalistas «se comprometan en una nueva guerra imperialista». Pero en realidad, naturalmente, en cada guerra en la que Rusia se halle comprometida, aunque sea el agresor. La propaganda roja se atreve a hacer creer a sus secuaces en el propio país y en

los demás Estados, que una guerra contra Rusia, la que en el concepto ruso equivale siempre a una guerra imperialista, significa en cada caso una injusticia que con ella se comete. Los potentados rusos aspiran a que cada guerra provoque la subversión de las masas y desean, especialmente, que en cada guerra con Rusia, aunque ésta sea el agresor, un ejército ruso numérica y técnicamente muy superior se encuentre con un enemigo desunido en el interior. La fácil victoria sobre un adversario enervado de esta forma, le abriría de par en par las puertas a la revolución bolchevista, convirtiendo de un golpe en realidad la meta final de toda la política soviética: la revolución universal postulada y fomentada en mil discursos y declaraciones. Este ejemplo también permite reconocer con meridiana claridad el que en la política rusa, indudablemente, «todos los caminos llevan a Roma». Éste es un hecho inmovible, que no puede ser rebatido por ningún pretexto ni supertugio. El método del ¡Al ladrón!, el ridículo reproche de que otros países, por ejemplo, Alemania, abriguen intenciones de conquista, no surte ya ningún efecto.



Sanatorio Nerotal Wiesbaden

Enfermedades internas, de la nutrición y nerviosas (Diabetes, curas por dietas y tratamiento posterior de enfermedades de los trópicos)

Dr. W. E. Pilling — Dr. H. Kirchner

Casa instalada a la moderna, con todas las comodidades y baños termales propios

Abierto todo el año — Teléfonos 24905 y 24935

Consulta médica en idioma español

PRODUCTOS FARMACEUTICOS
CON LA
BAYER
Cruz Bayer
EL SÍMBOLO DE CONFIANZA

La casa «Bayer»
y sus productos farmacéuticos son los
aliados fidelísimos en el combate contra
enfermedades en todas partes del mundo.
El símbolo de su pureza y bondad es la
Cruz Bayer

Fundamentos de la política demográfica alemana

por el Dr. WALTER GROSS, jefe de la sección de política racial del Partido Nacional-Socialista

HACE poco Mussolini declaró que la población de Alemania alcanzará en un futuro no lejano a los 80 millones, contingente que deberá ejercer una presión inaguantable en todas las fronteras del país. Cabe recordar aquí la desagradable manifestación de otro estadista, francés, quien en cierta ocasión dijo que en Alemania había un exceso de 20 millones de almas. Declaraciones de esa naturaleza, que siempre se repiten con algunas variantes, llevan a exagerar peligrosamente los indudables éxitos de la política demográfica alemana, ya que sólo en la guerra dejan entrever la solución definitiva de esa tendencia. Esta política social no significa en verdad otra cosa que la lucha contra una decadencia que asumió un aspecto cada vez más amenazador en los años de la postguerra. Un examen de las condiciones de vida del pueblo alemán, basado en el censo del año 1933, da en todo caso una visión catastrófica del fracaso biológico del pueblo todo, de su carencia de afirmación vital y de esperanzas en el futuro. Una concepción materialista unida al relajamiento de los vínculos morales y religiosos, la indiferencia de los numerosos gobiernos de la postguerra, así como las consecuencias de la guerra, han gravado al pueblo alemán con una «hipoteca de la muerte», que hubiese vencido en tiempo no lejano. Para comprender bien las formas de esta decadencia hay que retener las siguientes cifras:

De los matrimonios de antes de la guerra, el 10% no tenía hijos. Este porcentaje significa un término medio absoluto considerando los motivos psicológicos. Por el contrario, durante el año 1933, de unos 14.300.000 matrimonios, hubo un 19,9% sin hijos, 23,2% tenían un hijo y 19,8% dos hijos. En total, pues, eran pobres en hijos el 62,9% de todos los matrimonios. La cantidad mínima de tres hijos, necesaria para la propagación y como contrapeso de la mortalidad, existía sólo en el 37,1% de los matrimonios. De los casamientos efectuados en 1930, no tenían ni un solo hijo el 35,3% de ellos en 1933. En la mayoría de los casos era una actitud voluntaria, causada en parte por la crisis económica y principalmente por la indiferencia moral y dejadez en cuanto a las costumbres se refiere. También los divorcios habían aumentado en medida extraordinaria. Elevadas son sus cifras especialmente en los años de 1928/30. Por el contrario, el promedio de los matrimonios de antes de la guerra, aun existentes en 1933, era de un 38,9%. Con lo cual equivaldría a 20 años la duración de un matrimonio, por lo menos. La cifra de los nacimientos, que en 1900 sobrepasó los 2 millones, descendió con 950.000 en 1933 a su punto más bajo, descontados los años de guerra. Especialmente considerable fué el retroceso en las grandes ciudades y en los matrimonios de funcionarios y empleados. Así, en los grandes centros poblados no tenían hijos el 27,5% de las mujeres,

contra el 13,4% en las pequeñas comarcas. El porcentaje de matrimonios de funcionarios y empleados que no tenían hijos era de 48,6%, mientras que entre los campesinos sólo el 10,7% y en los trabajadores del campo únicamente el 13,5% no tenían prole. En estos últimos grupos profesionales eran, por el contrario, muy numerosos los matrimonios de muchos hijos. Importaba entre los campesinos el 53,6%, contra el 14,7% en los funcionarios y empleados. En general resulta que tenían más hijos los matrimonios con vivienda propia que los sin ella. Aunque sea difícil determinar si la posesión de tierra o casa propia es causa o consecuencia del mayor número de hijos, se deduce de ello la gran importancia que en la política demográfica tiene aquel factor.

En 1900 se contaban en Alemania por cada 1000 habitantes 34,3 nativos y en el año de 1933 sólo 14,7. Anteriormente, la estadística registraba un hijo por cada tres mujeres casaderas, en 1933 uno por cada ocho y en las grandes ciudades a veces sólo uno por cada diecisiete mujeres. Estos datos son de por sí tan significativos que se comprende que la Alemania nacionalsocialista le dedicase a este problema el interés especial que merece, con el éxito de que ya en el primer año del nuevo gobierno se concertaran 120.000 casamientos más que en 1932, lo cual significa un aumento del 24%. Esto es una prueba de que el mejoramiento de la situación económica, que había sido en 1933 aún modesto, no es el único motivo del incremento de los casamientos, hecho que se deduce del ejemplo de los funcionarios, clase que vive en condiciones económicas muy estables. Por consiguiente, el objetivo y fundamento de la política demográfica nacionalsocialista está en inculcarle al pueblo el profundo significado moral y religioso de los conceptos matrimonio y familia. Si pudo constatare un aumento de un 24% de los matrimonios en el primer año del nuevo gobierno, ello quiere decir que en ese corto lapso de tiempo la propaganda demográfica ha operado en la moral del pueblo alemán un cambio asombroso. También en la cifra de nacimientos se registró un aumento apreciable: de la baja cifra de 957.000, en 1933, aumentó a 1.181.000, en 1934. Este crecimiento del número de matrimonios y nacimientos se ha considerado con razón un escrutinio invisible en favor del gobierno nacionalsocialista. Ciertamente, la concertación de un matrimonio radica en primer análisis en la confianza mutua que se infunden los futuros cónyuges, dispuestos a marchar en adelante juntos en el espinoso camino de la vida. Pero el incremento extraordinario de la cifra de matrimonios en Alemania refleja indudablemente la confianza general en el porvenir del país y su estabilidad política.

Desde el punto de vista etnográfico los éxitos obtenidos hasta ahora no alcanzan para asegurar el

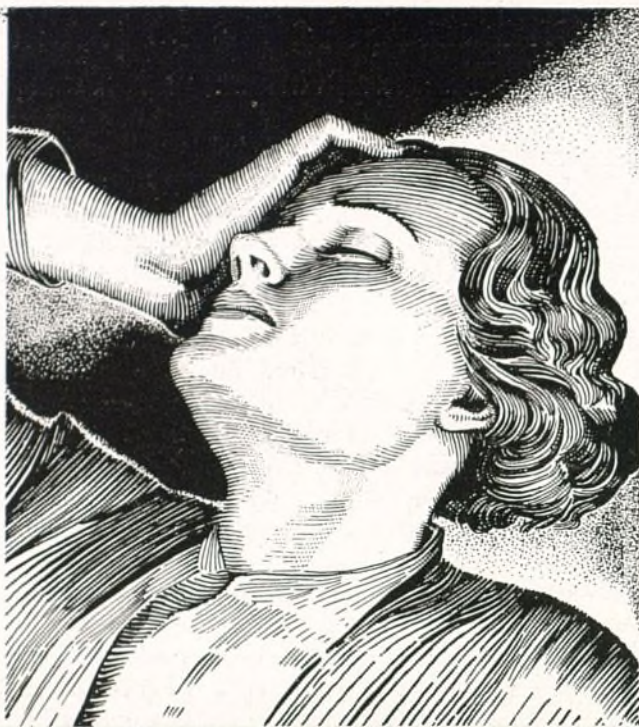
Schering

Dolores de cabeza...

Ante todo la mujer, por su constitución delicada y por la frecuencia con que sufre de estos dolores, debe recurrir a un remedio especial que tenga sobre todo la ventaja de no perjudicar el organismo, aun tomándolo con frecuencia. Este remedio es el Veramon, que se distingue:

por su acción rápida y segura,
por su inocuidad frente al corazón,
por no causar cansancio ni sudores.

Tubos de 10 y 20 tabletas Sobre de 2 tabletas



VERAMON

mantenimiento o el aumento de la población actual. El año de 1934 aportó un aumento de nacimientos del 24% con relación al de 1933; debió haber sido por lo menos de un 40 ó 45% para asegurar a la larga siquiera la estabilidad de la población. Si bien por cada 1000 habitantes corresponden ahora nuevamente 18 nacimientos, debe recordarse que en 1913 era de 27 y en 1900 de 34 esa proporción. Son las cifras que debe registrar todo pueblo sano y activo. Pero serán difíciles de lograr, porque en los años venideros se harán sentir especialmente las consecuencias de la guerra mundial, no solamente porque ésta arrebató una cantidad enorme de ciudadanos en edad de casarse, sino porque también dió lugar a que los nacimientos llegasen a alcanzar cifras extraordinariamente bajas. Esta generación, reducida en cantidad, está ahora en edad de casarse. También en los años siguientes se registrará este movimiento descendente, pues nuevamente estarán en edad de contraer enlace los nacidos entre 1920 y 1923, que fueron igualmente en menor número.

En estos hechos radica en gran parte el problema fundamental de la política demográfica alemana. Pues si el Estado no consigue abolir el sistema de uno y dos hijos y la provocada esterilidad, entonces disminuirá peligrosamente la cifra actual de 66 millones de habitantes. Estos grandes riesgos podrán ser dominados si se consigue fortalecer la idea de la fecundidad para que cada matrimonio tenga por lo menos cuatro hijos, y si es posible más. Por todo esto se comprende la razón de los extraordinarios esfuerzos que realiza Alemania en el terreno de la política etnográfica. Para llegar al límite de los profetizados 80 millones de habitantes para ese país, hay de por medio enormes dificultades y trabajos que salvar. Por eso la política demográfica alemana no significa tampoco impulso de expansión y dominio político, sino espíritu de conservación, ya que sólo por medio de la afirmación enérgica de la voluntad de vivir puede alcanzar Alemania su grandeza y lograr mantener su condición de gran potencia.



CONRAD BEHRE / HAMBURGO

Kl. Johannisstr. 19 / Dornbusch 12
Fundada en 1862

Librería Universitaria para Medicina / Librería de Exportación

Medicina, Ciencias naturales, Técnica, Química; Revistas. Círculos de lectura de revistas sobre medicina. Sección Española con gran surtido. Suministran libros y revistas en todos los idiomas. A pedido envían gustosamente catálogos, porporcionándose todas las informaciones del caso requeridas. Mi Sección de Exportación se encarga del despacho correcto al extranjero.

Tel.: 33 43 31-32

Cuenta de giro postal Hamburgo: 9099

Cuenta etc.: Deutsche Bank und Discontogesellschaft

La medicina tropical como lazo de unión entre Alemania y los otros países

por el Prof. Dr. P. MÜHLENS, Director del Instituto de Medicina e Higiene Tropical de Hamburgo

CUANDO en virtud del dictado de Versalles le fueron arrebatadas a Alemania sus colonias, hubo muchos que creyeron llegada la última hora de las actividades alemanas en el dominio de la medicina tropical. «Ahora ha dejado de existir también la medicina tropical alemana», dió en pronosticar en aquel entonces un falso profeta allende los Vosgos.

Pero sucedió algo muy diferente. Es verdad que nos habían desalojado de nuestro más propio campo de actividades tropicales prácticas en las colonias alemanas. Pero quedaban aún naciones juiciosas que se percataron pronto de la inaudita injusticia cometida con Alemania y sus médicos, deplorándola, quizá en tanto habían participado; pues varias de entre ellas invitaron luego a científicos alemanes, especialistas en medicina tropical, para que cooperasen con ellas o en sus regiones infestadas de epidemias, instalaran laboratorios y clínicas, establecieran planes para combatir la malaria, la anquilostomiasis y otras enfermedades y dieran conferencias sobre medicina e higiene tropical.

Han sido en primer término las naciones ibero-

americanas las que nos tendieron la mano amiga a los científicos hamburgueses de medicina tropical. Pero también fui invitado por el ministerio yugoeslavo de Salubridad Pública, en 1922, a investigar en Dalmacia y Macedonia, en unión con colegas yugoeslavos, la epidemiología de la malaria, a fin de establecer un plan de combate contra este flagelo de la humanidad.

Con fecha anterior, varios miembros del Instituto de Medicina e Higiene Tropical de Hamburgo, en la expedición de la Cruz Roja alemana por mí dirigida durante la catástrofe de epidemias y hambruna en Rusia, acaecida en 1921/22, pudieron laborar activamente durante nueve meses, prestando también su bienhechor auxilio en la región del Volga y, entre otros, a los infortunados alemanes allí residentes.

El profesor Fülleborn, como primero de los científicos alemanes especialistas en higiene tropical, tuvo en 1922 la honra e íntima satisfacción de ser invitado por Venezuela y Guatemala, países en donde por sus geniales elucubraciones sobre anquilostomiasis, sus conferencias y, no en último término, por



*Un día
perdido*

tal es el resultado de una noche de insomnio; en ese día parece que todo va mal y se está de mal humor y enfadado. Un cuerpo reposado y el equilibrio de los nervios son las condiciones primordiales de todo éxito. Si es Ud. nervioso

**recurra a las
tabletas de Bromural «Knoll»**

que son un medicamento calmante y somnífero inofensivo y de acción segura, cuya fama es universal.

De venta en las buenas farmacias en tubos de 10 ó 20 tabletas.

Knoll A.-G., Lúdwigshafen del Rhin (Alemania).



sus dotes personales, cimentó los vínculos de intercambio cultural, de año en año más estrechos y cordiales, entre las universidades e institutos científicos centro y sudamericanos y el Instituto Tropical de Hamburgo. Al desarrollo ulterior de estas relaciones tuvieron la dicha de cooperar especialmente el profesor Nauck y el autor de estas líneas. En 1924, a invitación del presidente del ministerio de Sanidad Pública de Argentina profesor Araoz Alfaro y del Instituto Bacteriológico de Buenos Aires, se me brindó la oportunidad de colaborar por espacio de varios meses en susodicho instituto y en una expedición científica al interior de la Argentina del Norte con los colegas argentinos del instituto Dr^a Petrocchi, Dr. Dios, Zuccarani y Bonacci. Estudiamos las epidemias endémicas y establecimos planes para combatirlas, en especial en lo que se refiere a la malaria, procediendo ipso facto a su realización en la práctica. En aquella ocasión logramos constatar, entre otros, los primeros casos de infección de tripanosoma (enfermedad de Chagas) en el norte de Argentina. Ya entonces me fué dado convencerme de las grandes proezas científicas realizadas por la Argentina. A continuación de mi estancia en Argentina, invitado gentilmente a dar conferencias en Uruguay, Paraguay, Chile y el Perú, tuve la dicha de conocer también a estos países, sus notables progresos científicos y, sobre todo, su incomparable hospitalidad.

Dos años más tarde fué invitado el profesor Fülleborn por la Argentina para investigar la helmintiasis en las provincias del Norte, asistido activa y cordialmente por mis anteriores colaboradores argentinos. Él también dictó cursos y conferencias en varias universidades, volviendo a Hamburgo tan entusiasmado como yo en 1924, de Sud-América y de la acogida sin par de la que había sido objeto. Estoy convencido de que, lo mismo que entre nosotros en Hamburgo, no será olvidada tampoco en Argentina ni en Venezuela y Guatemala, El Salvador y Costa-Rica el nombre del genial helmintólogo cuyo recuerdo se conservaba allí vivamente, como pude cerciorarme con ocasión de mis visitas en los años de 1927/28 y 1930/31. En dichos países, y más tarde en Méjico, se me hizo una recepción de lo más cordial y hospitalaria imaginable, y durante mi estada de dos meses tuve el placer de colaborar cordialmente con los colegas en los institutos y las universidades del país y en los cursos y conferencias científicas dictadas por los colegas en las capitales, pero también en provincia. Del mismo modo fué acogido el profesor Nauck de nuestro Instituto Tropical en Costa Rica, donde actuó de 1927—1929 como profesor de anatomía patológica. Adonde fuéramos, doquier se nos recibió a los que veníamos del Instituto Tropical de Hamburgo, con las gentiles palabras que expresan mejor que nada toda la hospitalidad proverbial incomparable de las naciones ibéricas e ibero-

americanas: «Mi casa es la suya». Los lazos de unión, indestructibles, tendidos y desarrollados de esta forma por los miembros del Instituto Tropical de Hamburgo, de un lado, y los círculos centro y sudamericanos, del otro, debían fructificar pronto en bien de ambas partes. Nosotros sentimos una honda gratitud para con aquellas nobles naciones por habernos ofrendado tantas y tan favorables ocasiones de estudiar fuera de las fronteras de nuestra patria y de colaborar en la práctica con sus elementos más destacados, permitiéndonos aprovechar nuestros conocimientos teóricos a la vez que los resultados alcanzados en la época postbélica por la ciencia químico-terapéutica alemana en el frente mismo de las epidemias, circunstancia que nos proporcionó la mayor dicha que pueda experimentar el médico y científico: la de poder devolverles a muchos enfermos la salud y el bienestar.

Pero lo que nos complace especialmente es que nuestras relaciones se expresen, de año en año más y más visiblemente, también en otra forma: desde hace más de un decenio nos visitan con regularidad numerosos profesores, médicos y estudiantes de todos los países ibero-americanos y de otros continentes, que vienen, principalmente, a Hamburgo para colaborar con nosotros en nuestras clínicas y laboratorios o para asistir a nuestros cursos docentes en idioma alemán y en español, sobre medicina e higiene tropical. Varias veces hemos tenido también el placer y la honra de escuchar conferencias dictadas por ilustres científicos sud-americanos.

Todos los meses nos visita gran número de pacientes con sus familias, que llegan de todos los países de ultramar, mayormente de Ibero-América en busca de consejo y ansiosos de encontrar alivio en nuestro hospital de enfermedades tropicales. Ellos no se limitan tan sólo a conocer nuestro campo de actividades y nuestro instituto médico, sino que también procuran conocer la ciudad de Hamburgo y los demás centros de Alemania, sus balnearios y estaciones climatológicas, sus bellezas naturales y culturales y el espíritu que anima a la Alemania de hoy. Todos los ibero-americanos que nos han visitado en los últimos años comprendían íntimamente este nuevo espíritu alemán, nuestro impetuoso anhelo de obtener la libertad hacia el exterior y el interior y el incontenible ansia de recuperar la igualdad de derechos entre las demás naciones del orbe. Agradecemos con toda sinceridad el que hayan venido para ver y oír y para divulgar en su patria la verdad sobre el Tercer Reich.

Henchidos de los sentimientos más cordiales para con las naciones de Ibero-América y sus nobles hijos, responderemos a su imponderable amistad y a la hospitalidad sin igual que allí nos brindaron, manteniendo siempre abiertas nuestras puertas y abiertos nuestros corazones, y nuestro saludo de bienvenida será: «¡Nuestra casa es la suya!»

Los principios de la educación nacionalsocialista

por FRITZ BERNDT

RASGO característico de todas las épocas de transición ha sido la lucha por la conquista del hombre. También en la nueva Alemania la conquista del poder fué seguida por la conquista de los corazones, pues, conquistar al hombre, en el concepto nacionalsocialista, es educarle en el nuevo espíritu. Con más facilidad las ideas nuevas penetran en el cerebro y el corazón del niño. ¡Quien gane a la niñez ha ganado el futuro! Mucho más, si grandes sectores de la juventud misma, no subvertidos aún por la ideología marxista, de por sí se adhirieron al movimiento nacionalsocialista por sentir y reconocer instintivamente que en él iban a realizarse sus más sublimes anhelos relativos a una patria mejor.

Cuando en sus años de lucha por el poder, Hitler fué objetado que sus ideas no se convertirían en realidad, pudo replicar a los críticos: «¿Qué queréis, no véis que ya han tomado cuerpo en vuestros hijos?» Tan grande fué el entusiasmo de los jóvenes por el nacionalsocialismo, que ellos mismos, y en constante pugna con los agentes tradicionales de la educación, los padres y la escuela, se organizaron en la «Juventud Hitleriana», iniciando una grandiosa obra de autoeducación y propaganda. Resultó muy natural que

esta organización fuese reconocida por el Gobierno nacionalsocialista como agente de educación al lado de la familia y la escuela.

La escuela alemana siempre ha merecido la mayor atención en el mundo. En comparación con la envergadura del cambio en el orden social y económico, quizás le parezca poco al observador extranjero lo que en tres años de gobierno nacionalsocialista se ha hecho en el ramo de la instrucción pública. Pero, visto de cerca, y considerando que la reforma educacional requiere mucho tiempo, se reconocerá que el ministro de Instrucción, señor Rust, hace crecer orgánicamente lo que, después de haber dado resultados satisfactorios, será fijado en leyes. Ante todo, la reorganización escolar no consiste en una mera reforma de los programas, sino es en primer término un problema educacional. Además, no basta con que ciertos principios básicos sean admitidos generalmente, puesto que no puede llevárselos a la práctica hasta que se hayan formado los maestros nuevos.

Sin embargo, en la escuela actual ya se vislumbran sus aspectos futuros.

El niño es el bien más valioso de la nación. La misión de la escuela estriba en educarle en el espíritu

Deutsche Ueberseeische Bank

Berlin NW 7, Friedrichstrasse 103

Banco Alemão Transatlântico

Rio de Janeiro, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Santos, São Paulo

Banco Alemán Transatlántico

Buenos Aires, Córdoba, Rosario de Santa Fé, Montevideo

Valparaíso, Antofagasta, Concepción, Santiago, Temuco, Valdivia

Lima, Arequipa · Barcelona, Madrid, Sevilla

nacionalsocialista, haciendo de él un miembro útil de la colectividad, dispuesto a servir a su pueblo. Toda la vida exterior e interior de la escuela obedece a esta misión. Para este objeto el Fuehrer en su famosa obra básica del nacionalsocialismo «Mi lucha», subdivide su tarea en el orden siguiente: educación física, formación del carácter y de la voluntad y suministrar de conocimientos, invirtiendo, como se ve, el orden tradicional.

El estado de la educación física escolar, obligatoria en la enseñanza primaria, secundaria y profesional, así como en las universidades hasta el tercer semestre, podrá juzgarse en los juegos olímpicos. En la educación física y la formación del carácter, la labor de la escuela es secundada eficazmente por la Juventud Hitleriana, cuyos miembros, en total más de 6000000, por un decreto del ministro de Instrucción tienen libre el sábado, quedando a disposición de su organización.

La educación física, desarrollando por ejercicios a veces muy duros todas las fuerzas del cuerpo, tiende a hacer hombres sanos y vigorosos, de carácter enérgico y dispuesto a sacrificios. El dominio sobre su cuerpo da al hombre confianza en sí mismo. La formación del carácter tiene por objeto principal desenvolver las virtudes de lealtad, espíritu de sacrificio y discreción.

La formación intelectual debe adaptarse a las exigencias de la vida práctica, perdiendo la importancia preponderante que le fuera concedida antes. Un hombre enérgico, compenetrado de sus deberes religiosos y cívicos, es de más valor para el pueblo que otro que posea más conocimientos; pero por su trabajo puramente intelectual, necesariamente tiene que descuidar el desarrollo de su cuerpo y carácter. Junto con la formación unilateral de la inteligencia, el método ha dejado de tener la importancia de antes. Propiamente, el maestro mismo encarna el método, que dadas las relaciones profundizadas entre él y sus alumnos, brota del interior sin fijarse en las reglas de la escuela pasada. Ha desaparecido también el llamado alumno modelo. Naturalmente no se desestiman la aplicación, puntualidad, obediencia etc., factores que antes determinaron capitalmente el valor del discípulo; pero en la escuela nacionalsocialista se opina que la energía, iniciativa y camaradería merecen la misma consideración. Toda la instrucción debe someterse a los fines de la educación.

Consultando los postulados nacionalsocialistas, los programas ya han sufrido muchas modificaciones, especialmente en las asignaturas de biología, historia e instrucción cívica.

La nueva educación hasta ahora se revela más concretamente en tres instituciones creadas por el gobierno nacionalsocialista, a saber: La Escuela Normal superior rural, el Instituto político-nacional de Educación y el Año rural.

La nueva «Normal» prepara los maestros para las aldeas. Puesto que el futuro maestro rural no puede llegar a conocer al campesino en la gran urbe, sino únicamente en el campo mismo, los nuevos planteles se radican en las ciudades pequeñas, donde los estudiantes están en contacto directo con la vida campesina y sus valores inherentes. En sus programas y planes, las Normales rurales se diferencian esencialmente de las urbanas, que siguen encargadas de la formación de los maestros para las ciudades.

Los Institutos político-nacionales de Educación han adoptado los programas de los colegios de segunda enseñanza en general, practicando además, y a diferencia de ellos, la educación por y para la comunidad, así como la formación del carácter por el cultivo especial de la educación física. La vida común, por una parte, hace al hombre un ser social, formando y dejando conocer, por otra parte, las cualidades que le hacen conductor de los otros. La educación física constituye el contrapeso de la formación intelectual y sirve también al desarrollo de la voluntad, del valor y de la constancia, desempeñando, asimismo, un papel importante en la educación común.

El Año rural es una creación completamente nueva del nacionalsocialismo. Hace conocer la vida campesina a los niños que han cursado la primaria en los centros urbanos, donde bajo el régimen marxista se criaron en un ambiente desprovisto de sentimientos patrióticos. Se reúnen los jóvenes de 14 años en campamentos y hogares, educándose desde el 1º de abril hasta Navidad por la vida común y el trabajo agrícola para la comunidad y la vida rústica.

Claro que los maestros y profesores no pueden educar a los alumnos en el espíritu de la comunidad popular sin que ellos mismos hayan experimentado este espíritu. Por eso, desde el maestro rural hasta el director de escuela superior, alternativamente pasan cada año una temporada en un campamento, llevando una vida de franca camaradería en que no caben distingos de ninguna clase, iniciándose, a la vez, en el conocimiento de las doctrinas nacionalsocialistas.

Al acentuar el cultivo de los sentimientos cívicos y patrióticos, descuidado por los gobiernos anteriores, el pueblo alemán sabe que es comprendido justamente por los pueblos ibero-americanos, que siempre se han distinguido por su acendrado patriotismo. Bien entendido, no puede amarse a su propio pueblo sin respetar a los demás, animados del mismo sentimiento.

La reforma del derecho del inventor en Alemania

El Derecho
de patentes de invención más
moderno del mundo

EL 1.º de octubre de 1936 entrarán en vigor en Alemania leyes nuevas relativas a la protección jurídica de la profesión. Trátase de la ley de patentes de invención, de los privilegios de invención, de la ley de marcas de fábrica y de la referente a los impuestos pagaderos a la oficina de patentes. La más importante de ellas es la nueva ley de las patentes de invención, publicada hace poco después de una labor preparativa de casi 40 años. Las nuevas disposiciones reemplazarán a la antigua ley de patentes, promulgada en 1891, la que a causa del progreso técnico y económico, realizado en los últimos decenios desde su promulgación, resultó de año en año más insuficiente, requiriendo una reforma radical. Son dos las razones principales que han dado lugar a la nueva formulación de la ley de patentes de invención; en primer término, era menester circunscribir con precisión el derecho del individuo frente al de la colectividad, y luego era indispensable adaptarse a ciertos compromisos internacionales, que Alemania entretanto había asumido. Otra razón más para llevar a efecto la reforma de que nos venimos ocupando emanaba luego

del postulado de simplificar la materia legislativa a fin de permitir cuanto posible una clara visión de sus distintos aspectos.

No obstante de haber adoptado la nueva ley numerosas disposiciones probadas de la ley anterior, algunos de sus preceptos fundamentales son totalmente nuevos, y no es exagerado declarar que la nueva ley puede considerarse como la más moderna que hoy por hoy existe en materia del Derecho de patentes de invención. El objetivo principal a que aspira es el de estimular el desenvolvimiento de la individualidad creadora, elemento promotor de la evolución espiritual y del adelanto técnico y económico, y de proteger su obra contra toda explotación usuraria.

En este orden de ideas, el punto más importante de la nueva ley consiste en que se aparte del principio de que la patente de invención es propiedad del que solicite su inscripción para proclamar el derecho legítimo del inventor. En efecto, el derecho a la patente no es ya del primer solicitante de su inscripción, como estipulaba la ley de 1891, sino única y exclusivamente del inventor o de su sucesor legal. Es verdad que el procedimiento de solicitud ante la Oficina de Patentes del Reich no es afectado mucho por aquella disposición, pues por razones de conveniencia el solicitante tendrá que ser considerado también en

A los Visitantes de los Juegos Olímpicos 1936



Nuestro Banco dispone en Alemania de 350 sucursales y agencias, encontrándose 80 en Berlín y estando todas a la disposición de los extranjeros portadores de cheques o cartas de crédito en „Registermark“ o de otras monedas, como asimismo de las personas que dispongan de créditos bancarios. Mucho se recomiendan las

*Cartas de Crédito en Registermark
del Dresdner Bank.*

Estas pueden obtenerse en casi todos los importantes Bancos y Agencias de turismo extranjero. Pueden cobrarse en alrededor de 1200 ciudades, en las sucursales de nuestro Banco y donde nuestros corresponsales.



DRESDNER BANK

adelante como el inventor. Preténdese evitar por esta disposición que el procedimiento de otorgamiento sea retardado a causa de las investigaciones relativas a la persona del inventor. Mas éste, contrariamente al pasado, creyéndose perjudicado podrá hacer valer su derecho ante la justicia ordinaria. Además, el solicitante tendrá que indicar ante la Oficina de Patentes el nombre del inventor o declarar la forma en que hubiese llegado al poder de la patente, no siendo él mismo el inventor. El nombre del inventor se indicará en la patente y en todas las publicaciones de la Oficina de Patentes del Reich, quedando así salvaguardado debidamente su honor de inventor.

Configuración futura del Derecho de patentes de invención de personas empleadas

La disposición de ser el inventor quien tiene el derecho a la patente, contiene, además del axioma jurídico en ella formulado, un programa al que se subordinan muchas otras prescripciones de la ley. Tratándose de una invención de una persona empleada, verbigracia, no es ya, como antes, la empresa o el empresario el inventor sino el empleado que efectivamente la haya ideado. Actualmente se halla en preparación un proyecto de ley excepcional relativa a aquel punto, que problemamente se publique antes del 1.º de octubre del año en curso.

Ideas fundamentales sociales del nuevo Derecho

A fin de que el derecho del inventor no sea una mera ilusión, careciendo aquél de recursos financieros suficientes, se han adoptado ciertas medidas de índole social de vasto alcance. Rigen éstas, p. ej., en lo que concierne a la reforma de las facilidades a conceder al inventor indigente en cuanto a los gastos en que tenga que incurrir para obtener o hacer valer el derecho a la protección de su persona como inventor. En casos de litigio, el juez podrá disponer que las costas judiciales se calculen para aquél que no pueda correr con los gastos muy elevados de los pleitos de esta naturaleza, por una fracción solamente del valor procesal. Una innovación importante constituye, en este orden de ideas, asimismo la así llamada disposición a conceder licencias. En efecto, el tenedor de una patente, que se declare dispuesto a otorgar licencias sobre la invención patentada a quienes las soliciten, no pagará en adelante más que la mitad de los impuestos anuales sobre las patentes. Decididamente propicia al inventor es también esta otra medida de la ley que se refiere a la novedad de la invención. Según los términos de la ley vigente hasta aquí, toda publicación impresa o utilización pública del invento en el país era considerada como impedimento para la concesión de la patente por ser «perjudicial a la novedad del invento». Para defenderse de esta desventaja, el inventor estaba obligado a solicitar a la mayor brevedad la inscripción de su invención y muy a menudo antes de que ésta estuviera realmente en sazón. Quedó comprobado que una invención puede

considerarse todavía como nueva aun haciéndola inscribir sólo seis meses después de su publicación o empleo. Esta sabia disposición facultará al inventor para recurrir a la publicidad a fin de divulgar la innovación técnica por él ideada, sea por medio de impresos, exhibiciones públicas o bien por otras medidas dirigidas a despertar el interés de elementos capitalistas y de la industria, permitiéndole también mejorar su obra para que llegue a un estado de verdadera madurez. Pero esta facilidad sólo rige para el país. Por consiguiente, quien pretenda utilizar también en el extranjero su invento, tendrá que evitar, como hasta ahora, toda publicación prematura. Hay esperanzas fundadas de que otros países sigan el ejemplo de Alemania.

Deberes del tenedor de una patente para con la colectividad nacional

A la protección que el Estado brinda al inventor responderá su deber de aprovechar su obra no solamente en su propio interés sino también en el de toda la colectividad. Partiendo de estas reflexiones, el Estado estará facultado para limitar el derecho del inventor, exigiéndolo así el bien de la nación. Por estas razones, la nueva ley otorga al Reich y a las instituciones nacionales del tráfico (en primer lugar a los FF. CC. Nacionales) una prerrogativa de utilización; además prevé la concesión de licencias obligatorias que el inventor tendrá el deber de otorgar, siendo salvaguardado en este caso el interés público no ya por los juzgados sino por el propio gobierno del Reich. Por supuesto, en tales casos el tenedor de la patente tendrá derecho a una indemnización razonable.

Además de las citadas innovaciones de carácter fundamental, la ley contiene numerosas modificaciones y disposiciones complementarias a la ley en vigor hasta el presente. Es verdad que no ha sufrido modificación el plazo de protección de 18 años ni la fecha del comienzo a partir del día de la solicitud de inscripción, no obstante de haberse exigido por varios lados la prolongación de dicho plazo a más de 18 años y la prórroga del comienzo del plazo protector hasta la fecha del otorgamiento de la patente. Pero precisamente en este orden de ideas se adujo el argumento de que también la colectividad tenía ciertas demandas frente al inventor.

De mérito especial es, finalmente, la prescripción disponiendo que toda persona no domiciliada ni establecida en el país, para inscribir y hacer valer una patente, tendrá que recurrir en adelante a un abogado alemán de patentes o a otro licenciado alemán para que la represente en Alemania, asimismo cuando intente protestar de una inscripción o solicitar su anulación. Al final cabe mencionar que también han sido agravadas las penas impuestas a las infracciones al derecho de patentes. En el porvenir, las violaciones intencionadas serán castigadas solamente con prisión y no ya con multas. Disposición esta última que demuestra también claramente la consecuencia con que se persigue en la nueva ley la idea de la protección al inventor.

Ibero-América en Berlín

Narración sucinta de los hechos más notables del semestre pasado en el Instituto Ibero-Americano. En vísperas de la Olimpiada

SIN duda alguna, el constante incremento de las relaciones germano-ibero-americanas es favorecido por el perfeccionamiento del servicio de comunicaciones con Ibero-América. Fué, por eso, una feliz idea del Instituto Ibero-Americano la de iniciar su ciclo de conferencias de este año por una disertación sobre los medios de comunicación entre Alemania y la América del Sur y Central, tema que desarrolló el señor Fleischmann, director en el ministerio de Correos, con gran acopio de datos acerca del desenvolvimiento histórico y técnico del servicio postal, telegráfico y telefónico en referencia.

A principios de febrero, el doctor Koehler, presidente de la Feria de Leipzig, habló sobre la evolución del intercambio económico germano-ibero-americano, tal como se refleja en la historia de la Feria, destacando el papel que desde el tiempo colonial viene desempeñando Ibero-América como productor y consumidor en el mercado alemán.—Pocos días después, a invitación de la ciudad de Leipzig, el cuerpo diplomático y consular ibero-americano, señaladas personalidades del comercio y de la banca así como el general Faupel y el doctor Panhorst, director y secretario general del Instituto Ibero-Americano, respectivamente, fueron a visitar la Feria, en que se contaron más de 500 compradores ibero-americanos. Sobre las bases nacionales en el arte alemán y el español disertó el profesor Weise, haciendo desfilar por la pantalla las obras más notables de la arquitectura española y de la alemana.

Plácemes merece el Instituto por su entusiasta labor de hispano-americanismo que se traduce tanto en sus conferencias como en sus actos sociales.

Con ocasión de la llegada de una delegación de la Institución cultural germano-argentina de Buenos Aires, ofreció una recepción en que se cambiaron conceptuosos discursos entre el general Faupel y el doctor Braumueller, jefe de la delegación. En una bonita alocución el doctor Lagos sintetizó sus impresiones recogidas en Alemania.

Una prueba emocionante de afecto y singular aprecio recibió en su 80.º aniversario el profesor Max Uhle, uno de los amigos más sinceros de Ibero-América. En un acto de homenaje, el general Faupel, el profesor Preuss, el señor Victor Manchego y el ministro de Bolivia, Dr. Carlos Anze Soria, ensalzaron la personalidad y obra del famoso arqueólogo alemán. El profesor Uhle, en sencillas frases, agradeció la manifestación, prometiendo seguir trabajando en pro del acercamiento espiritual y cultural entre Alemania e Ibero-América.

Emprendido en un viaje de estudio, pasó por Berlín el profesor Celestino Da Costa, presidente de la Junta Educacional de Lisboa, siendo obsequiado con un bien servido té en los salones del Instituto.

Caracteres brillantísimos revistió la recepción ofrecida en honor del Duque de Mecklenburg con motivo de su regreso de Suramérica. El Duque, al agradecer las palabras de salutación del general Faupel, evocó las impresiones de hospitalidad, belleza y progreso

Chile obsequia al Instituto Ibero-americano de Berlín el retrato al óleo del Padre de la Patria General O'Higgins. — De derecha a izquierda: Dr. Panhorst, secretario general del Instituto Ibero-Americano de Berlín; agregado militar de la Embajada de Chile mayor Fernández; ministro von Kuelow-Schwanke; ministro de Argentina Dr. Labougle; burgomaestre Dr. Maretzky; embajador de Chile D. Luis de Porto Seguro; general Faupel, director del Instituto Ibero-Americano de Berlín; Dr. Molina Letelier; profesor Vahlen; señor Zeissig, jefe de sección en el Departamento Exterior del Partido Nacional-Socialista



recogidas en su viaje, formulando votos por que se estrechen siempre más los vínculos afectuosos entre el pueblo alemán y los ibero-americanos.

A principio de junio, los delegados españoles, portugueses e ibero-americanos del Congreso Internacional de Municipios fueron agasajados con un coctail. Los congresistas mostraron mucho interés en la organización del Instituto recorriendo todas sus reparticiones.

Un acto simbólico, sencillo en sus contornos pero grande en su significación, constituyó la entrega de un retrato del insigne general Bernardo O'Higgins al Instituto, entrega que hizo en nombre del Gobierno

tando toda clase de facilidades a los médicos ibero-americanos que con objeto de estudios vienen a Alemania. A la vez hace conocer los adelantos de la medicina ibero-americana en el medio alemán. Ya cuenta con muchas inscripciones para una serie de conferencias médicas que, del 17 al 29 de agosto próximo, sustentarán, en español y portugués, los más eminentes facultativos alemanes.

Numerosas conferencias organizaron el Humboldt Club, el Intercambio escolar, el Centro Hispania y otras instituciones culturales, conferencias interesantísimas de las que, por falta de espacio, solamente



En el Instituto Ibero-Americano de Berlín: el duque de Mecklenburg; ministro de Hacienda del Uruguay Dr. Charlone; ministro del Uruguay en Alemania Dr. Virgilio Sampognaro

chileno el embajador D. Luis de Porto Seguro, recalando en un brillante discurso la personalidad y obra del prócer chileno. El general Faupel expresó sus agradecimientos por el hermoso donativo y resumió en términos muy felices la historia de las relaciones germano-chilenas. En su calidad de presidente de la Federación Germano-chilena, el burgomaestre de Berlín, Dr. Maretzky, señaló la trascendencia del acto, enalteciendo la amistad entre ambos pueblos.

Asistidos de numerosa y selecta concurrencia, todos los actos transcurrieron en ese ambiente de cordialidad y distinción que es proverbial en el Instituto Ibero-Americano de Berlín.

Un bello acto de confraternidad germano-argentina fué la emisión «Alemania saluda a la Argentina», organizada, con ocasión del 25 de mayo, por la central de radiodifusión alemana en colaboración con el Instituto Ibero-Americano.

En honor del coronel Tejeda, la Cámara de Comercio Germano-mexicana ofreció una recepción en que el director general de la instrucción pública de Berlín, Dr. Meinshausen, pronunció un significativo discurso.

Con todo éxito la Academia Médica Germano-Ibero-Americana sigue desarrollando su labor, pres-

podemos anotar el hecho de que han contribuido singularmente a hacer conocer mejor a Ibero-América en Alemania.

Un voto de aplauso especial merece el Seminario Románico por su intensa labor de hispanidad.

Berlín está ultimando los preparativos para recibir dignamente a los millares de extranjeros que acudirán a los Juegos Olímpicos. Con especial cordialidad serán acogidos los visitantes ibero-americanos, que se sentirán muy a su gusto en el hermoso barrio de Schmargendorf donde encontrarán alojamiento. A iniciativa del Instituto Ibero-Americano, la revista «Die Reichshauptstadt», órgano oficial del «Servicio de Extranjeros» en ésta, acaba de editarse también en castellano. Entre los primeros atletas olímpicos han llegado los argentinos, siendo recibidos solemnemente en la estación de Ferrocarril y en el Ayuntamiento por el Comité olímpico alemán y el comisario de Estado Dr. Lippert, respectivamente. La Prensa berlinesa dedica elogiosos comentarios al deporte ibero-americano, cuya actuación en las pruebas olímpicas se espera con la más grande expectación.

F. B.

Paz y Amistad

La Fiesta Ibero-Americana en Hamburgo

RECIBIR una invitación para una fiesta o aniversario no es, para un periodista, cosa de excepcional particularidad, pero al recibir la invitación del Instituto Ibero-Americano de Hamburgo no pude reprimir una intensa emoción. Conozco al Instituto desde que se encontraba en pañales, he convivido todas sus enfermedades, propias de la infancia, y por ello recordarlo me produce simultáneamente pena y alegría. Pena porque aquellos años, en que pletórico de fuerza juvenil discutí con mi querido y admirado amigo el profesor Schädcl, padre, madre, médico y enfermero del Instituto, son episodios que, aunque continúan latentes con toda la fuerza de su vitalidad,

materiales e intelectuales y como fundamento a su vez del progreso natural de los pueblos.

No es fácil el camino, tortuoso, angosto, lleno de casi infranqueables prejuicios, animosidades y egoísmos. Es, pues, un orgullo en consecuencia, que seres a semejanza nuestra, como el senador Ahrens, presidente de la Sociedad de Amigos del Instituto Ibero-Americano de Hamburgo, mi antiguo y querido amigo el profesor Dr. Grossmann, alma del Instituto hamburgués, el general Faupel, presidente del Instituto Ibero-Americano de Berlín y el secretario del mismo Dr. Panhorst, sean capaces y hayan tenido el valor de cargar sobre sus hombros la gran responsabilidad,

Fiesta anual de la Sociedad de Amigos del Instituto Ibero-Americano de Hamburgo. — De izquierda a derecha: ponente en el Ministerio de Negocios Exteriores Dr. Poensgen; D. Carl Vincent Krogmann, burgomaestre de Hamburgo; D. Eduardo Dagnino Penny, ministro de Venezuela en Alemania; senador D. Georg Ahrens; comandante en jefe general de caballería Sr. Knochenhauer; Dr. barón von Thermann, embajador de Alemania en Argentina; D. Aurelio F. Concheso, ministro de Cuba en Alemania



no pueden ya nutrirse ni renovarse por la triste ausencia prematura de una de las partes; alegría, al observar como la indomable voluntad, la férrea constancia y el fiel amor hacia un ideal propuesto ha ido construyendo piedra por piedra, esfuerzo por esfuerzo, experiencia por experiencia, un edificio de amistad y paz entre dos conglomerados de seres humanos, distanciados físicamente, pero que se van aproximando de día en día, intelectual y materialmente.

Esta fiesta celebrada en Hamburgo es más, es infinitamente más de lo que representa la reunión de unos cuantos cientos de señores para tratar asuntos comerciales, materialidades, necesarias sí, pero que según se ha podido fácilmente constatar, han sido relevadas a un segundo o tercer término. En esa fiesta hemos vivido la consagración de una multitud de seres para reafirmar y asegurar una amistad intelectual y sentimental, libre de toda presión materialista, como base inextinguible e inmortal de beneficios

el inmenso trabajo, paciencia y constancia que representa el llevar adelante la imponente obra comenzada.

Alegría y satisfacción me han causado el poder comprobar que la simiente lanzada crece en marcha segura, y su desarrollo nos permite ya entrever la enorme extensión y trascendencia de los fines propuestos.

Amistad y paz, compenetración sentimental e intelectual de los pueblos ibero-americanos y germánicos. No es fácil concebir lo que estas sencillas palabras abarcan, la inmensidad que representan. Ellas nos exponen la concepción absoluta de la humanización del hombre, la antítesis de la materialización que nos está llevando al abismo de la barbarie. Mucho es el agradecimiento que debemos a esos hombres. La ayuda, el apoyo que les prestemos, por grande e intenso que pudiera ser, lo han convertido, con su consagración desinteresada, en un deber sagrado para nosotros.

Entre los pueblos hispánicos y germánicos no existe

DE HAMBURGO A HAMBURGO VÍA HAMBURGO



RÁPIDO · BARATO

Modernas instalaciones de transbordo / Máxima capacidad
de servicio / Muelles de embarque y desembarque para 350
grandes transatlánticos / Almacenes de construcción maciza /
Almacenamiento seguro / Manejo idóneo / Warrants

HAMBURGER FREIHAFEN-LAGERHAUS-GESELLSCHAFT

punto alguno de rozamiento o enemistad, ni material ni intelectual. Al contrario, ambos están por su propia cultura, por los altos dotes morales e intelectuales que la naturaleza ha prodigado sobre ellos, por la situación geográfica de sus inmensos territorios, en la feliz situación de poseer multitud de valores, que, en beneficio de todos, pueden ser intercambiados, y dudo mucho que de este intercambio, aunque quizá aparentemente nos pudiera parecerlo, pueda resultar un pueblo hispánico el perjudicado o el menos ganancioso.

Alemania es el corazón de Europa, su situación geográfica se lo impone. Es una imposición natural a toda Europa y que se quiera o no, hay que acatarla, pues nos es imposible recortarla y llevarla al Pacífico o Atlántico. Destruirla es destruir una parte vital de Europa, subyugarla a la fuerza es esclavizar un miembro de nuestro propio cuerpo. Pero esa misma situación, ese cometido que la naturaleza le ha impuesto la convierte en un organismo vivificante para todos los otros pueblos. Su juventud como nación, su fuerza y vitalidad como consecuencias naturales climatológicas, la predestinan y no pueden expresarse en otra forma, que fructificando el progreso y vida de Europa y con mayor intensidad aun el de los jóvenes y viriles pueblos hispánicos.

Escosura.

Mejoras en la autopista «Avus» para alcanzar todavía mayores velocidades

LA autopista «Avus», situada en las afueras de Berlín, es la que ha permitido hasta ahora alcanzar las mayores velocidades gracias a su configuración especial, dos largas rectas paralelas con dos únicas curvas de amplio radio a ambos extremos de las rectas. Las obras que actualmente se están llevando a cabo en la autopista aumentarán todavía, gracias a una adecuada rectificación del perfil de la curva norte, las posibilidades de la misma como autodromo para grandes velocidades. La rectificación de la curva permitirá asimismo mejorar las vías de acceso al nuevo y grandioso «Pabellón de Alemania» («Deutschlandhalle») donde se celebrarán algunas pruebas olímpicas—especialmente de boxeo y lucha—durante el mes de agosto.

GEBR. WICHMANN

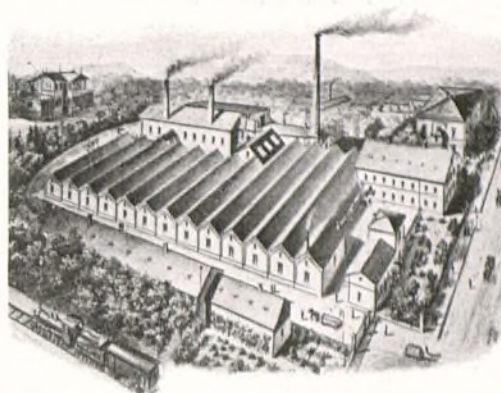
M. B. H.



Fundada en 1873

Teodolitos e instrumentos de nivelación. Aparatos de medición topográficos y militares. Tableros de dibujos y armarios para dibujos. Estuches de compases, reglas de cálculo, aparatos heliográficos eléctricos, papeles heliográficos, formularios para dibujos DIN 823, patrones de letras según DIN 16, papeles para calcar y para dibujar

BERLIN NW 7, KARLSTR. 13



Trötsch & Hanselmann

BERLIN SW 19

Casa fundada en 1750.

Casa fundada en 1750.

Fabrican:

Alambres de oro y plata, hilados, galones, cordones, franjas, trencillas, etc. - piezas complementarias para uniformes como ser: charreteras, hombreras, galones, bandoleras, bandas, distintivos, cinturones, dragonas, y toda clase de bordados para uniformes del ejército, la marina, empleados públicos, sociedades, etc.



La calidad «Pfaff» es sin igual

Fábrica de Máquinas de Coser

G. M. Pfaff A. G., Kaiserslautern (Alemania)

La reconstrucción económica de Alemania

Paz y auge económico

por ABRAHAM FROWEIN, Presidente del grupo alemán de la Cámara Internacional de Comercio

CUANDO a principios de 1933, el gobierno nacional-socialista asumió su elevado cargo, el descenso económico de Alemania había llegado a su cima. Seis millones de parados, grandes industrias en quiebra, depauperación total de la clase media y de la agricultura, falta total de recursos y enormes déficits en la administración de la Hacienda pública: he aquí el resultado de la crisis económica que desde hacía años azotaba al país, sin poder detenerla a pesar de los desesperados esfuerzos de la economía. Como, además, no había esperanzas de que sobrevendría una nueva coyuntura económica mundial, el Estado, en presencia de la situación catastrófica, que no permitía ya vacilar por más tiempo, se vió ante la urgente tarea de promover la reanimación de la vida económica.

La condición sine qua non para llevar a cabo esta obra de reconstrucción era la de reformar sobre todo la vida política, pues solamente por la vía de una concentración rigurosa y de una cooperación estrecha de todas las energías de la nación era posible obtener el éxito de las medidas de política económica que se adoptasen. Tratábase asimismo de reemplazar los conceptos y las doctrinas económicas contrastantes por una mentalidad económica unitaria; ésta ha encontrado su formulación única y definitiva en el principio de que los intereses privados han de subordinarse a los menesteres del Estado.

No obstante, si bien el Estado procedió a intervenir en la vida económica, ordenando y configurando su curso, para el gobierno mismo lo principal no consistía acaso en hacer surgir una coyuntura estatal pasajera sino en que el impulso del Estado condujera a una reanimación duradera e independiente de la vida económica privada.

Los objetivos principales que el nuevo Estado se había propuesto cumplir en el dominio económico eran la campaña contra el paro forzoso y la salvación de la amenazada clase campesina. El último problema fué solucionado situando a la casta campesina, y con ella todo el sector agrícola de la economía alemana, sobre una base completamente nueva. La medida cardinal, en este orden de ideas, fué la promulgación de la ley de mayorazgos y de la Corporación de Alimentación del Reich. En virtud de esta última se realizó una reglamentación del mercado en todos sus aspectos, la que aseguró la venta de los productos agrarios a un precio razonable. Merced a la intervención del Estado en la fijación de los precios, ha sido posible orientar así la producción agrícola en armonía con las necesidades de la economía nacional y asegurar la base de la alimentación nacional. No cabe duda de que el suelo alemán no basta para cubrir enteramente la demanda, de modo que siempre será indispensable importar productos agrícolas del extranjero. Gracias a los ingresos de venta crecientes, cuyo efecto, por la disminución del margen de ganancia del comercio intermediario, obra, sin embargo,

sólo en una medida muy limitada sobre los círculos consumidores, así como también por la liberación de los campesinos de unos intereses demasiado elevados y de la amenaza de la subasta pública de sus predios, ha crecido también la potencia adquisitiva de la clase campesina, circunstancia que a su vez constituye uno de los supuestos cardinales para la reanimación de otros ramos económicos.

La tarea más urgente para el gobierno era la supresión del paro forzoso, y la campaña contra este peor de los males fué emprendida con los medios y métodos más diversos. Sin embargo, al adoptar sus medidas, la dirección de la economía se rendía perfecta cuenta de que no se trataba de promover en algunos sectores una reanimación artificial, sino que lo importante era dar nuevos impulsos a la vida económica en su totalidad. Por consiguiente, la eliminación efectiva del paro forzoso solamente era posible creando al mismo tiempo, en beneficio de la nación, valores económicos en toda la extensión de la palabra, pues solamente por esta vía era dable esperar que el primer impulso se propagara, dando lugar a un movimiento duradero, de suerte que, al final, los medios invertidos refluirían como producto de las obras realizadas. En concordancia con estas reflexiones y dada la urgencia con que debía obrarse en 1933, en presencia de la difícil situación reinante, la lucha contra el paro fué emprendida por la vía de grandes obras públicas y encargos fiscales. Baste con mencionar aquí el grandioso proyecto de las autovías del Reich, obra que procura trabajo no solamente a los obreros y empleados ocupados directamente en la construcción de los trayectos sino también a numerosas industrias proveedoras. En forma análoga otorgó el fisco muchos otros pedidos, gracias a los cuales se logró alentar a los círculos económicos directa e indirectamente interesados y disminuir nuevamente el contingente de los sin trabajo. El Estado, por ciertas medidas en el plano de la política tributaria ha podido acrecentar la actividad productiva, como demuestra, p. ej., el auge de la industria alemana de automóviles debido a la exención impositiva para coches de turismo nuevos. Comparativamente a 1932, la producción de automóviles se ha cuadruplicado en el curso del año pasado. Todas las medidas diversas tuvieron por efecto una notable reactivación de la vida económica, pudiéndose reintegrar nuevamente gran número de mano de obra al proceso económico. Así volvió a aumentar la potencia adquisitiva de la población, hecho que contribuyó a completar y a apoyar los empeños del gobierno.

Consiguióse por esta vía que el número de los ocupados, de 12,5 millones en 1932, ascendiera de nuevo a 17 millones a fines de 1935, siendo la cifra del año en curso 1 100 000 superior a la del mismo período del año precedente. El número de los desocupados registrados suma actualmente sólo



EL CENTRO DE SIEMENSSTADT, LA CIUDAD-SIEMENS, VISTO DESDE EL ESTADIO OLÍMPICO

La Casa SIEMENS
figura desde 89 años a la cabeza
del progreso electrotécnico

SIEMENS & HALSKE · SIEMENS-SCHUCKERT · BERLIN-SIEMENSSTADT

1,5 millones, de modo que es $\frac{1}{2}$ millón inferior al año pasado. En los meses de verano de este año se podrá contar con una nueva baja del paro forzoso, prueba segura de que el auge económico en Alemania se funda sobre bases sanas por todos conceptos. Verdad es que la producción de la industria de artículos de consumo queda aún muy por debajo de la de bienes de producción y de inversión. Fenómeno debido a que la industria de artículos de consumo haya aprovechado sólo indirectamente del nuevo desenvolvimiento económico. El crecimiento lento pero continuo de la renta nacional, que se traduce en las ventas crecientes del comercio al por menor, conducirá sin duda también a un nuevo auge de este ramo industrial.

Es claro que en la obra de reconstrucción de Alemania, los problemas financieros desempeñen un papel de suma importancia. En efecto, al comenzar su campaña dirigida a procurar trabajo a los parados, el gobierno se vió en una situación por demás difícil, puesto que el proceso de consunción de la economía se presentó acompañado de déficits crecientes en los presupuestos públicos, provocados, a su vez, por la mengua de las entradas y el aumento de los gastos para la asistencia del ejército de desocupados. Los encargos acordados por el Reich a la industria no podían concederse sino recurriendo a los créditos. Pero como el Estado no disponía tampoco de reservas, se hizo indispensable gravar las reservas futuras. Éstas, a su vez, se formaban gracias solamente a los encargos para las obras públicas, como demostraremos en seguida. La reincorporación de un número cada vez mayor de mano de obra y la reanimación siempre creciente de la economía condujo a un notable aumento de los ingresos tributarios, disminuyendo, por el otro lado, a medida que crecía la cifra de la ocupación, los gastos de las cajas de socorro para los desocupados. Por supuesto, no pudo evitarse que con este método de regulación financiera la deuda interior creciera considerablemente desde 1933. Pero aun suponiendo un aumento de la deuda pública global en 7000—8000 millones de reichsmarcos, resulta que el nivel de esta cifra responde perfectamente a la magnitud del éxito obtenido.

No ofrecerá dificultades cubrir las obligaciones asumidas en virtud del programa gubernativo tendiente a crear trabajo. Por el retroceso del número de parados, los gastos a título de subsidios disminuyeron el año pasado en 1,5 mil millones de reichsmarcos comparativamente a 1932. Al mismo tiempo aumentaron en 2,5 mil millones los ingresos tributarios del fisco, de suerte que el presupuesto del Reich ha mejorado en 4000 millones de reichsmarcos en total. Por el restablecimiento de la situación de la Hacienda pública es posible transmitir los encargos del fisco, que al principio tuvieron que darse a crédito, en medida creciente de nuevo al presupuesto ordinario. De alcance decisivo para la regulación financiera de los encargos públicos es ahora también la formación de capitales, sobre todo la del capital de ahorro, que permite convertir en empréstitos de plazo largo los créditos a corto plazo. En el curso de los últimos tres años, los depósitos de ahorro han aumentado en más de 3000 millones de reichsmarcos. La acción de consolidación se halla en pleno curso desde 1935. Queda demostrado, pues, que el dinero invertido por el

Estado para reanimar la vida económica, vuelve a refluir a las tesorerías por muchas vías.

Hasta ahora, el auge económico estaba estrechamente relacionado con los encargos públicos. No obstante, la opinión de que al terminar la campaña de creación de trabajo propiamente dicha y la reconstrucción del ejército, cese también el auge económico, es errónea. En numerosos dominios económicos se ha acumulado en los últimos años una demanda considerable, principalmente en la edificación. Hacen falta, por ejemplo, más o menos 1,2 millones de viviendas. Mas se manifiesta ya una notable reanimación de las actividades en el ramo privado de construcciones. Además, la creciente motorización de Alemania y el mejoramiento de la producción agrícola brindan nuevas posibilidades de poder incorporar mayor número de mano de obra, asimismo demuestra el creciente desarrollo de la industria de artículos de consumo que existe una gran demanda no satisfecha hasta ahora completamente.

El auge económico de Alemania implica también ciertos peligros que radican fuera del alcance de su economía por haber acrecentado la demanda de materias primas que o no se producen en el país o bien sólo en una parte mínima. Pero como por razones de la escasez de divisas, esta demanda no puede siempre satisfacerse, la participación de Alemania en los territorios productores de materias primas es un postulado ineludible. La objeción de que sobre el globo terrestre existen regiones donde todos los países pueden comprar a las mismas condiciones, no tiene en cuenta el que Alemania carece de divisas para efectuar tales compras. Si, por una parte, tenemos que la reconstrucción de la economía mundial no se verificará jamás sin que se restablezcan las diversas economías nacionales y, por la otra, el restablecimiento definitivo de la economía alemana exige la participación de Alemania en los territorios productores de materias primas, resulta que la escasez alemana de materias primas deja de ser un problema alemán para tornarse uno de economía mundial. Sobrentiéndose que la demanda alemana de materias primas sólo pueda ser satisfecha por la vía de un acuerdo recíproco entre todas las naciones interesadas, es decir, evitando toda solución violenta.

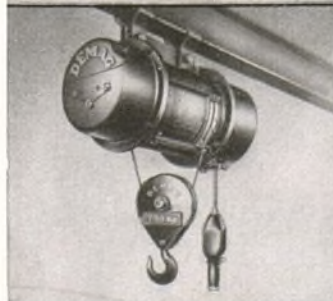
Para mantener su propio comercio exterior en las circunstancias actuales en que se halla el comercio mundial, Alemania se ha visto obligada a introducir el «nuevo plan». Éste no es en manera alguna un arma ofensiva sino una medida de defensa impuesta por el imperativo categórico que se llama: escasez de divisas. En este orden de ideas cabe recalcar que los problemas monetario, de reglamentación del comercio exterior y del control de divisas no son específicamente alemanes. Son universales y requieren una solución de mancomún entre todas las naciones del orbe. Postulado éste que no será realidad hasta que los gobiernos creen la condición única que permitirá un intercambio de mercancías, como el que existía antes de la guerra: una paz de verdad. Todo el pueblo alemán, desde su führer hasta el hombre más humilde del pueblo, anhela esta paz. Lográndose efectivamente llegar a esta meta, es obvio que el desenvolvimiento económico experimentará en todo el mundo un nuevo e insospechado auge.



Puente de carga Demag con grúa de pluma articulada para el moderno transbordo rápido de carbón mediante cubetas normalizadas



Puente de carga Demag para carbón y coque, con grúa de pluma articulada, cintas transportadoras, criba y distribuidores ya montados



Grúas y aparatos de descarga

DEMAG

para fardería y materiales sueltos

Puentes de carga con distancia entre apoyos de 20 a 200 m, también con tolvas, cintas transportadoras y cribas ya montadas. Grúas de pluma articulada hasta de 35 m de alcance. Grúas giratorias móviles sobre vías normales u orugas, hasta de 10 tons. de capacidad. Aparatos elevadores rápidos eléctricos para almacenes y talleres. Grúas puente normales y ligeras grúas puente colgantes. Cucharas especiales para toda clase de materiales, cucharas recogedoras para barcos, cucharas de cable único y de motor, cucharas del tipo pólipos

DEMAG AKTIENGESELLSCHAFT · DUISBURG

REPRESENTANTES:

Argentina y Paraguay: Buenos Aires: Compañía Industrial y Mercantil Thyssen-Lametal, Buenos Aires, Calle Belgrano 752 / **Bolivia:** La Paz: Hugo Ernst Rivera, La Paz, Casilla de Correo 422 / **Chile:** Santiago: Ingeniero Carl Schuhmacher, Santiago, Casilla 1093 / **Colombia:** Barranquilla: A. Held, Barranquilla, Apartado 127 / **Costa Rica:** San José: Victor Fabian y Compañía, San José, C. R., Apartado P. / **Ecuador:** Guayaquil: Ribadeneira Saenz, Guayaquil, Calle Fco. de P. Icaza Nos. 232-234 / **Guatemala:** Guatemala: Henry Hoepker, Guatemala C. A., Apartado 350 / **México:** México: Ingeniero Louis G. Valdés, México D. F., Avenida Uruguay 37 / **Uruguay:** Montevideo: Ernesto Quincke, Sociedad Anónima, Montevideo, 851, Calle Cerro Largo / **Venezuela:** Maracaibo: Breuer, Möller & Co. Suc., Maracaibo

Ciudades iluminadas

CIUDADES y alumbrado son conceptos tan inseparables como vida y luz. Ciudades sin alumbrado son ciudades muertas. ¿Quién dudará que aun hoy en



Vista nocturna del antiguo Ayuntamiento gótico de Münster, Westfalia, espléndidamente iluminado

día, a pesar de los adelantos de la técnica moderna, existen ciudades sin verdadera vida? ¿Puede designarse acaso como «alumbrado» aquel minimum de esta energía para la vida indispensable que sólo basta para orientarse en las calles escasamente alumbradas? La vida de hoy exige algo más que esto. Las personas acostumbradas a la ciudad dan especial importancia a las horas de la tarde o sea al tiempo que les resta después de haber cumplido con sus deberes profesionales. Por consecuencia, también el tráfico principal se concentra en aquellos lugares donde las calles bien iluminadas invitan a las compras o a diversiones. ¿No es esto, ya sea en su aspecto parcial o en su totalidad, determinante para la impresión general de una ciudad entera?

La técnica del alumbrado moderno ofrece hoy día muchas posibilidades para avivar el aspecto de una ciudad durante la noche. Una de las más importantes consiste en iluminar los monumentos, lo que no sólo contribuye a embellecer el aspecto de la ciudad misma, sino también a darle mayor fuerza atractiva para el turismo.

La ciudad de Münster en Westfalia fué una de las primeras ciudades alemanas que reconoció la gran importancia que tiene la iluminación de sus edificios

de la edad media, para atraer a los extranjeros. Lo más imponente de todas las iluminaciones, que no sólo abarca las iglesias, sino también el recorrido de calles, es el histórico ayuntamiento (véase la vista), cuyo arco en punta y pilastra con sus figuras coronadas se destacan especialmente por el efecto de la iluminación y presentan un conjunto hermosísimo. Notable es la forma en que se hace resaltar la arquitectura del edificio por medio del contraste entre luz y sombra, efecto que se consigue por la disposición lateral de los reflectores. Para la iluminación del pináculo de la municipalidad se han empleado sólo dos reflectores con un total de 3000 watts que por disposición especial de la óptica de reflexión y dispersión pudieron ajustarse de tal modo que la luz cayese sólo sobre la parte frontal. Los reflectores se instalaron entre los pináculos de los edificios del frente de modo que no son visibles desde la calle y, por consiguiente, no desmejoran así el aspecto de conjunto. Esta clase de instalación se dispuso para todas las iluminaciones de la ciudad de Münster, empleándose por este motivo casi exclusivamente los reflectores de espejo.

Este único ejemplo demuestra ya el efecto obtenible en una ciudad por medio de una iluminación conveniente. La calidad es determinante en la técnica de la iluminación; es decir, no sólo basta disponer de una abundante fuente de luz, sino que precisa también colocarla convenientemente para conseguir así que la iluminación ejerza la impresión deseada.



La Iglesia de la Corte y el Palacio de Dresde iluminados se reflejan en las tranquilas aguas nocturnas del Elba

EL PUERTO LIBRE DE BREMEN



situado favorablemente para la importación y exportación de la INDUSTRIA ALEMANA a causa de fletes bajos del Ferrocarril Alemán en conexión con gastos muy moderados de desembarque y embarque en el puerto

Tarifas especialmente ventajosas para Carga de Tránsito Marítimo
Elevador más grande del Continente Europeo con equipos modernos para el almacenamiento y manejo de CEREALES — Capacidad 78000 tons

Resguardos de depósito endosables (warrants) contra mercancías bajo nuestra custodia

Para más detalles sírvase dirigirse a la Administración

BREMER LAGERHAUS - GESELLSCHAFT, BREMEN

Museo Alemán de Artefactos de Cuero de Offenbach al Meno

por el Profesor Dr. Ing. h. c. HUGO EBERHARDT

ENTRE las ciudades industriales alemanas, Offenbach al Meno ocupa una posición muy particular. Como centro principal de las industrias productoras y elaboradoras de cuero, la activa ciudad al Meno es conocida en todas partes como la «ciudad del cuero y de los artículos de cuero». Más de 500 empresas se dedican a la producción y elaboración del cuero, y al rededor de Offenbach se cierra un círculo de pequeñas poblaciones, en las cuales, por influencia de la central Offenbach, la elaboración del precioso material ha llegado a ser la ocupación principal de los habitantes.



Cofrecito para alhajas del último abad del famoso monasterio de Benediktbeuren. Marroquí con finísimo dorado a mano. Siglo XVII.

El desarrollo de la insignificante población campestre a una ciudad fabril alemana de importancia se efectuó, bajo circunstancias afortunadas, en el curso de unos cien años. A principios del siglo XIX, el perspicaz príncipe Karl von Isenburg, amante de las artes, fomentó la nueva y vital industria en Offenbach, residencia, por aquel entonces, de su pequeño principado. A un encuadernador de Offenbach, apellidado Klein, que en Viena había aprendido el arte de trabajar el cuero y quería establecerse en Offenbach para ejercer su profesión, los consejeros del príncipe le hicieron dificultades para llevar a cabo su intento. Sin más averiguaciones, Klein, quejándose, se dirigió resueltamente al mismo príncipe y fué llamado a que demostrara primero su habilidad a la vista de su soberano. Con este objeto, para el solicitante se estableció un taller en el cercano castillo veraniego de Rumpenheim. El trabajo de Klein despertó tanto el interés del príncipe que él mismo, con vehemente deseo de trabajar, manejando faca, plegador y brocha de engrudo, participó en el atractivo arte de su súbdito. En la fiesta de Navidad de 1812, en la mesa de obsequios del castillo había para la familia principesca y los empleados encan-

tadoras carteras, portamonedas, estuches para tabacos, bolsitas de señora y cada pieza llevaba una tarjeta que, en elegante letra de cancillería, tenía la jocosa inscripción: Fábrica Privilegiada Principesca de Carteras de Isenburg, Klein & Cía., por la cual el mismo príncipe se señalaba como socio. Pocos días después, en la gran carroza amarilla del Estado, tirada por seis caballos, el afortunado primer maestro lugareño de artículos de cuero hizo su entrada por las puertas de Offenbach—por cierto, muy a disgusto de los consejeros principescos—para abrir luego después en la residencia la primera fábrica de carteras de Offenbach.

Así fué como comenzó el desarrollo de Offenbach hasta que conquistó una posición dominante en el mercado mundial en el ramo de artículos de cuero. Un siglo de práctica naturalmente hizo crearse un extenso linaje de excelentes obreros de calidad, a quienes, debido al aprendizaje de generación en generación, por decirlo así, llevan en la sangre la habilidad que requiere el trabajo de su ramo especial. Tenerías, de antaño arraigadas en las comarcas del Rhin y del Meno, proporcionan el más fino material; el comercio de pieles y muchas industrias secundarias se han establecido durante las últimas décadas en la ciudad y sus alrededores. La conocida Escuela de Artes y Oficios de Offenbach, fundada hace 100 años, cuya instrucción en todos los ramos del arte ha tenido tanto éxito, se dedica a la enseñanza de los descendientes de los más talentosos obreros y ayuda a la industria creando hermosos modelos.

La peculiaridad artística industrial tan pronunciada de la ciudad de Offenbach da a comprender que entre sus muros naciera la idea de coleccionar, en un museo del ramo, lo que en trabajos de cuero se ha creado en los diferentes pueblos del mundo, desde los principios de la cultura humana a través de los siglos. Según la voluntad del fundador, autor de las presentes líneas, había de crearse un instituto que, por medio de la presentación de excelentes trabajos del tiempo de mayor florecimiento del arte profesional, pueda servir a las fábricas de cuero, calzado y artículos de cuero alemanas, no sólo en sentido técnico sino, sobre todo, en cuanto a buen gusto, como iniciativa y enseñanza para su propio trabajo actual. En nuestros tiempos que tienden a la industrialización, por la racional disgregación del procedimiento en trabajos parciales aislados, con demasiada facilidad se pierde de vista la belleza del conjunto que, anteriormente, en tiempos de mano de obra más descansada se adquiría. Se sobreentiende que no es posible hacer volver este tranquilo modo de trabajar del profesional artístico, en que poco importaba el tiempo y dinero. Pero, sin duda es de suma importancia el demostrar a los obreros de hoy un punto de

Con el Correo Aéreo Alemán en 3 días a través del Atlántico Meridional



Ahórranse 13-20 días, según el país remitente



Con la
HAMBURG-AMERIKA LINIE
a todas partes del mundo

Para hacer que los viajes marítimos resulten agradables, se requiere ante todo la necesaria experiencia. El nombre de la Hamburg-Amerika Linie está íntimamente ligado a los progresos de la navegación. Iniciada modestamente en 1847, la Compañía Hamburguesa Americana llegó a ser con los años la mayor empresa naviera del mundo. Su constan-

te desarrollo la ha llevado desde el modesto barco de vela a los gigantescos transatlánticos "Imperator", "Vaterland" y "Bismarck". Desde entonces, la Compañía se ha perfeccionado técnicamente más aún, y hoy no es superada ni en la excelencia y equidad de sus servicios, ni en la regularidad y puntualidad del tráfico en todas sus líneas.



Comedor de primera clase



En la cubierta de paseo



En la piscina de natación



En el pabellón de tercera clase



Comedor en la clase de turistas



Salón de Señoras en la clase de turistas

partida seguro para la calificación del trabajo actual por medio de los hermosos, artísticos y, técnicamente, ejemplares trabajos de antiguos tiempos.

La elaboración artística del cuero, material que estuvo al alcance del hombre desde los tiempos primitivos, puede presentar un desarrollo histórico sumamente rico. Ya en los tiempos más antiguos, el hombre lo aprovechaba para el uso diario, demostrando gusto en darle forma y color. Así es que no puede producir asombro que el Museo de Artefactos de Cuero, aunque se limita a un solo material, el cuero, pueda presentar en sus colecciones una extraordinaria riqueza y multiplicidad que sorprenden a todo visitante. En vestuario de cuero vemos preciosos modelos: el sencillo abrigo de cuero de los pueblos primitivos, poco adornado a su gusto, la vestidura de gamuza de colores vivos de las tribus de indios norteamericanos, la capa aderezada con colgantes de hierro de los scamanes nortesiberianos, la vestidura rica en bordados de los mexicanos, las capas de piel y sacos de cabritilla adornados con buen gusto de los húngaros. A éstos hay que agregar los cinturones de cuero, adornados con mucha técnica, de los países alpinos y pueblos de los Balcanes.—En bellos grupos se presentan los gorros de cuero de las diferentes tribus africanas. En vainas de cuero para puñales y espadas, en las empuñaduras de hachas ceremoniales, en carcajes de flechas y frascos para pólvora, en escudos de protección de todos los pueblos llegamos a conocer el amor al adorno que el hombre de todos los tiempos ha tenido para sus armas. Sillas de montar y bridas, desde las más sencillas hasta las más ricas se ofrecen a la vista. Aquí topamos con una pieza horrorífica: unas riendas de caballo de 2,50 m. de largura y 5 cm. de ancho que un general chino se mandó hacer de la piel de un oficial inglés, caído prisionero en el avance sobre Pequín en el año de 1860. Los pulgares cortados de la desgraciada víctima formaban los extremos de ambos lados. Piel humana preparada también la vemos en una serie de otras piezas interesantes, tanto en la cabeza de una momia del antiguo Egipto como en la cabeza momificada en tamaño natural de un cabe-

cilla de los maories de Nueva Zelandia y en los conocidos trofeos de cabezas reducidas al tamaño de un puño de los jivoros del Amazonas.—Siguiendo la historia de la petaca, de la cartera y del estuche de cubiertos, una colección única en el mundo de cajitas románticas de la edad media, obsequios galantes de los enamorados de la época gótica, presenta como centro precioso la cajita romántica de colores vivos y ricamente adornada con la «virtud dormida» (loiauté), trabajo de admirable talladura de cuero del siglo XIV de la colección de los Hohenzollern de Sigmaringen. Entre las cajas para joyas y documentos, adornadas



Cajita para joyas. Grabado en cuero. Siglo XV.

de dorado a mano, aquella pomposa técnica aderezadora del renacimiento y barroco, llaman nuestra atención: el cofrecito de joyas de María de Medici, reina de Francia, de la época por el año de 1610, la caja de documentos del duque Carlos de Angoulême, la caja de alhajas del último abad del convento de Benediktbeuren, el gran baúl de Fernando II de Medici, granduque de Florencia, una caja de documentos del almirante Colbert, ministro de Hacienda de Luis XIV, además, un rico escritorio español de

Las usinas

Continental

- las más grandes de su ramo en Alemania -



fabrican todos los artículos de goma, entre otros
Neumáticos para bicicletas, motocicletas, automóviles, camiones y omnibuses • Artículos de goma para usos técnicos y quirúrgicos • Artículos de ebonita • Artículos para sport

Comuníquese con nuestros representantes o con la

Continental Caoutchouc - Export - Aktiengesellschaft, Hannover (Alemania)

OLDENBURG- LINIE

OLDENBURG-
PORTUGIESISCHE
DAMPFSCHIFFS-RHEDEREI

HAMBURGO 1
MOENCKEBERGSTRASSE 27

Dirección telegráfica: Navigation · Teléfono 32 21 95



Vapor de la Compañía Oldenburg cargando fruta

Servicios regulares entre

DANZIG, GDYNIA, ALEMANIA,
HOLANDA y PORTUGAL, ESPAÑA

DANZIG, GDYNIA, ALEMANIA,
HOLANDA, BÉLGICA y MARRUECOS

Transporte de frutas de las ISLAS

CANARIAS a HAMBURGO y
BREMEN y con transbordo para
todos los puertos del Báltico y de
Escandinavia

Vapores modernos y rápidos de carga con
excelentes instalaciones para pe-
queño número de pasajeros en
una sola clase

PRECIOS MÓDICOS DE PASAJE
CONDICIONES DE TRANSPORTE
VENTAJOSAS

por el año de 1600, que en incrustaciones de cuero de atractivos colores representa, en una serie de cajones, toda la historia de la creación y, en el interior un gran cuadro del arca de Noé, con animales que van entrando por pares.—En la rica colección de baúles se encuentra una serie de maravillosas piezas grandes del más rico tallado de cuero o con graciosa clavazón, obras maestras españolas, portuguesas y peruanas de los siglos XVII y XVIII. Grupos de instrumentos de música, vasijas de adorno y de uso de piel animal comprueban la extraordinaria multiplicidad del empleo del cuero.

Valiosos cuadros de figuras de relieve demuestran que el cuero sirvió a las artes libres, de ahí que también haya obras plásticas de tamaño natural formadas de cuero, representaciones de la Pietá del siglo XV. El museo posee un precioso elefante de piel de cerdo, animal de juguete que hizo el encuadernador de la corte de Luis XIV para el pequeño delfín que más tarde había de ser Luis XV. En sillas y sillones se presenta el empleo de cuero para muebles. Aquí encontramos trabajos españoles especialmente bellos. El arte elaborador de piel de España llegó a su apogeo en los siglos XV, XVI y XVII haciéndose patente en el ramo de tapices de cuero plateados y pintados, cuya fabricación en España probablemente vuelva atrás hasta el siglo XI. En los tiempos del renacimiento y barroco, el admirable tapiz de cuero español dominaba en todo el mundo culto. El museo alemán de artefactos de cuero posee tales tapices de todos tamaños.

Una amplia colección de figuras de sombras chinas de cuero suele despertar el vivo interés del público. Aquí se encuentran cuadros de sombras siamesas de cuero de búfalo en tamaños hasta de 2 metros con excelente labor de calado, grupos enteros de figuras de Java, de colores y rica aplicación de oro, sombras egipcias del siglo XIV, calados de cuero de camello, que podrán considerarse como curiosidades especiales. Finalmente, el museo tiene la colección más grande de figuras de sombras chinas y bastidores de cuero transparente de colores de asno. Con 4000 piezas por todo que, en parte, se remontan a la época del emperador Kien Lung, esta colección supera, en mucho, al Museo Teatral de Colonia y al Museo Natural de Nueva York, pues no sólo tiene alto valor artístico, sino también es de suma importancia en cuanto a historia cultural.

Este breve relato dará una idea—aunque incompleta—de lo que significa el Museo Alemán de Artefactos de Cuero de Offenbach al Meno para la industria de cuero alemana.

Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. G. KURT JOHANNSEN.
Hamburg 11, Börsengebäude 222.

Verantwortlich für den spanischen Wortlaut, die technische Ausführung, Bilder und Anzeigen: ALFRED GERBERDING, Hamburg 13, Schlüterstraße 10.

Herausgeber u. Verlag: «IBERO-AMERIKA-VERLAG», Hamburg 11, Börsengebäude 222.

Druck: DRUCKEREI-GESELLSCHAFT HARTUNG & CO. m. b. H., Hamburg 26, Borgfelder Straße 28



Con la
COMPAÑÍA HAMBURGO-SUDAMERICANA

en el vapor de lujo

CAP ARCONA

los vapores de clase intermedia

CAP NORTE / ANTONIO DELFINO

GENERAL OSORIO / GENERAL SAN MARTIN

GENERAL ARTIGAS / MADRID

o los afamados buques a motor de únicamente tercera clase

MONTE ROSA / MONTE PASCOAL

MONTE SARMIENTO / MONTE OLIVIA

a Portugal, España, Francia, Inglaterra y Alemania

Comunicaciones rápidas y cómodas en primera, segunda, clase intermedia y tercera clase

Agencias en todas las ciudades importantes de Sudamérica y Europa

Albergues Juveniles Alemanes

ALEMANIA es sin duda el país donde está más arraigada la costumbre de hacer largas excursiones a pie. Especialmente entre el elemento juvenil se ha impuesto como una necesidad ineludible el deseo de conocer bien a la propia patria, a las distintas comarcas del país, admirar las bellezas naturales, los monu-



Albergue Juvenil flotante «Hein Godenwind» en el puerto de Hamburgo

mentos artísticos e históricos, las ciudades y pueblos pintorescos.

La falta de medios impide generalmente hacer en ferrocarril o vapor esos viajes instructivos; pero por eso no se desmoralizan los niños y jóvenes alemanes, los hacen simplemente a pie y en grupos, siendo así aún más entretenidos e interesantes. En esta forma resultan muy baratos y al alcance de los más pobres, fortalecen el cuerpo y alegran el espíritu.

Justamente la misión de estos albergues juveniles consiste en dar alojamiento, comida y oportunidad de reposo a esos caminantes cansados por las largas marchas. Los precios son muy reducidos: la cama cuesta sólo 20 fennigs por noche y por persona, cada desayuno 30 y una comida sencilla pero nutritiva

45 fennigs. Son admitidos niños y jóvenes de ambos sexos de hasta 20 años. Por excepción, y siempre que haya lugar, se permite la entrada a personas de más edad.

La Asociación Alemana de Albergues Juveniles es una poderosa organización central que tiene a su cargo la dirección y administración de los 2.200 albergues diseminados por todos los rincones del país. Tuvimos oportunidad de visitar algunos de los situados en la hermosa región llamada Suiza Sajona.

En Hohnstein, aldea situada en un monte de 350 metros de elevación, está el albergue juvenil más grande del mundo. El gran edificio, que se levanta en la cima del monte, viejo castillo que data del siglo XIII, cobija hoy este refugio para caminantes. Tiene capacidad para 1.000 camas, repartidas en diversos dormitorios. Durante los seis meses que estuvo abierto el año pasado, hubo más de 35.000 pernoctantes. La hermosa sala para conferencias y festividades, hace poco renovada, está también provista de telón y aparato para proyectar películas. La cocina es muy grande y espaciosa; hay sótanos con murallas de dos metros de espesor, donde antiguamente se encerraba a los prisioneros, y que hoy sirven para depósito. También existen sala de lectura y biblioteca, lavatorios, etc. y en todas partes reinan el orden y aseo más grandes. Desde esta elevación se domina el hermosísimo paisaje circundante: montes arbolados, valles estrechos, riachos serpenteantes y por doquier la frescura y verdor característicos de la estación primaveral.

En Ostrau, cerca de Bad Schandau, está situado otro albergue interesante. El edificio fué anteriormente casa de labriegos y renovado en 1929 para recibir dignamente a los peregrinos juveniles. Tiene capacidad para 400 camas y permanece abierto todo el año. Su situación es muy central, de aquí pueden los andantes alcanzar en un sólo día de marcha



Albergue Juvenil de Johann-georgenstadt, en Sajonia

Inauguración de la XIª Olimpiada Berlín 1936



Vista desde la Torre de la Campana hacia el Campo de Mayo en que se forman en filas los equipos de las naciones participantes para hacer su entrada en el estadio



El fñhrer y canceller saludando al cñebre explorador sueco Sven Hedin

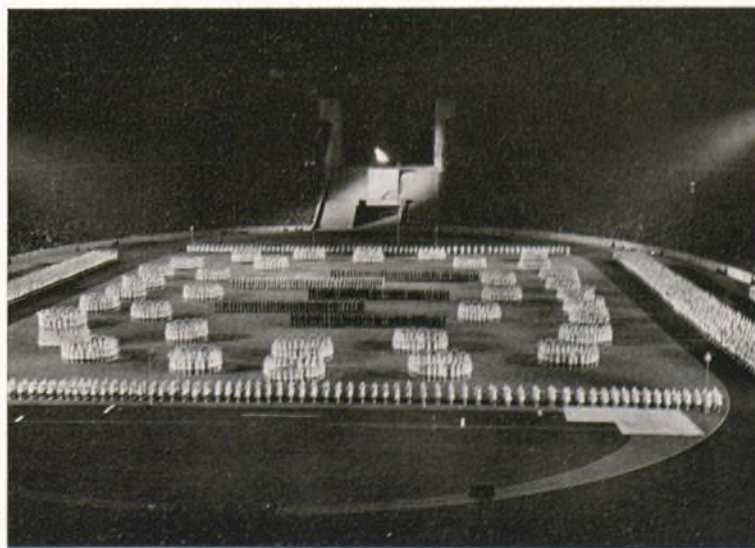


Llegada a Berlín de la última estafeta alemana con la antorcha traída desde Olimpia



Con oportunidad de la Olimpiada se celebra también en Berlín una Exposición Olímpica

Inauguración en presencia (izquierda a derecha) del presidente del Comité Olímpico Internacional conde de Baillet-Latour, del ministro Dr. Goebbels y del presidente de la Comisión Organizadora de la XIª Olimpiada Dr. Lewald



El festival «Juventud Olímpica»

Al fondo arde el fuego olímpico, cuya llama da un aspecto místico a la representación nocturna



Sala de reunión en el Albergue Juvenil «Casa de Hindenburg»

cualquier punto de la Suiza Sajona; por tal motivo pernoctan los muchachos a veces ocho o diez días seguidos en este lugar. Sus instalaciones son muy limpias, los dormitorios amplios y bien ventilados.

Bastante original y novedoso es el albergue flotante situado en Pötzscha, en el río Elba: un vaporcito fluvial se adaptó para esa loable finalidad. Tiene



Todos los niños deben ayudar en la preparación de la comida

capacidad para 100 jóvenes y es siempre visitadísimo, ya que esta región regada por el Elba es muy bella y variada, y desde aquí se llega pronto al conocido monte y castillo histórico Königstein, al Lilienstein y otros frecuentados lugares. El primogénito de este albergue flotante lo constituyó el velero «Hein Godenwind», amarrado en el puerto de Hamburgo, que es el más grande del mundo, pues pueden dormir allí 600 excursionistas a la vez.

En Zirkelstein, también en la bella Suiza Sajona, hay un albergue con capacidad para 130 personas, situado en medio de rientes praderas y hermosos bosques. Muy cerca está el monte del mismo nombre, de 384 metros de altura, y desde cuya cúspide se do-

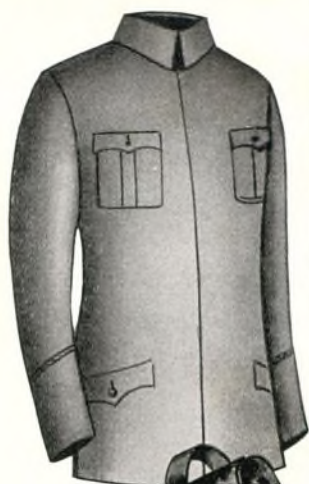
mina con la mirada la notable belleza del paisaje circundante.

Muy nuevo es el albergue «Valtenberg», en Neukirch (Lausitz), pues fué adaptado para este objeto recién en enero del corriente año. Sus instalaciones son modernísimas; tiene calefacción central y duchas calientes en los lavatorios y posee bien provista biblioteca y espacioso cuarto de lectura. Hay aquí 18 dormitorios con capacidad para 300 camas. El salón comedor está adornado con exquisito gusto regional. Inmediato al edificio está situado un gran campo para ejercicios físicos y juegos, así como un extenso y hermoso parque, para solaz y recreación de la muchachada.

Los niños y jóvenes alemanes hacen uso muy frecuente de estas posadas para caminantes, cuando el tiempo es favorable. Los fin de semana y días feriados, y especialmente durante la época de vacaciones, hacen sus excursiones a pie y en grupos alegres, aprendiendo geografía, historia y modalidades de las diversas regiones de Alemania; de tal manera se infiltran del necesario espíritu de camaradería y de vinculación solidaria. Solamente en 1935 registraron más de 6.000.000 de pernoctantes los albergues de todo el país, lo que da una idea del arraigo de esta costumbre.

La Asociación Alemana de Albergues Juveniles está vinculada a 20 entidades internacionales similares, cuyos socios, si vienen a Alemania, pueden hacer uso de estos alojamientos e instalaciones exactamente igual como lo hace la juventud alemana. Con motivo de la próxima Olimpiada, vendrán sin duda muchos miles de niños y jóvenes extranjeros a recorrer las más hermosas e interesantes comarcas del país anfitrión, con lo cual realizarán también los albergues su aporte para una mejor comprensión y conocimiento entre la juventud de los distintos pueblos del mundo.

Santiago Sánchez Calvete.



La gran fábrica de

Uniformes y equipos para Ejército, Marina, Aeronáutica, Policía y Bomberos.

Monturas completas, albardas,
atalajes, cascos de toda clase etc.
Uniformes de paño y de cuero



Dirección telegráfica: Marshelm-Berlin

FUNDADO 1847



C. POSE-LEDER G.M.B.H. · BERLIN O 34 Boxhagener Str. 16
(POSE-HAUS)

La „Revista Alemana“ informa regularmente
sobre todas las actividades alemanas

Para suscripciones, sírvase de la papeleta
rosada adjunta

Con la Compañía Hamburgo-Sudamericana



**Agencias en todas las ciudades
importantes de Sudamérica y Europa**

en el vapor de lujo

CAP ARCONA

los vapores de clase intermedia

CAP NORTE · ANTONIO DELFINO

GENERAL OSORIO

GENERAL SAN MARTIN

GENERAL ARTIGAS · MADRID

o los afamados buques a motor de únicamente
tercera clase

MONTE ROSA · MONTE PASCOAL

MONTE SARMIENTO

MONTE OLIVIA

a Portugal, España, Francia, Inglaterra y Alemania

Comunicaciones rápidas y cómodas en primera,
segunda, clase intermedia y tercera clase

Hamburg- Amerika Linie (SERVICIO HAPAG-KOSMOS)



*Servicio de viaje moderno y confortable con buques de pasajeros
desde la Costa Occidental de Sudamérica
vía Panamá a Europa*